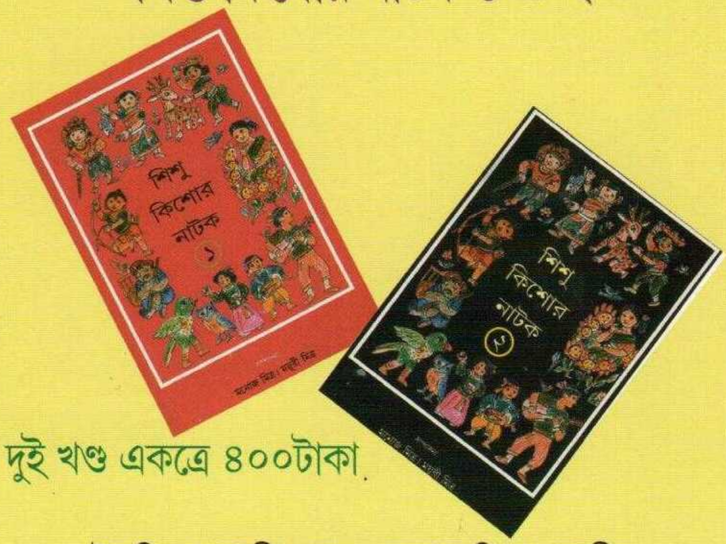
Shishu Kishore Akademi
Information and Cultural Affairs Department
Government of West Bengal
Presents
2nd Kolkata International Children's Film Festival
21-28 December 2012
শিশু কিশোর আকাদেমি
তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ, পশ্চিমবঙ্গ সরকার আয়োজিত
দ্বিতীয় আন্তর্জাতিক
শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব
২১ থেকে ২৮ ডিসেম্বর, ২০১২

শিশু কিশোর আকাদেমি প্রকাশিত
শিশু-কিশোর নাটকের এক অনবদ্য সংকলন

মনোজ মিত্র এবং ময়ূরী মিত্র সম্পাদিত

শিশু কিশোর নাটক ১ ও ২



দুই খণ্ড একত্রে ৪০০টাকা

উনবিংশ শতাব্দী থেকে শুরু করে বিংশ শতাব্দীর
প্রায় শেষ দশক পর্যন্ত সেরা নাটকের সংকলন

শিশু কিশোর আকাদেমি

তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ, পশ্চিমবঙ্গ সরকার

১/১ আচার্য জগদীশচন্দ্র বসু রোড, কলকাতা: ২০   দূরভাষ: ২২২৩ ৬২১০/১১/৬২৫৮

KICFF 2012

Shishu Kishore Akademi
Information and Cultural Affairs Department
Government of West Bengal
Presents

2nd Kolkata International Children's Film Festival

21-28 December 2012

KICFF
2012

A Kolkata International Children's Film Festival Publication

December 21, 2012

Published on the occasion of :
2nd Kolkata International Children's Film Festival
by Meghnad De, Secretary, Shishu Kishore Akademi
and Convenor, 2nd Kolkata International Children's Film Festival.

1/1 A J C Bose Road, Kolkata 700091
Tel: 0332223 6210/11/58
Fax;033 22236211, email: askcukolkata@gmail.com
Website: www.askcu.org, www.kicff.in

Printed at:
The Saraswati Printing Works
2, Guruprosad Chowdhury Lane
Kolkata - 700 006 Dial 91 9331033608

Concept and Design:
Evolve Communications
IA9, Sector-III, Kolkata-700097
evolveadvt@gmail.com

মুখ্যমন্ত্রী,
পশ্চিমবঙ্গ

Chief Minister,
West Bengal

বার্তা

আবার চলচ্চিত্র উৎসব। এবার শিশু ও কিশোরদের জন্য দ্বিতীয় কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসব। আমার খুব ভালো লাগছে ভেবে যে সাতদিন ধরে দেশবিদেশের নানা ছবি দেখে শিশুরা আনন্দ পাবে, সঙ্গে সঙ্গে অনেক কিছু শিখবেও। শিশুদের আনন্দের এই উৎসবকে সফল করা আমাদের সকলের দায়িত্ব।

এই চলচ্চিত্র উৎসবের সাফল্য কামনা করি।

(মমতা বন্দ্যোপাধ্যায়)

Message

Festive days are here again. This time it is an event for the children and juveniles under the banner of 2nd Kolkata International Children's Film Festival. I feel happy that children will have the opportunity to see various films of different countries and will also learn a lot at the same time. It is our responsibility to make this film festival a grand success.

I wish this festival all the very best so that it may soar to a greater height.

(Mamata Banerjee)

2nd Kolkata International Children's Film Festival

Secretary
Department of I&CA
Government of West Bengal
Chairperson, KICFF

বার্তা

চলচ্চিত্র হল এমন এক শক্তিশালী মাধ্যম যার মধ্য দিয়ে সুকুমার মনের শিশু কিশোরদের ভিতরে সেই শিক্ষা, সৃজন, উপভোগ, উপলব্ধি ও মূল্যবোধ তৈরী হয় যার মধ্য দিয়ে দেশে বিদেশের সংস্কৃতি ও রীতি-নীতি সম্পর্কে তাদের ধারণা জন্মায় -- তারা বিশ্বনাগরিক হিসেবে আত্মপ্রকাশ করে।

শিশুদের জন্য এই চলচ্চিত্রের অর্থবহ আনন্দের দরজা খুলে দেওয়ার প্রয়োজনীয়তা উপলব্ধি করেই তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগের অন্তর্গত শিশু কিশোর আকাদেমি এই বর্ণময় আন্তর্জাতিক চলচ্চিত্রোৎসবের আয়োজন করেছে।

এই বছর বিগত দশকের জাতীয় পুরস্কারপ্রাপ্ত সিনেমাগুলি ছাড়াও ১৫টি বিভাগে ২৫টি দেশের ৮০টি সিনেমা দেখানো হবে। আমি আন্তরিক ধন্যবাদ জানাই সহায়তাকারী বিদেশি দূতাবাস ও সংস্থা সমূহকে, কেন্দ্রীয় সরকারী সংস্থা যেমন, ডাইরেক্টরেট অফ ফিল্ম ফেস্টিভ্যাল, চিলড্রেন্স ফিল্ম সোসাইটি অফ ইন্ডিয়া, ফিল্ম ডিভিসন, ন্যাশনাল ইনস্টিটিউট অফ ডিজাইন (পুনে), ন্যাশনাল ফিল্ম আর্কাইভ অফ ইন্ডিয়া, ইত্যাদি।

এই উৎসব আয়োজন করতে গিয়ে শিশু কিশোর আকাদেমির সভাপতি, সদস্য ও কর্মচারী বন্ধুরা যে অক্লান্ত শ্রমদান করেছেন তা বিশেষভাবে উল্লেখ করতে চাই।

আমি আশা করি কলকাতা এবং রাজ্যের সমস্ত শিশু-কিশোরদের সঙ্গে আপনারা সকলে দ্বিতীয় কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু চলচ্চিত্রোৎসব উপভোগ করবেন।

(নন্দিনী চক্রবর্তী)

Message

Cinema has the power to influence young and tender minds and can be an effective medium to create an yearning to learn, innovate, enjoy, understand and appreciate values, be exposed to different cultures and traditions of India and the world and evolve as global and responsible citizens.

Recognising the need to expose children to meaningful and joyful cinema was the guiding factor to create the Kolkata International Children's Film Festival and support the Sishu Kishore Akademi, an organization under the aegis of the Department of Information and Cultural Affairs in its endeavour to start this unique event.

This year, the films have been segregated into 15 sections where about 80 movies from 25 countries will be screened besides our national award winning movies of the last decade. I wish to thank the foreign missions, central government organisations like Directorate of Film Festival, Children's Film Society of India, Film Division, National Institute of Design (Pune), National Film Archive of India etc. for their support.

I wish to place on record deep appreciation to the Chairperson, members and officials of the Sishu Kishore Akademi for their tireless efforts in organising the festival.

I hope all of you and the children of this city and state will have the opportunity to enjoy the 2nd Kolkata International Children's Film Festival.

(Nandini Chakravorty)

2nd Kolkata International Children's Film Festival

Director
2nd Kolkata International
Children's Film Festival

বার্তা

চলচ্চিত্র এমন একটি মাধ্যম যার প্রভাব জনমানসে অসীম। শিশু কিশোরদের তরুণ মনের সার্বিক বিকাশের জন্য এর কার্যকারিতা অনস্বীকার্য। শুধু তথ্যনির্ভরতাই নয়, শুধু আনন্দের উপাদানই নয়, চলচ্চিত্র দেয় নিজস্ব চিন্তার, দৃষ্টিভঙ্গির, কল্পনার পাখা মেলার অবকাশ, যার গুরুত্ব আজ বিশেষ করে অনুভূত হচ্ছে। কিন্তু, আজও শিশু চলচ্চিত্র নির্মাণ, প্রদর্শন, বিশেষতঃ তাদের নিজেদের নির্মিতির পরিবেশনের সুযোগ অপর্যাপ্ত। এই ভাবনা নিয়েই পশ্চিমবঙ্গ শিশু কিশোর অকাদেমির পক্ষ থেকে গতবছর আমরা আয়োজন করেছিলাম কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু কিশোর চলচ্চিত্র উৎসবের। গতবার উৎসবের আঙিনায় শিশুদের স্বতঃস্ফূর্ত অংশগ্রহণ আমাদের এবারের উৎসবের অনুপ্রেরণা। আমাদের আশা এবারও একইভাবে ছোটরা আসবে শুধু দেশবিদেশের সিনেমা দেখতে নয়, আসবে নিজেদের ক্যামেরার চোখে দেখা, নিজেদের নির্মাণ পরস্পরের সঙ্গে ভাগ করে নিতে। এই উৎসবের পরিসরকে তারা আপন করে নেবে নিজেদের স্বকীয়তায়। সেখানেই আমাদের এই দ্বিতীয় কলকাতা আন্তর্জাতিক চলচ্চিত্র উৎসবের সাফল্য, যা ভবিষ্যতেও জারি থাকবে। একই সঙ্গে এই উপলক্ষে আমি ধন্যবাদ জানাই দেশবিদেশের বিভিন্ন সরকারি ও বেসরকারি প্রতিষ্ঠানকে যাঁরা নানাভাবে সাহায্যের হাত বাড়িয়ে দিয়েছেন উৎসব সংগঠনে।

(অর্পিতা ঘোষ)

Message

Cinema is the media that has an immense impact on our minds. It is undeniably effective for the development of the young minds. Cinema provides them with not only information, or entertainment but also develops original thinking, vision of life and provides those special wings of imagination. But, conscious effort to present films for children, moreover films made by them is still very limited. Last year, PaschimbangaShishu Kishore Akademi organised the first Kolkata Childrens Film Festival keeping this limitations in mind. The overwhelming spontaneous participation of children encouraged us to continue our endeavour. We hope, this year also, children will assemble in the same way, not only to watch movies from the country and different corners of the world, but also to present their own films, to share their ideas and captured through camera with others. They will make this festival their very own with their enthusiasm. There lies the success of the 2nd Kolkata International Childrens Film Festival, the success that is to be continued in future. I also take this opportunity to thank all the Institutes and organisations from India and other countries who supported us in organising this festival.

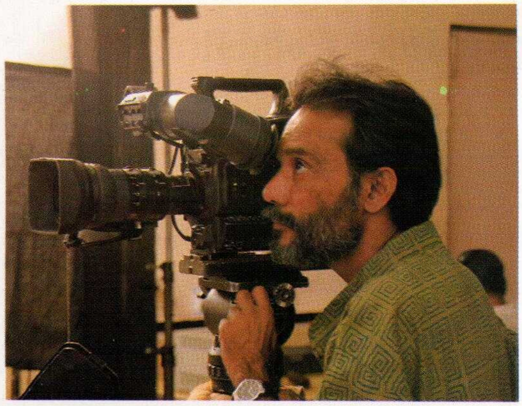
(Arpita Ghosh)

2nd Kolkata International Children's Film Festival

সম্পাদকীয়

দ্বিতীয় বছরে পা দিল কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু চলচ্চিত্র উৎসব। প্রথম বছরেরই এই উৎসব একটি বিশেষ মাত্রা পায়। শিশু কিশোরেরা সমবেত হয়ে অংশগ্রহণ করে, ছবি দেখে, কর্মশালায় অংশ নিতে সাফল্যমন্ডিত করে তোলে এই উৎসব। তারই ধারাবাহিকতা নিয়ে দ্বিতীয় কলকাতা আন্তর্জাতিক শিশু চলচ্চিত্র উৎসবের আয়োজন করা হয়েছে। উৎসব শুরু হওয়ার আগেই সিনেমা তৈরীর কর্মশালা আয়োজন করা হয়েছিল। যাতে শিশু কিশোরেরা নিজেরাই নিজেদের ছবি নির্মাণ করতে পারে। অনেকটা সেই সূত্র ধরেই এবারও রাখা হয়েছে 'My Camera My World' নামের একটি বিশেষ বিভাগ। বিভিন্ন স্কুলের ছেলেমেয়েরা একাধিক নির্দিষ্ট বিষয়ের ওপর ছবি তৈরী করেছে। যা প্রতিযোগিতামূলক হলেও আশা করা যাচ্ছে অংশগ্রহণ করা প্রতিটি স্কুলের ছবিই দেখানো যাবে। এছাড়া আছে অসংখ্য দেশ-বিদেশের ছবি, জাতীয় পুরস্কারপ্রাপ্ত ছবি, ওয়াল্ট ডিজনির ছবি, বিশেষ সম্মান বা নজর দেওয়া হয়েছে উপেন্দ্রকিশোর রায়, সুকুমার রায় ও খগেন্দ্রনাথ মিত্রের ওপর। প্রায় সাত দিন ধরে এই উৎসব শিশু-কিশোর সংস্কৃতির ক্ষেত্রে একটা উল্লেখযোগ্য প্রভাব ফেলবে বলে আমাদের বিশ্বাস। কমবেশী শ'দেড়েক ছবির সম্ভার নিয়ে শহরের সাত-সাতটি প্রদর্শন কক্ষে প্রতি দিন তিনটি করে প্রদর্শনের ব্যবস্থা করা হয়েছে। দেখার জন্য রয়েছে অবাধ প্রবেশের ব্যবস্থা। এইবার বেছে বেছে হলে ঢুকে ছবি দেখতে শুরু করলেই হল ...

লাডলী মুখোপাধ্যায়



Executive Editor's Note

Kolkata International Children's Film Festival is two years old now. The festival accomplished uniqueness in the very first year itself. Spontaneous involvement of children to watch films and to participate in workshops made it a success. This year the 2nd Kolkata International Children's Film Festival has been organized in continuity of this achievement. The film and animation workshops for young makers started much earlier, so that children can make their own films. In this context, a special section named 'My Camera My World' has been included this year also. Students from different schools have made films on given themes. Though the section is competitive, we hope to be able to screen all the films from the schools that have participated. The festival has included innumerable films in the section of World Cinema; moreover there are several national award winning films and popular films by Walt Disney. Special tribute has been paid to Upendrakishore Ray, Sukumar Ray and Khagendra Nath Mitra. Films on Feluda have also been included in the Special Tribute section. This year, the focus is on Russian films, we have included films based on classic Russian folktales. We hope that the festival, going on for more than a week, will leave an everlasting effect in our cultural field. Around one hundred fifty films will be shown in seven halls, maintaining a schedule of three films a day. Free Entry for all has been ascertained in all these halls. So, it is the time to

Ladly Mukhopadhaya.

Advisory Committee

Partha Chatterjee (MIC, Commerce & Industries)
Amit Mitra (MIC, Finance)
Bratya Basu (MIC, Education)
Shovan Chattopadhyay (Mayor, KMC)
Rudraprasad Sengupta
Bivas Chakraborty
Saonli Mitra
Shamik Bandyopadhyay
Shuvaprasanna
Jogen Chowdhury
Samir Aich
Ranjit Mullick
Prosenjit Chatterjee
Rituparno Ghosh
Sandip Ray
Goutam Ghosh
Mainak Biswas
Shirshendu Mukhopadhyay
Sabyasachi Chakraborty
Purnima Dutta
Sumita Bhattacharya
Kshudiram Das, Special Secretary, I&CA Dept
Dilip Kumar Chattopadhyay, Special Secretary & E.O. Director of Film, I&CA Dept
Piyali Sengupta, Joint Secretary, I&CA Dept
Umapada Chatterjee, Director of Information & E.O. Joint Secretary, I&CA dept
Nabagopal Hira, Joint Secretary & E.O. Director of Culture, I&CA Dept
Yadab Mondal, Chief Executive Officer, Nandan & E.O. Joint Secretary, I&CA Dept

Executive committee

Nandini Chakrabarty, Chairperson, Children's Film Festival
Arpita Ghosh, Director, Children's Film Festival
Meghnad De, Convener, Executive Committee
Prasad Ranjan Roy
Shankarlal Bhattacharya
Gautam Haldar
S. V. Raman
Sunetra Ghatak
Ladly Mukhopadhyay
Dipanwita Roy
Nilanjan Bhattacharya
Sumita Samanta

Publication & Printing
Arpita Ghosh
Ladly Mukhopadhyay
Meghnad De
Sharbani Bandyopadhyay - Convener
Anirban Ghosh
Kedar Nath Banerjee
Madhusudan Mondal

Finance Committee
Nabagopal Hira, Director of Culture
Arpita Ghosh
Meghnad De
Amit Mondal - Convener
Sharbani Bandyopadhyay
Sonkudev Panda
Mahuya Roy

Management & Liaison
Arpita Ghosh
Meghnad De
Sharbani Bandyopadhyay - Convener
Dipanwita Roy
Arindam Mukherjee

Film Selection
Arpita Ghosh
Ladly Mukhopadhyay
S. V. Raman
Sunetra Ghatak
Nilanjan Bhattacharya
Gautam Halder
Chandan Goswami - Convener
Kalyan Bhowmik

Technical
Anup Mukherjee
Debananda Sengupta
Kalyan Bhowmik - Convener
Purnendu Bikash Chaki
Arijit Chowdhury
Executive Engineer PWD (CB)Civil, West Kolkata Division
Executive Engineer PWD (CB) Electrical,West Kolkata Division

Print Unit
Gokul Sarkar
Kalyan Bhomik - Convener
Souren Halder
Sailen Das
Surajit Roy
Saikat Ghosal

Event Management
Arpita Ghosh
Meghnad De
Sharbani Bandyopadhyay
Arindam Mukherjee - Convener
Anirban Ghosh
Ranabir Sengupta
Mahuya Roy
Sujit Haldar
Madhusudan Mondal

Media
Arpita Ghosh
Meghnad De
Sharbani Bandyopadhyay
Arabinda Mondal - Convener
Dipanwita Roy
Ladly Mukherjee

Programming
Meghnad De
Ladly Mukhopadhaya - Convener
S V Raman
Chandan Goswamy
Arup Chakraborty
Anirban Ghosh

Exhibition & Workshop
Gautam Haldar
Bhanu Marandi
Kaustav Tarafdar - Convener

Hospitality
Debashish Haldar - Convener
Sujoy Sarkar
Rajesh Das

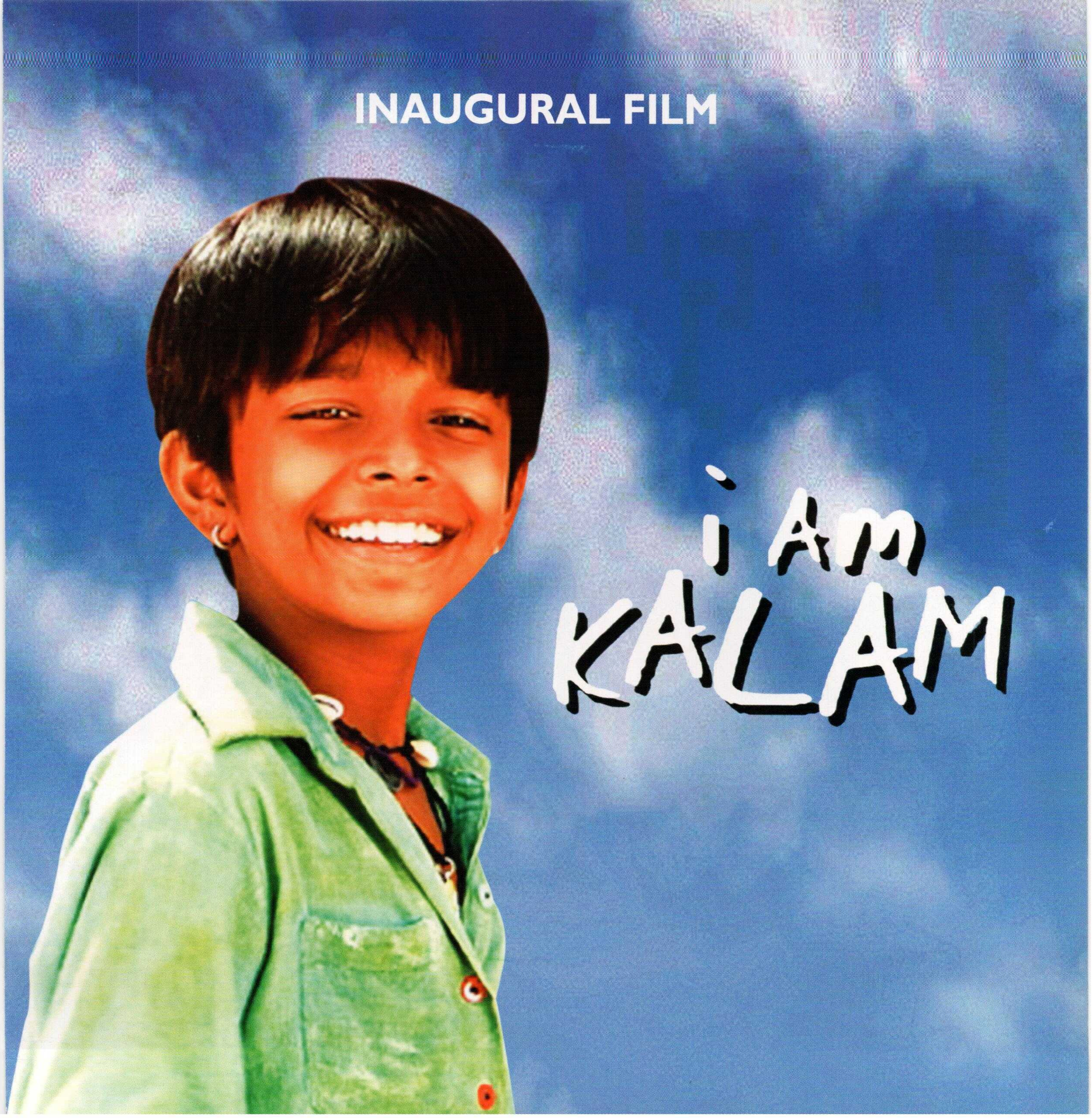
Guests & Delegates
Gautam Ganguly - Convener
Debashish Gupta
Sandip Debdas

2nd Kolkata International Children's Film Festival

Contents

Inaugural Film - 'I am Kalam'	1
Closing Film - 'Gattu'	3
Tribute - Upendrakishore Raychowdhury 150th Birth Anniversary	5
Tribute - Sukumar Ray 125th Birth Anniversary	9
75th Year Celebration - Alibaba	13
Literature & Cinema - Khagendranath Mitra	15
National Best	19
Retrospective - Feluda	25
Homage - Walt Disney	29
Focus - Russia	37
My Camera My World	43
Films Division Package	47
Archival Films	49
World Cinema	55
Discovery	81
All Time Favourites	85
Biographical Films	91
Short & Documentaries	95
Special Thanks	

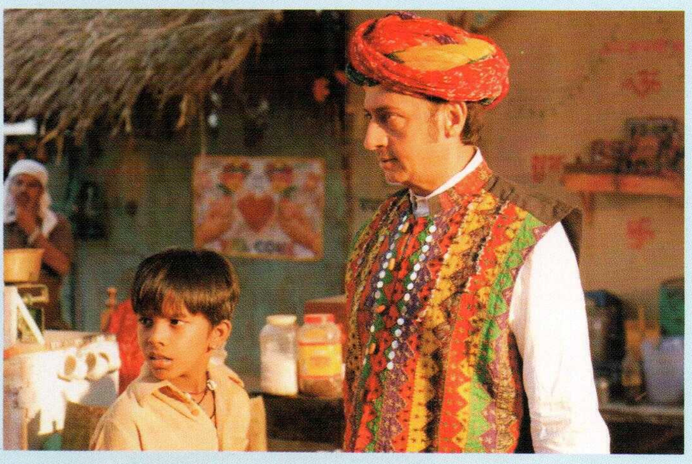
2nd Kolkata International Children's Film Festival


INAUGURAL FILM
i Am
KALAM

INAUGURAL FILM

I am Kalam

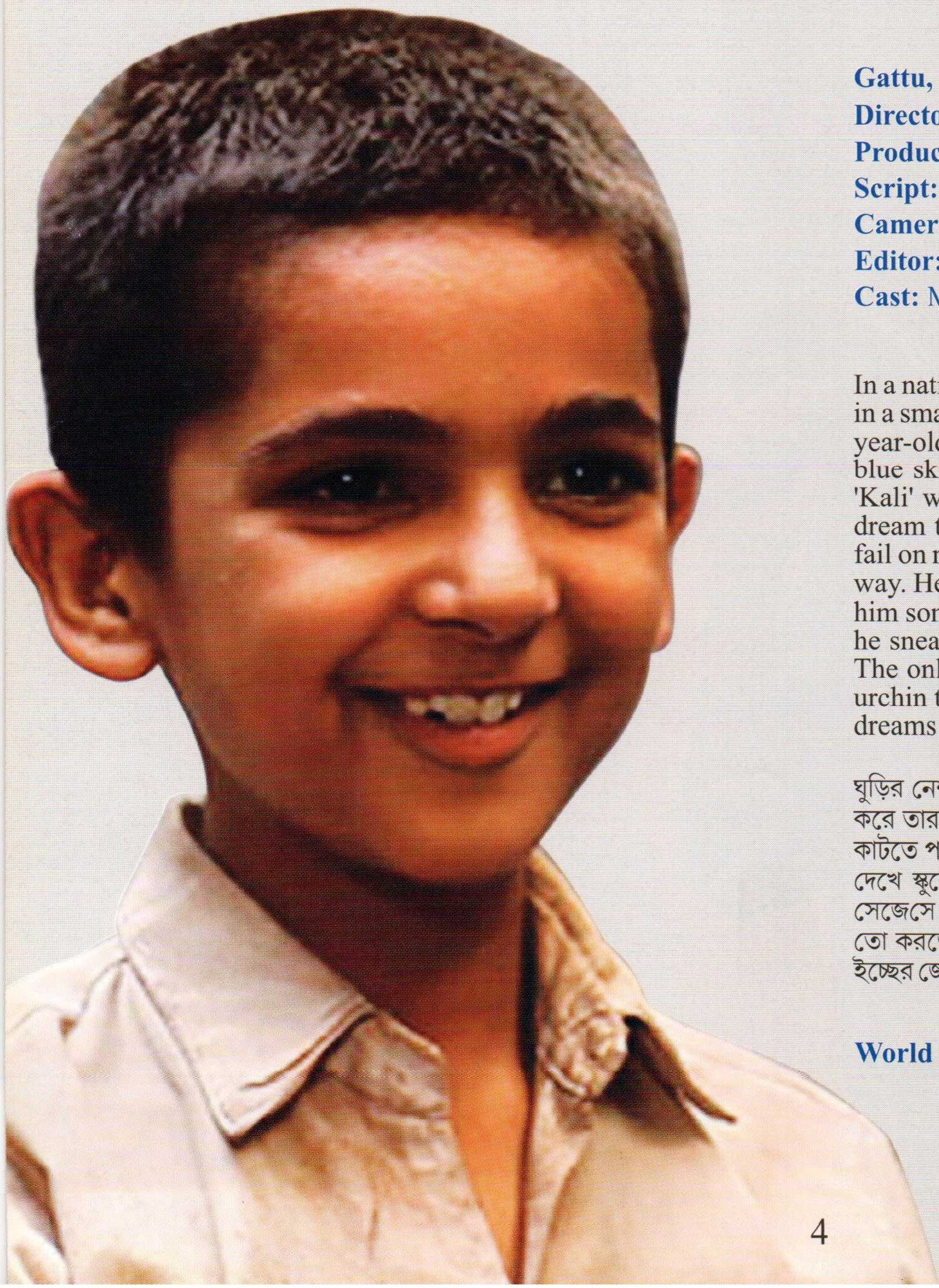
India, 2010, 88 mins
Director: Nila Madhab Panda
Cast: Gulshan Grover, Harsh Mayar and Hussan Saad



The film celebrates the survival of the human spirit against overwhelming odds and highlights the need for underprivileged children's education. It's a film based on former Indian president A.P.J. Abdul Kalam and is aimed at inspiring the poor to educate their children.

সমস্ত প্রতিকূলতার বিরুদ্ধে লড়াই করে মানুষের আত্মশক্তির জয়ের গল্প এই সিনেমা, যা বঞ্চিত শিশুদের শিক্ষার প্রয়োজনীয়তার কথা বলে। ভারতের প্রাক্তন রাষ্ট্রপতি এ.পি.জে. আব্দুল কালামের জীবনভিত্তিক এই ছবির উদ্দেশ্য দরিদ্র মানুষদের উৎসাহ দান, যাতে সন্তানদের শিক্ষিত করে তোলা যায়।

CLOSING FILM



Gattu, India, Hindi 2011, 90 mins
Director: Rajan Khosa
Producer: Children's Film Society, India
Script: Ankur Tewari, K.D. Satyam, Rajan Khosa.
Camera: Satya Rai Nagpaul.
Editor: Antara Lahiri.
Cast: Mohammad Samad, Naresh Kumar.

In a nation that is obsessed with flying kites, the story is set in a small town Roorkee, Uttarakhand, India, where a nine-year-old orphan, Gattu works in his uncle's business. The blue skies above the town is dominated by a kite named 'Kali' with mysterious origins. Out of the many kids who dream to defeat Kali, Gattu is more determined. He does fail on number of occasions but one fine day, his will find a way. He discovers a local school having a roof that renders him some strategic advantage. Impersonating as a student, he sneaks into the school and must now pretend to study. The only problem he can't read or write! The little street urchin takes up the challenge as when the desire is strong, dreams aren't impossible.

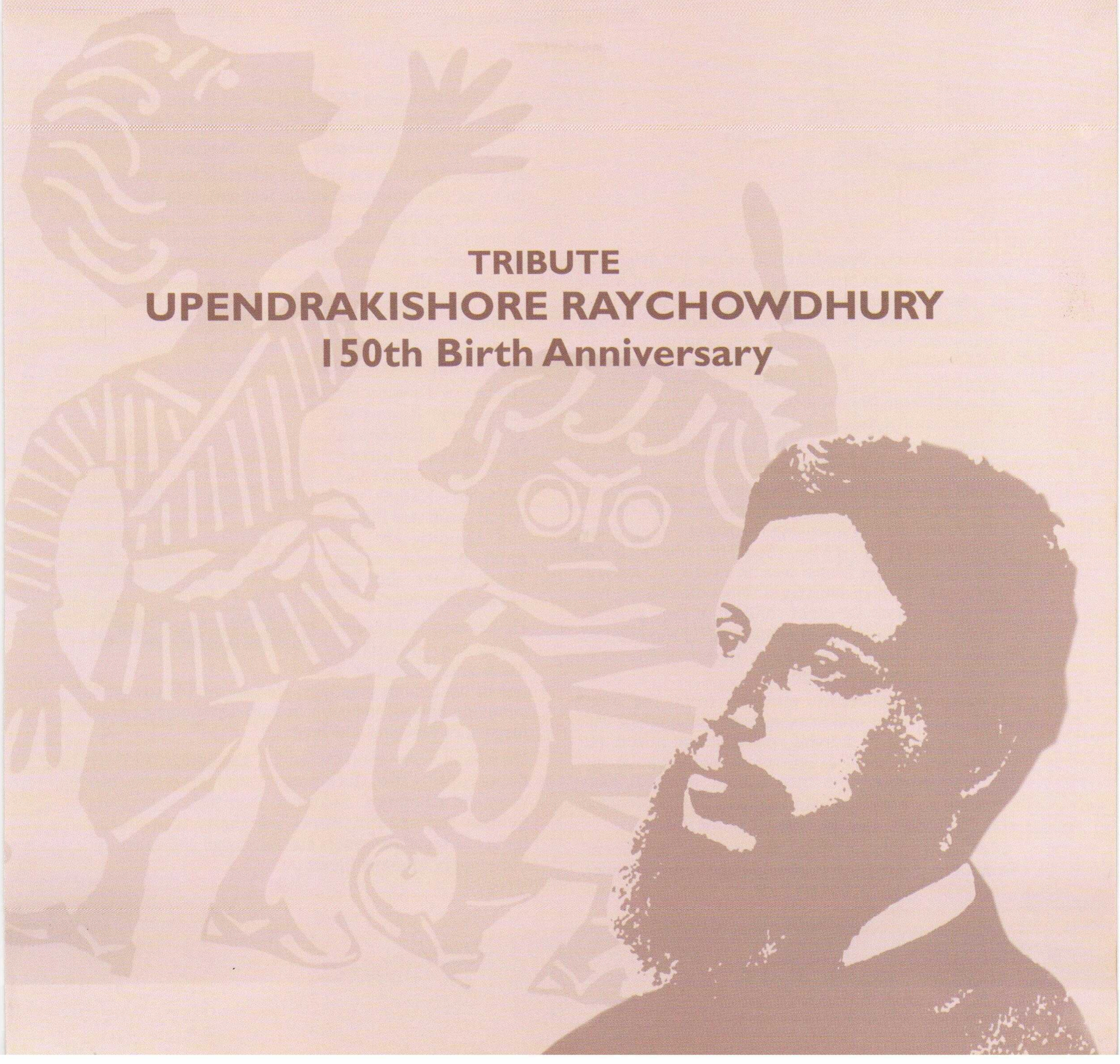
ঘুড়ির নেশায় পাগল এক ছোট শহর রুরকীর ন'বছরের অনাথ গাট্টু, কাজ করে তার কাকার কাছে। শহরের আকাশে সেরা ঘুড়ি 'কালী', তাকে কেউ কাটতে পারে না। আরো অনেকের মত গাট্টুরও স্বপ্ন কালীকে জেতার। সে দেখে স্কুলের ছাদ থেকে ঘুড়ি ওড়ালে সুবিধে পাওয়া যেতে পারে। ছাত্র সেজেসে ঢুকে পড়ে স্কুলে, কিন্তু ঢুকলেই তো হল না, পড়াশোনার ভানও তো করতে হবে। এদিকে সে তো লিখতে পড়তে জানে না মোটেই। কিন্তু ইচ্ছের জোর থাকলে কি না হয়, স্বপ্ন বন্দী হয় হাতের মুঠোয়।

World Sales: Children's Film Society, India.

TRIBUTE

UPENDRAKISHORE RAYCHOWDHURY

150th Birth Anniversary



Childhood has an extended effect on our life. It has that unfailing power to provide us with the elixir of life to go ahead throughout our lifespan. Many have expressed about this power of childhood in words, colours and music. But there are few who have used all these mediums together to portray the eternal childhood lying dormant in our minds. Upendrakishore Raychowdhuty is one of those, whom Rabindranath rightly described as the 'Bhagirath of children's literature', who have unleashed the flow of children's literature in Bengali.

He was born to Kalinath Chowdhury and Joytara Devi, in the family of renowned Zaminders of Mashua, a village in the Mymensingh district of present Bangladesh, on 10th of May, 1863. His father Kalinath alias Shyamsunder Munsi was an expert in Sanskrit, Arabic and Persian languages. Upendrakishore was born third among the eight children of their parents. His original name was Kamadaranjan. He was adopted by his uncle Harikishore Roy at the age of five, who named him Upendrakishore.

He was exceptionally talented from the very childhood. He did well in examinations though he was more interested in drawing, painting and music. He passed the Entrance examinations with scholarship from Maimonsingh district School in 1880, was admitted to Presidency College and finally obtained B.A. degree from Metropolitan Institute in 1884.

After graduation he was attracted to the liberal Brahmo religion, met Rabindranath Tagore's father, Maharshi Debendra Nath and joined Brahmo Samaj. He married Bidhumukhi, daughter of Dwarakanath Gangopadhaya, who was a leader of the Samaj.

He started writing for children while he was a student and was first published in the magazine 'Sakha'. He was the pioneer to apply modern technology of engraving and colour printing. At that time it was very new even in the west. He founded 'U Ray and Sons Company', the finest printing press in South Asia in 1913 and started publishing 'Sandesh', the first children's magazine in India, which is still alive. He started writing and publishing books for children with attractive pictures and content in splendid prints.

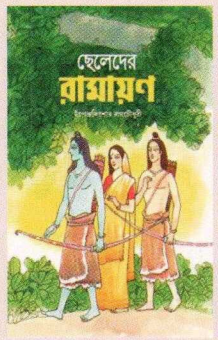
His books 'Tuntunir Boi', 'Gupi Gayen Bagha Bayen', 'Cheleder Ramayan', Cheleder Mahabharat', 'Pouranik Kahini', 'Sekaler Katha', 'Akasher Katha' etc., written with rare fluency and lucidity are still most popular reads. These books are also illustrated by him.

He has also left his own mark in painting, 'Balaramer Dehatyag' is one of his famous paintings. He was a violinist and a composer himself and published articles on music in the magazines 'Sadhana' and 'Prabasi'.

He passed away untimely on 20th December, 1915 at the age of fifty two. But his legacy was survived by his sons and daughters. Sukumar Ray, Sukhalata Rao, Subinay Ray and Punyalata Chakraborty, four among his six sons and daughters are immaortal in the history of Bengali Childrens' literature.

জীবন হল এক প্রসারিত শৈশব। শৈশব হল সেই অনুভূতি যা একজন মানুষকে জুগিয়ে চলে জীবনপথে এগিয়ে চলার নিরন্তর রসদ, আর এই শৈশবের অমোঘ সঞ্জীবনী মমতার কথা কেউ কেউ প্রকাশ করেছেন অক্ষরে, কেউ সুরে কেউ বা রং-এ। আবার এমন কোনো বিরল প্রতিভাশালীকেও পাওয়া যায় যিনি একইসঙ্গে অক্ষরে, সুরে, রং-এ ফুটিয়ে তুলেছেন মানবমনের কোনো লুকিয়ে থাকা শাশ্বত শৈশবকে। স্বয়ং রবীন্দ্রনাথ তাঁকে বলেছিলেন 'শিশুসাহিত্যের ভগীরথ'। তিনি উপেন্দ্রকিশোর রায়চৌধুরী।

১৮৬৩ খৃষ্টাব্দের ১০ মে বর্তমান বাংলাদেশের অন্তর্গত ময়মনসিংহ জেলার মসূয়া গ্রামে এক প্রখ্যাত জমিদার বংশে তাঁর জন্ম। পিতা কালীনাথ চৌধুরী ওরফে শ্যামসুন্দর মুন্সী ছিলেন সুপরিচিত ও শাস্ত্রজ্ঞ, মা জয়তারা দেবী। কালীনাথ চৌধুরী এবং জয়তারা দেবীর আট সন্তানের মধ্যে তৃতীয় হলেন উপেন্দ্রকিশোর, যার প্রকৃত নাম কামদারঞ্জন। কামদারঞ্জনের পাঁচ বছর বয়সে তাঁকে দত্তক নেন তাঁরই এক পিতৃব্য হরিকিশোর রায়, তিনিই নাম রাখেন উপেন্দ্রকিশোর।



শিশু বয়স থেকেই অসামান্য প্রতিভাধর বালক উপেন্দ্র। স্কুলের পড়ার চেয়েও গান বাজনা আর ছবি আঁকায় তার বেশি আগ্রহ কিন্তু তা সত্ত্বেও পরীক্ষার ফল বরাবরই ভালো ১৮৮০ সালে ময়মনসিংহ জেলা স্কুল থেকে বৃত্তি সহ প্রবেশিকা পাশ করে প্রথমে প্রেসিডেন্সি কলেজ ও পরে ১৮৮৪ সালে মেট্রোপলিটন ইনস্টিটিউট থেকে বি.এ. পাশ করেন। বি.এ. পাশ করার পরই উদার ব্রাহ্মধর্মের প্রতি আকর্ষণ থেকে তিনি যোগ দেন ব্রাহ্মসমাজে, আলাপ হয় রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের পিতা মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের সঙ্গে। ব্রাহ্মনেতা দ্বারকানাথ গঙ্গোপাধ্যায়ের কন্যা বিধুমুখীকে বিবাহ করেন।

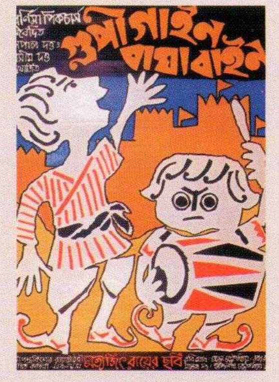
ছাত্রজীবন থেকেই তিনি অনুভব করেন শিশুদের জন্য নতুন কিছু সৃষ্টি করা জরুরি। 'সখা' পত্রিকায় প্রথম ছোটোদের জন্য লিখলেন। এরপর একে একে প্রকাশিত হল অসামান্য সাবলীল ভাষায় লেখা তাঁর বই ছেলেদের রামায়ণ, ছেলেদের মহাভারত, পৌরাণিক কাহিনী, টুনটুনির বই, সেকালের কথা প্রভৃতি। শিশুদের মনজয়ী এই সমস্ত বই সময়ের সীমা অতিক্রম করে আজও সমান জনপ্রিয়।

আধুনিক ছাপাখানার বৈদেশিক প্রযুক্তিকে কাজে লাগিয়ে তিনিই প্রথম বাংলার বুকে প্রেস খুললেন 'ইউ রায় অ্যান্ড সন্স কোম্পানী', সাল ১৮৯৫। এই প্রেস থেকে প্রকশিত হতে লাগল ঝকঝকে ছাপা, আকর্ষণীয় ছবি আর কথায় ছোটোদের সব বই।

সাহিত্যের পাশাপাশি সঙ্গীত রচনা ও বাদ্যযন্ত্রেও তাঁর ছিল অসামান্য দক্ষতা। সাধনা ও প্রবাসী পত্রিকায় সঙ্গীত বিষয়ক তাঁর বিভিন্ন প্রবন্ধ প্রকাশিত হয়। চিত্রশিল্পেও তিনি রেখেছেন সামান্যতার ছাপ, তাঁর অন্যতম বিখ্যাত ছবি 'বলরামের দেহত্যাগ'।

তাঁর ছয় সন্তানের মধ্যে সুকুমার রায়, সুবিনয় রায়, সুখলতা রাও, পুণ্যলতা চক্রবর্তী শিশু সাহিত্যের জগতে কিংবদন্তী তুল্য।

১৯১৫ খৃ: ২০ ডিসেম্বর মাত্র বাহান্ন বছর বয়সে উপেন্দ্র কিশোর পৃথিবীর মায়া ছেড়ে চলে যান চির আনন্দের দেশে।



Goopy wants to sing and Bagha would love to play the Dhol (drum). They meet accidentally and are helped by King of Ghosts. With newly endowed abilities they land in Kingdom of Shundi where their adventure begins.

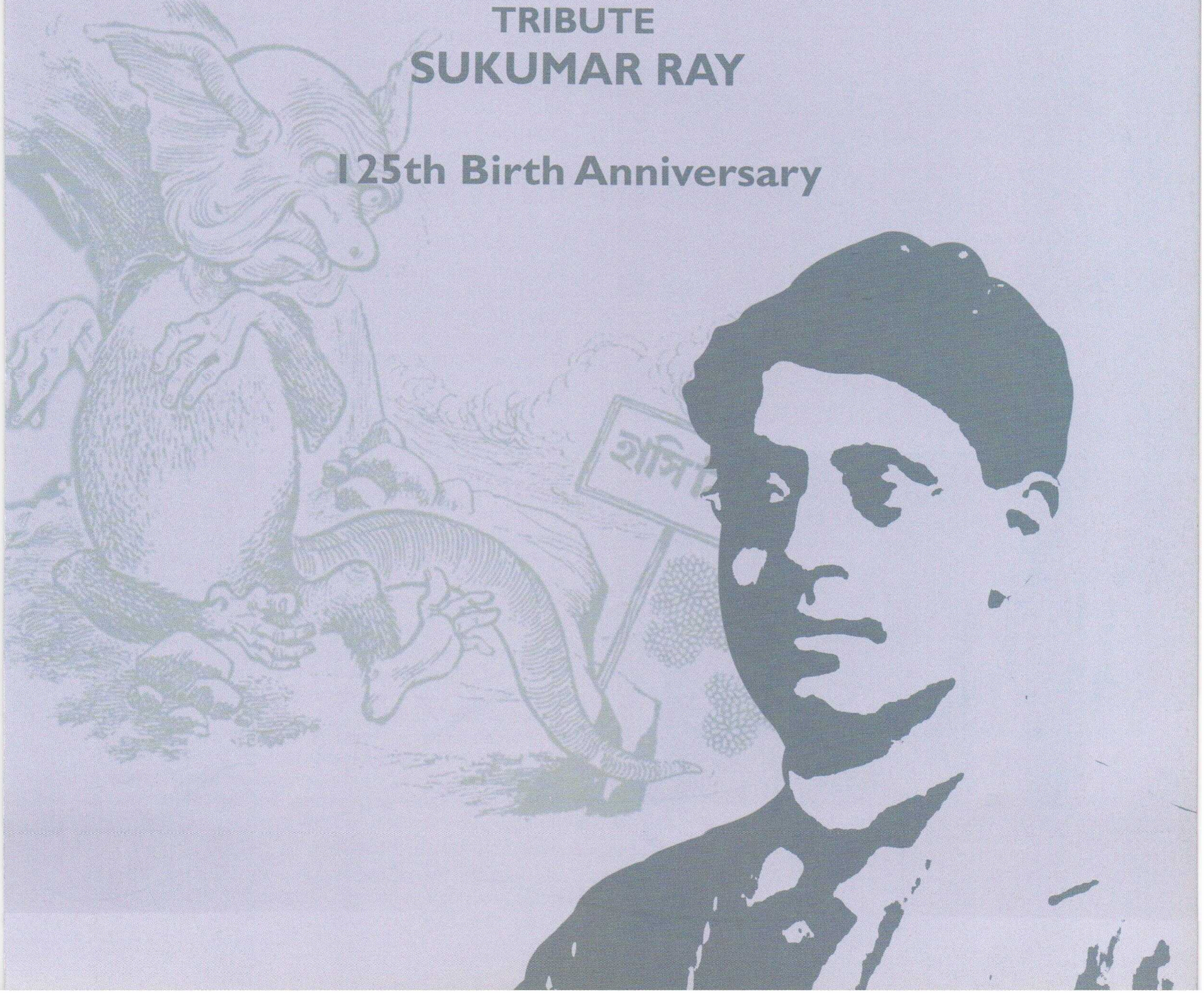
গুপি বড় গাইতে ভালোবাসে, আর বাঘা ভালোবাসে ঢোল বাজাতে। ঘটনাক্রমে তাদের দেখা হয়, ভূতের রাজার বর পায় তারা।

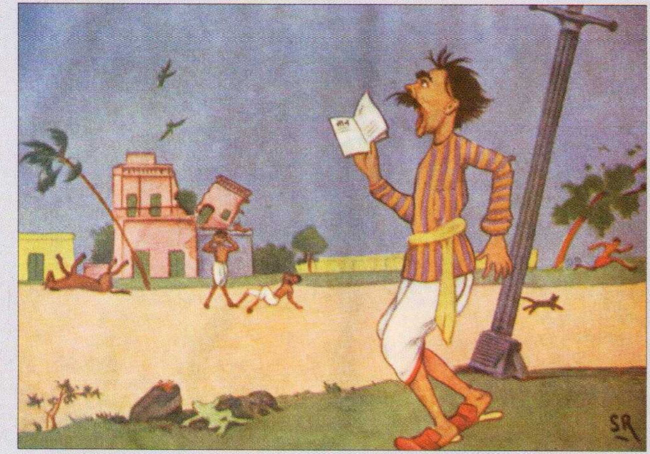
Goopy Gyne Bagha Byne, India, 1969, 132 mins
Director: Satyajit Ray
Cast: Tapen Chatterjee, Rabi Ghosh, Santosh Dutta

2nd Kolkata International Children's Film Festival

TRIBUTE
SUKUMAR RAY

125th Birth Anniversary





Sukumar Ray is the angel of freedom for the children trapped in the bondage of etiquette, rules, norms, custom and strictures. He was the first son of Upendrakishore Raychowdhury, the famous children's author and Bidhumukhi Devi, born on 30th October, 1887.

A Brilliant student from his early age, Sukumar passed the Entrance Examination from City School and obtained Bachelor in Science degree with Double Honours in Physics and Chemistry from Presidency College. An heir to Upendrakishore's legacy, his creative endeavours was dedicated to children.

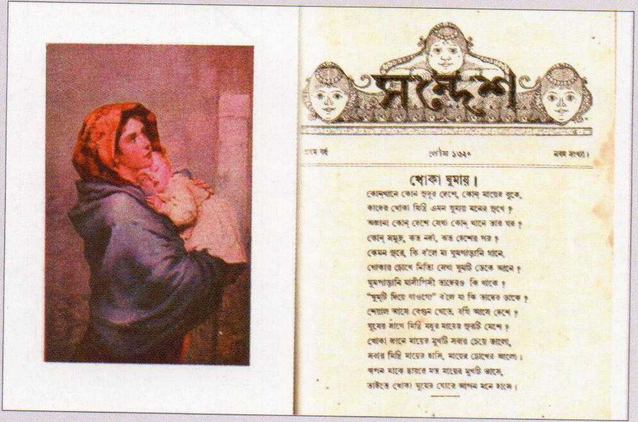
He got the prestigious 'Guruprasanna Ghosh' scholarship and went to England to study photography and printing technology. While staying in England, his article 'The Spirit of Rabindra Nath', got published in 'The Quest' received acclaims. He was the first Indian to be a 'Fellow of Royal Photographic Society' (FRPS). His articles about the new methods of halftone block making developed by him were also published in journals in England.

His first poem 'Khichuri' was published in the magazine 'Sandesh' published by his father. 'Katthburo', 'Gonphchuri', 'Khuror Kol' and other famous poems of 'Abol Tabol' came out one by one and was followed by an incessant flow of poems, short stories and plays with most wonderful illustrations. He was the one who created the wonder world of nonsense in Bengali literature with his unparallel pen.

Sukumar Ray formed the Nonsense Club In 1906, when he was a student at Presidency College. The home-based club offered membership to persons with a flair for the ridiculous, practical joking acting. This flair of nonsense remained the driving force for most of his works. His uniqueness lies in blending weird associations of so called meaningless ideas combine with recognizable norms that treat the subjects with humour and good-natured satire, written in a language of the amused wakeful mind.

He became the editor of Sandesh after his father's death and under his able leadership the magazine

invoked a new age in children's literature. The last years of his short life were mostly spent in the sick bed, but that could not hinder his creative work and running of the press. Rather he created his most significant writings during this time. He departed to his own dreamland on 10th September, 1923. His first book 'Abol Tabol' was published after his death. Later, his works were published in several books such as, Pagla Dashu, Khai-Khai, Heshoram Hushiyarer Diary, HaJaBaRaLa, Jhalapala O Onanyo Natok, Lakkhaner Shoktishel, Chalachittachanchari, Shabdakalpadrum, Bohurupi, Bhasar Atyacar etc. widely popular and must reads till date.



আদব-কায়দা, রীতি-নীতি, প্রথা-প্রচার-এর চাপে হাঁসফাঁস করা ছোটোদের কাছে তিনি হলেন মুক্তিদূত। প্রখ্যাত শিশুসাহিত্যিক উপেন্দ্রকিশোর রায়চৌধুরী ও বিধুমুখী দেবীর প্রথম পুত্র সুকুমার রায় জন্মগ্রহণ করেন ১৮৮৭ সালের ৩০ অক্টোবর, কলকাতায়।

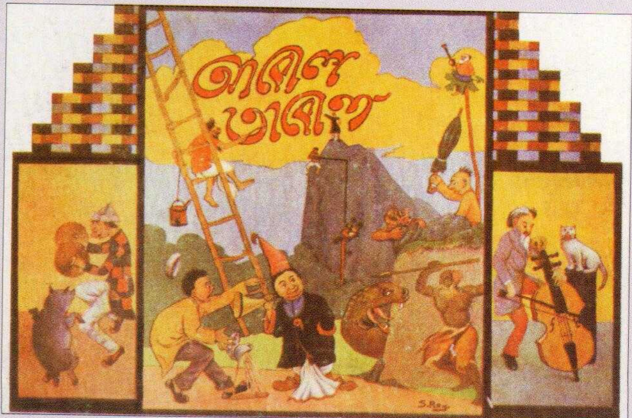
পড়াশোনায় বরাবর কৃতী ছিলেন। সিটি স্কুল থেকে প্রবেশিকা পাশ করে প্রেসিডেন্সি কলেজে ভর্তি হন এবং রসায়ন ও পদার্থবিজ্ঞানে ডবল অনার্স সহ বি.এস.সি পাস করেন। প্রথাগত পড়াশোনার ফাঁকেই চলত দেশী বিদেশী সাহিত্যচর্চা। বাবা উপেন্দ্রকিশোরের সার্থক উত্তরাধিকারী সুকুমার রায়েরও ভাবনাচিন্তার জগৎটা ছিল শিশুদের জন্য নিবেদিত।

ফোটোগ্রাফি এবং প্রিন্টিং টেকনোলজিতে অসামান্য কৃতিত্বের নিদর্শনস্বরূপ কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের 'গুরুপ্রসন্ন ঘোষ' স্কলারশিপ লাভ করে ইংল্যান্ডে যান উচ্চতর শিক্ষার জন্য। দেশে থাকতেই রবীন্দ্রনাথের সাহিত্যের সঙ্গে তাঁর পরিচিতি ঘটে, সেই ভালোলাগা নিয়ে 'কোয়েস্ট' পত্রিকায় 'দ্য স্পিরিট অফ রবীন্দ্রনাথ' নামে প্রবন্ধ লিখে সাড়া ফেলে দেন। তিনিই প্রথম ভারতীয় - F.R.P.S. (Fellow of Royal Photographic Society) দেশে ফিরে তাঁর বিবাহ হয় সুপ্রভা গুপ্তর সঙ্গে।

পিতা উপেন্দ্রকিশোরের স্থাপন করা সন্দেশ পত্রিকায় প্রথম লিখলেন 'খিচুড়ি' (১৯১৪)। এরপর নিয়মিত প্রকাশ পেতে লাগল কাঠবুড়ো, গোঁফচুরি, খুড়োর কল প্রভৃতি শিশুচিত্তজয়ী ছড়া, সঙ্গে অনবদ্য সব ছবি। সুকুমার রায়-এর অন্যতম শ্রেষ্ঠ অবদান 'ননসেন্স ক্লাব'-এর প্রতিষ্ঠা ১৮৯৬ সালে, মজার মজার সব ভাবনাচিন্তাকে সাহিত্যে রূপ দেওয়ার মধ্য দিয়ে তিনি সৃষ্টি করলেন ছোটোদের এক ভিন্ন মজার জগৎ। ১৯১৫ থেকে ১৯২৩ - এই আটবছর পিতা উপেন্দ্রকিশোরের স্বপ্নের পত্রিকা 'সন্দেশ'-এর সম্পাদনার ভার নেন। তাঁর যথোপযুক্ত সম্পাদনায় 'সন্দেশ' শিশুপত্রিকার জগতে এক নবযুগের সূচনা করে।

স্বল্পায়ু এই মহান স্রষ্টার জীবনের শেষ কয়েকটা বছর রোগশয্যাতেই কাটে, কিন্তু তা সত্ত্বেও তাঁর লেখা বা ছাপার কাজও ছবি সংক্রান্ত কাজ থেমে থাকেনি। বরঞ্চ জীবনের শেষ পর্বে তিনি তাঁর মহত্তম কাজগুলো করেন। নিজের জীবদ্দশায় তিনি তাঁর বই দেখে যেতে পারেন নি, ১৯২৩ সালে তাঁর প্রথম বই আবোল-তাবোল প্রকাশিত হয়।

১৯২৩ সালের ১০ সেপ্টেম্বর তিনি পাড়ি দেন স্বপ্নলোকে।



2nd Kolkata International Children's Film Festival

75 YEARS CELEBRATION
ALIBABA 1937

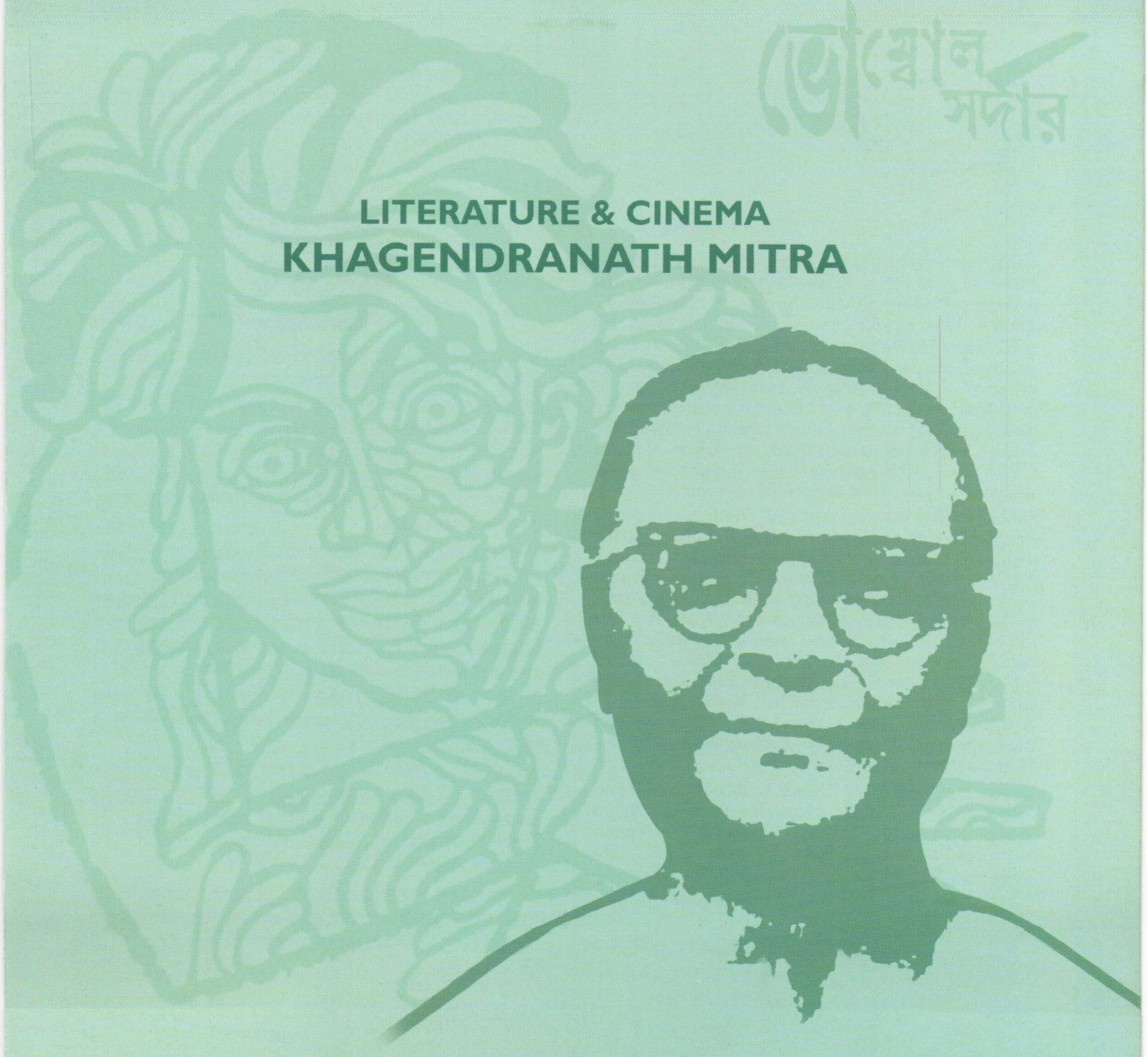
Alibaba, directed by Madhu Bose, based on the play written by Khirod Prasad Vidyabinod, was released on 13th February, 1937. Bibhuti Ganguly, Sadhana Basu, Suprova Mukherjee, B.P. Mehra, Kamal Biswas enacted played the roles of Alibaba, marjina, Fatima, Hussain and Kasim respectively. Madhu Bose himself enacted in the role of Abdalla. Shri Bharatlakshmi Pictures produced the film.

ক্ষীরোদ প্রসাদ বিদ্যাবিনোদ রচিত গীতিনাট্য অবলম্বনে মধু বসু পরিচালতি 'আলিবাবা' ১৯৩৭ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারী মুক্তিলাভ করে। আলিবাবা, মর্জিনা, ফতিমা, হুসেন, কাসিম-এর ভূমিকায় অভিনয় করেছিলেন যথাক্রমে, বিভূতি গঙ্গোপাধ্যায়, সাধনা বসু, সুপ্রভা মুখার্জী, বি.পি মেহেরা, কমল বিশ্বাস। আবদাল্লা চরিত্রে অভিনয় করেছিলেন পরিচালক মধু বসু স্বয়ং। ছবিটির প্রযোজনার দায়িত্বে ছিল শ্রীভারতলক্ষ্মী পিকচার্স।

2nd Kolkata International Children's Film Festival

ভোম্বোল সর্দার

LITERATURE & CINEMA
KHAGENDRANATH MITRA



Khagendranath Mitra, a pioneer of Bengali Children's' literature was born in the famous Mitra family, resident of Nilmani Mitra Street, Kolkata on 2nd January, 1996. His father was Sailendranath Mitra. He was attracted to the patriotic movement while studying in school, became a follower of Bagha Jatin and joined in the revolutionary struggle. Later he left college to participate in the non-cooperation movement abiding with the call of Gandhiji. Finally he graduated from the Jatiya Vidyalaya established by Desh Bandhu Chittaranjan. Khagendranath was imprisoned many times for the sake of the nationalist movement.

He had a deep involvement with children's literature from the beginning. He left a job with Railways in the beginning of his career to dedicate himself to writing. He joined the magazine 'Banshori' and also started contributing articles regularly in the magazines such as Bharatbarsha, Prabasi, Panchapushpo etc. His first full-size writing was 'Africar Jangole'. He wrote many popular books, namely, Bhombol Sardar, Bagdi Dakat, Patal Purir Kahini, Otiter Prithibi, Abishkarer Kahini etc. Bhombol Sardar had been translated in Hindi in Russian Languages. He received Bhubaneshwari Award from Kolkata University and Mouchak Sahitya Puraskar.

He was the editor of the 'Dainik Kishhore Patrika' and many other children's magazines such as 'Natun Manus, Chotoder Mahal, Manikmala, Barshik Shishusathi emerged popular under his able leadership. One of his memorable work is publishing the collection 'Shabadir Shishusahitya 1818 1960'.

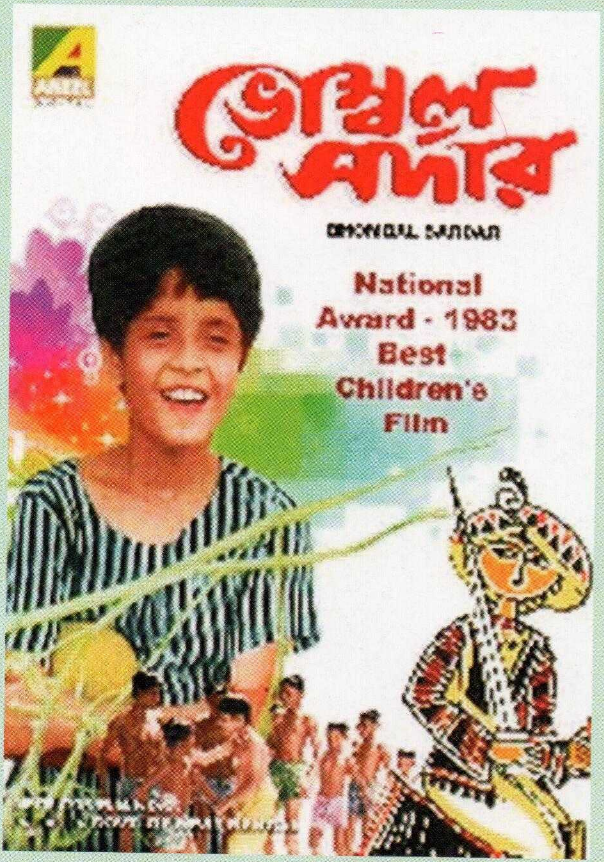
He was awarded the National Award in children's literature in 1975, but declined it over a dispute regarding the award money. He passed away on 12th February of 1978.

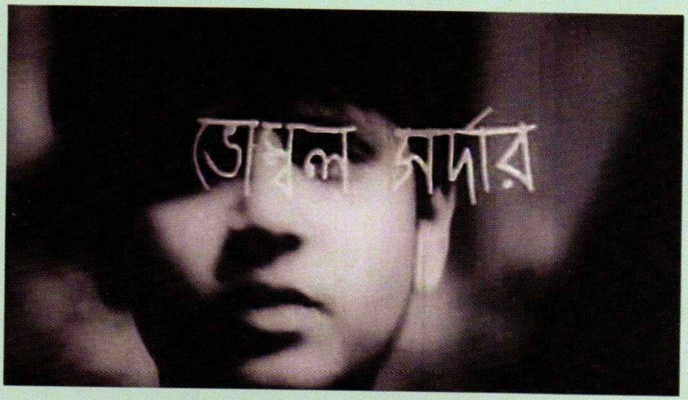
শিশুসাহিত্যের যুগদিশারী খগেন্দ্রনাথ মিত্র ১৮৯৬ সালের ২ জানুয়ারি কলকাতার নীলমণি মিত্র স্ট্রিটে বিখ্যাত মিত্র বংশে জন্মগ্রহণ করেন। পিতা শৈলেন্দ্রনাথ দত্ত, ছাত্রজীবনেই দেশাত্মবোধে উজ্জীবিত হন, বাঘা যতীনের অনুগামী হয়ে বিপ্লবী আদোলনে যোগ দেন। গান্ধীজীর অসহযোগ আদোলনে যোগ দিতে কলেজ ছেড়ে চলে আসেন এবং পরবর্তী সময়ে ১৯২০ সালে দেশবন্ধু চিত্তরঞ্জন স্থাপিত জাতীয় বিদ্যালয় থেকে স্নাতক হন। জাতীয় আদোলনে যুক্ত থেকে বিভিন্ন সময়ে কারাবরণ করেন।

সাহিত্য, বিশেষত: শিশু সাহিত্যের প্রতি ছিল তীব্র অনুরাগ। সাহিত্য সৃষ্টির তাগিদ থেকে প্রথম জীবনে পাওয়া রেলের চাকরি ছেড়ে দেন। যুক্ত হন বাঁশরী পত্রিকার সঙ্গে। এছাড়াও ভারতবর্ষ, প্রভাসী, পঞ্চপুষ্প প্রভৃতি পত্রিকায় নিয়মিত লিখতে থাকেন। তাঁর প্রথম বড়ো রচনা ঐআফ্রিকার জঙ্গলেঐ, এছাড়াও ভোম্বল সর্দার, বাগদি ডাকাত, পাতালপুরীর কাহিনী, অতীতের পৃথিবী, আবিষ্কারের কাহিনী – প্রভৃতি বহু বই রচনা করেন। ঐভোম্বল সর্দারঐ হিদী ও রুশ ভাষায় অনূদিত হয়। কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের ঐভুবনেশ্বরী পদকঐ ছাড়াও তিনি পান ঐমৌচাক সাহিত্য পুরস্কার।

১৯৪৮ খৃষ্টাব্দে দৈনিক কিশোর পত্রিকার তিনিই ছিলেন রূপকার সম্পাদক। এছাড়াও ঐনতুন মানুষঐ, ছোটদের মহলঐ, ঐমানিকমালাঐ, ঐবার্ষিক শিশুসাথীঐ প্রভৃতি পত্রিকাও তাঁর সম্পাদনাগুলি হয়ে ওঠে জনপ্রিয়। তাঁর অন্যতম স্মরণীয় কীর্তি ঐশতাব্দীর শিশুসাহিত্য ১৮১৮ - ১৯৬০ঐ।

১৯৭৫ খৃষ্টাব্দে শিশুসাহিত্যে জাতীয় পুরস্কারের সম্মানিত হলেও পুরস্কারের অর্থমূল্য নিয়ে সমস্যা তৈরি হলে প্রতিবাদ স্বরূপ তিনি তা ফিরিয়ে দেন। ১৯৭৮ খৃষ্টাব্দে ১২ ফেব্রুয়ারি তিনি প্রয়াত হন।

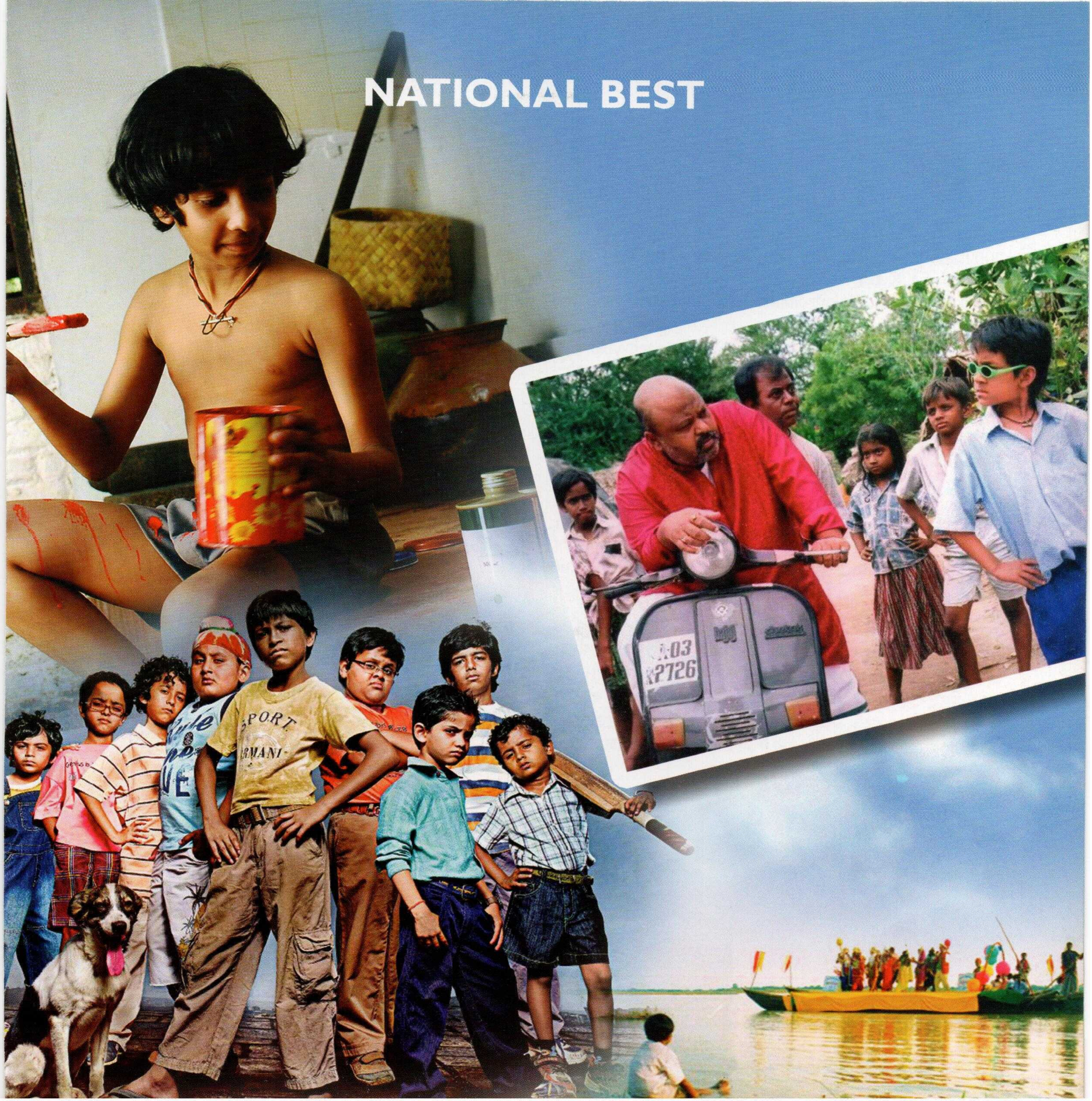




Bhombal Sardar
India, 1988, 80 mins
Director: Nripen Ganguli
Story: Khagendranath Mitra
Cinematography: Soumendu Roy
Cast: Haradhan Bandopadhyay, Nilanjan Bhattacharyya, Kamu Mukhuerjee, Poornima Devi, Menoka Devi, Ramesh Mukherjee, Asok Mitra, Aroop Roy

2nd Kolkata International Children's Film Festival

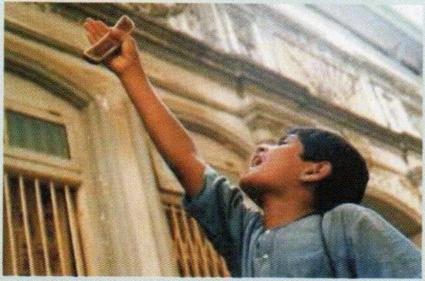
NATIONAL BEST



Baaja
2002, 80 mins, Children's Film Society of India
Director: A.K.Bir
Cast: Ram Avna, Yakub Shaikhl, Roni Bhatt

Shibu is a carefree and compassionate eleven-year-old boy. His widow mother sends him to the city from the village, with his uncle. But Shibu's carefree approach to life make him a subject of annoyance to the neighbour as well as his own aunt. This forces his uncle to be strict with him and he takes him along to his shoe shop. Being asked by the Uncle to carry a pair of shoes to a doctor's residence, Shibu ventures across the streets and lanes in his casual and carefree manner. Something very sudden and unpredictable happens, which invites him to show his real merit, to surprise the adults, affected by indifferent attitude.

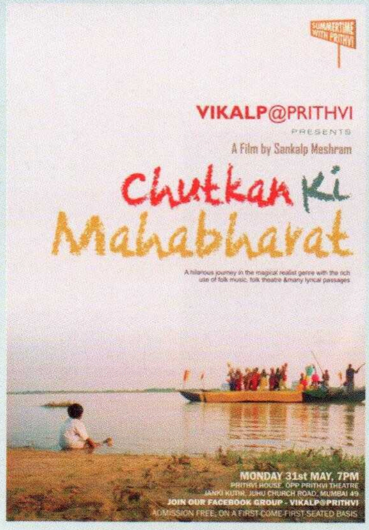
শিবু দরদীমনের আপনভোলা ছেলে। তার বিধবা মা তাকে শহরে পাঠায় মামার বাড়ি। কিন্তু শিবুর আপনভোলা স্বভাবের কারণে তার প্রতিবেশিরা এবং মামী তার ওপরে চটা। কাজেই তার মামা কড়া নজর রাখার জন্য তাকে রোজ নিয়ে যায় নিজের জুতোর দোকানে। মামা এক ডাক্তারের বাড়িতে জুতো পৌঁছতে পাঠালে, শিবু যথারীতি পথে পথে ঘুরতে ঘুরতে চলে। হঠাৎ এক অভাবিত ঘটনা ঘটে, যার ফলে শিবুর বোধের পরিচয় পাওয়া যায়। অবাক হয়ে যায় সবাই।



Tora
2003, 63 mins, Children's Film Society of India
Director: Jahnu Barua
Cast: Mrigakshi, Anup Hazarika, Indrani Chetia

The film centred around two neighboring families in a village in Assam. The two families share a very amicable relation. Tora is a seven year old girl with her parents Purna (father) and Jonaki (mother). Naba and Daba are two brothers of the other family with their ailing bedridden mother. One day a dispute arises over a piece of land. Whilst the adults quarrel, Tora's voice is the only significant factor that can resolve the matter. National Award as Best Children's Film.

আসামের এক গ্রামের দুই প্রতিবেশী পরিবারের গল্প, যাদের মধ্যে ভারি সদ্ভাব। এরমধ্যে একটি পরিবারের মেয়ে তোরা। অন্য পরিবারে আছে দুই ভাই যারা তাদের অসুস্থ মায়ের সঙ্গে থাকে। হঠাৎই জমির মালিকানা নিয়ে ঝগড়া বাধে দুই পরিবারে। বড়রা ঝগড়ায় ব্যস্ত, তোরাই একমাত্র পারে সমস্যা মেটাতে।



Chutkan Ki Mahabharat
2005, 87 mins
Children's Film Society of India
Director: S. Meshram
Cast: Aditi Deshpande, Mukesh Ahuja, A. Athale Sameer Sharma

Chutkan lives with the family of his uncle who make him do all their work. His only escape is his imagination. Things go horribly wrong when Chutkan begins altering reality through his dreams. He changes the Mahabharata and the warring Kauravas and Pandavas now become friends. The drama folks bound by the spell of his dreams, are unable to recite their original lines. Chutkan then changes his bullying cousin into a donkey and few aggressive villagers into geese. When an exorcist is called to cure him, he dreams up the Pandavas to rescue him. They declare that the only Mahabharat that will be performed henceforth would be Chutkan's Mahabharat. National Award as Best Children's Film.

ছুটকান তার আত্মীয়ের বাড়িতে থাকে, যারা তাকে খাটিয়ে মারে। তার একমাত্র মুক্তি নিজের কল্পনার জগতে। সবকিছুই গোলমাল হয়ে যায় যখন ছুটকান নিজের কল্পনা দিয়ে বাস্তবকে বদলে ফেলতে থাকে। মহাভারতকে সে এমনভাবে পাল্টে দেয়, যে কৌরবে পান্ডবে গলাগলিভাব। তার স্বপ্নের মায়ায় আটকে নাটকের দলের লোকরা মূল সংলাপ সব ভুলে যায়। সে তার গুন্ডা ভাইকে গাধা আর ঝগড়ুটে গ্রামবাসীদের রাজহাঁস বানিয়ে দেয়। ছুটকানের ভূত ছাড়াতে ওঝা ডাকা হয়, আর ছুটকানের ডাকে তাকে বাঁচাতে চলে আসে পান্ডবেরা। তারা বলে, এখন থেকে ছুটকানের মহাভারতই হবে আসল মহাভারত।

C/o Footpath
2006, 135 mins
Director: K. Shrikanth
Cast: Master Kishan, Jackie Shroff, Saurabh Shukla

An orphan slum boy is adopted by an old lady who finds him on a footpath. He lives with her in the slums, where he makes a living picking up rags. Some school students call him an uneducated brute, which gives him the impetus to get educated battling all odds.

ফুটপাথে কুড়িয়ে পাওয়া এক অনাথ ছেলেকে পালন করেন বস্তির এক বৃদ্ধা। ছেলেটি ছেঁড়া ন্যাকড়া আর কাগজ কুড়িয়ে জীবিকা নির্বাহ করে। স্কুলের কিছু ছাত্র তাকে অশিক্ষিত জানোয়ার বলে গাল দেয়। সমস্ত প্রতিকূলতার বিরুদ্ধে দাঁড়িয়ে ছেলেটি পড়াশুনো শুরু করে।

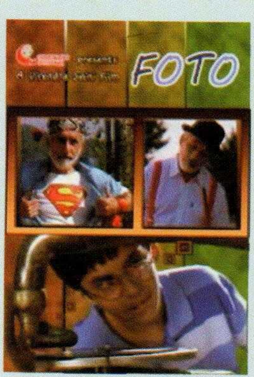
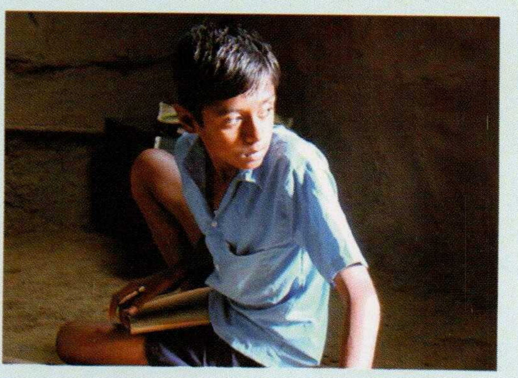


Foto
2007, 80 mins, Children's Film Society of India
Director: V. Saini
Cast: Naseeruddin Shah, Sameer Gupta, Shreya Jha

Eleven year old Foto has a strong imagination and lives in his own world of fantasy. Other kids consider him strange since he does not interact with them. One day, a film unit comes to his hilly town to shoot. Foto is mesmerized to see the magicians create rain and lightening, image and colour, and sound and music at their will. It is as if his fantasy is the reality of these magicians. But will he be able to reconcile his world of imagination with this real fantasy?

কল্পনাপ্রবণ ফোতো আপনমনে দিন কাটায়। অন্য ছেলেরা তাকে অদ্ভুত ভাবে, কারণ সে তাদের সঙ্গে মেশে না। একদিন তাদের পাহাড়ি শহরে শ্যুটিং করতে আসে এক ফিল্ম ইউনিট। ফোতো দেখে একদল জাদুকর নিজেদের ইচ্ছে মত তৈরী করছে বৃষ্টি আর বিদ্যুত, ছবি আর রং, শব্দ আর গান। সে তার কল্পনাকে মিলিয়ে নিতে পারবে এই অপূর্ব-বাস্তবতার সঙ্গে ?



Puttani Party
2009, 75 mins, Children's Film Society of India
Director: Ramchandra PN
Cast: Rajnita Jadhav, Sharat Anchatgiri, Gurudutta Joshi

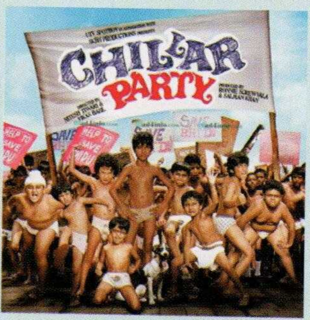
A gram panchayat in rural India, encourages and facilitates the functioning of a kids body elected by children themselves. These kids, unbound by the baggage of personal gains, work with diligence, acting as a pressure group to inspire the adults governing body to react and improve upon socially relevant issues. Many adults try to influence them for their own personal benefits. But guided by a sympathetic and honest school teacher the children fight back with integrity and persistence.

এক গ্রাম পঞ্চায়েতে ঠিক হয় ছোটরা নিজেরা নিজেদের এক সমিতি গঠন করবে। সমিতিতে নির্বাচিত সদস্যরা মনপ্রাণ ঢেলে কাজ করে নিঃস্বার্থভাবে। আর বড়দের ওপরে চাপ সৃষ্টি করে যাতে তারাও সামাজিক কল্যাণের জন্য কাজ করে। বড়রা অনেকে ব্যক্তিগত স্বার্থের জন্য তাদের ওপরে প্রভাব খাটাতে চেষ্টা করে। কিন্তু ছোটরা তাদের শিক্ষকের অনুপ্রেরণায় ধৈর্য ধরে কাজ করে চলে।

Keshu
2010, 95 mins
Children's Film Society of India
Director: Shivan
Cast: Navneet Krishnan, Priyanka Nair

Keshu is a deaf non-speaking boy who lost his mother when he was born. He is raised by his maternal uncle and wife. Being mischievous, there are many complaints against Keshu by the villagers. His uncle punishes him, but to no avail. A drawing teacher transferred to that village starts living with the family. Keshu does not spare her from his mischief, but she likes Keshu. He reciprocates the affection shown to him and his behavior changes. She encourages him to take up drawing and convinces his uncle to enroll him in a special school. Keshu wins an international award for his painting and becomes the darling of the whole village. But the teacher has to leave the village to get married. Keshu remains sad and desperate for her return for days, but eventually realises that she will not come back. He goes back to his world of colours and drawings.

মূক ও বধির কেশু জন্মের সময়ই মাকে হারায়। বড় হয় মামা-মামীর কাছে। পাড়াশুদ্ধ লোক কেশুর দুষ্টুমির জ্বালায় অতিষ্ঠ। মামা প্রায়ই শাস্তি দেন, কিন্তু তাতে কোন লাভই হয় না। এমন সময় তাদের বাড়িতে থাকতে আসেন আঁকার দিদিমণি। কেশু তার উপরেও নানান উৎপাত করে। কিন্তু দিদিমণি কেশুকে খুবই ভালবাসেন। আস্তে আস্তে কেশুরও ব্যবহারে পরিবর্তন হয়। দিদিমণি কেশুকে আঁকতে শেখান। আর মামাকে বলে বিশেষ বাচ্চাদের এক স্কুলে ভর্তি করে দেন তাকে। কেশু তার ছবির জন্য আন্তর্জাতিক পুরস্কার পায়, গ্রামে ধন্যি পড়ে যায়। কিন্তু দিদিমণি গ্রাম ছেড়ে চলে যান বিয়ে করতে। মনমরা কেশু অনেকদিন দিদিমণির জন্য ব্যর্থ অপেক্ষায় থেকে ফিরে যায় তার ছবি আর রঙের জগতে।



Chillar Party
2011, 130 mins
Director: V. Bahl, N.Tiwari
Cast: Irfan Khan, Sanath Menon, Rohan Grover Naman Jain

Fatka gets appointed for washing cars at Mumbai's Chandan Nagar residential complex. He has a stray dog, Bhidu. There is no accommodation provided for this homeless orphan, and he and his pet decide to make an abandoned antique car their new home. There is some resentment from the children of the building, but Fatka gets accepted in the cricket team after he demonstrates his bowling capabilities. A chance visit by a politician results in enforcement of new municipal legislation to capture all stray dogs, and the children decide to oppose it and there is much trouble.

মুম্বই-এর চন্দননগর আবাসনে ফাটকা গাড়ি ধোয়ার কাজ পায়। তার সঙ্গে আসে পোষা নেড়ি বিরু। যেহেতু ওদের কোন থাকার জায়গা নেই, তাই ওরা একটা পুরনো গাড়িতে থাকতে শুরু করে। প্রথমে ওদের সম্পর্কে সন্দিহান ছিল আবাসনের বাচ্চাদের দল "চিল্লার পার্টি," কিন্তু ভাল বল করতে পারে বলে ফাটকাকে তারা ক্রিকেট টিমে নেয়। হঠাৎ আবাসনে উপস্থিত হয় এক রাজনীতিক, আর তার ফলে হঠাৎই আইন হয় যে সব নেড়িকে ধরতে হবে। বাচ্চারা কিন্তু বিরুকে বাঁচাতে বদ্ধপরিকর।

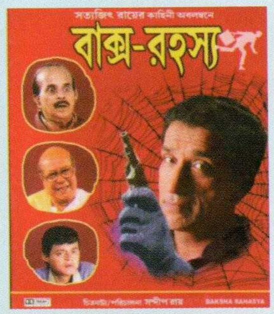
2nd Kolkata International Children's Film Festival

RETROSPECTIVE
FELUDA & Co.

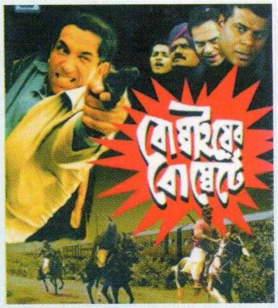
FELUDA & Co.

Joybaba Felunath
India, 1979
112 mins
Director: Satyajit Ray

The first story 'Feludar Goendagiri' was published in the Sandesh magazine in 1965. It was written in a carefree style. At that time Feluda was a detective by passion, it was his hobby. Feluda became more serious in 1966-67, in the stories 'Badshahi Aangti' and 'Kailas Chowdhuryr Pathor'. He won the hearts of children from the very beginning. Topse was there as his companion from the first story. Later Jatayu, a popular thriller writer, joined him. Feluda and Co. comprising of three different characters belonging to three different age groups is unparallel in Indian and even in world literature. Satyajit Ray created Feluda as an ordinary young man who is a Bengali to his very core. This Bengali characterization of the detective is unique feature of Feluda. Feluda was made alive in films by his creator Satyajit Ray and later by Sandip Ray.

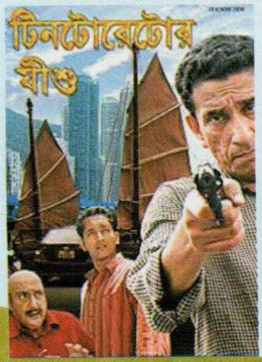


Baksho Rahoshya
India, 1996
197 mins
Director: Sandip Ray



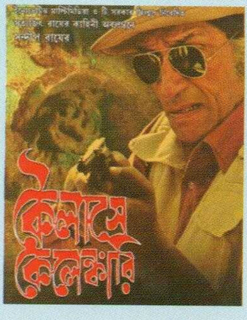
Bombaier Bombete
India, 2003
100 mins
Director: Sandip Ray

Sonar Kella
India, 1974
35 mm, 120 mins
Director: Satyajit Ray



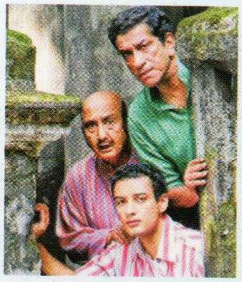
Tintorettor Jishu
India, 2008, 100 mins
Director: Sandip Ray

প্রথম গল্প 'ফেলুদার গোয়েন্দাগিরি' প্রকাশ পেয়েছিল 'সন্দেশ' পত্রিকায় ১৯৬৫ সালে। একটু হাল্কা টানে লেখা। ফেলুদার গোয়েন্দাগিরিটা তখন শখের। ১৯৬৬-৬৭-তে 'বাদশাহী আংটি'। ফেলুদা তখন অনেকটা সিরিয়াস। ১৯৬৭-তে কৈলাস চৌধুরীর পাথর'। প্রথম থেকেই ফেলুদা ছোটদের প্রিয়। প্রথমে ফেলুদা আর তোপসে, পরে তাঁদের সঙ্গে যোগ দিয়েছেন জনপ্রিয় রহস্য-কাহিনির লেখক জটায়ু। তিন বয়সের, ভিন্ন ভিন্ন চরিত্র মিলে 'ফেলুদা অ্যান্ড কোং'-এর মত ত্রিরত্ন ভূভারতে তো নয়ই, গোটা বিশ্বে মেলে কদাচিৎ। ফেলুদাকে সহজ-সরল স্বাভাবিক একজন চেনা বাঙালী যুবকের মত করেই তৈরী করেছিলেন সত্যজিৎ রায়। গোয়েন্দার এই সম্পূর্ণ বাঙালীকরণ, এই চরিত্রটির অন্যতম বৈশিষ্ট। এই ফেলুদাই সত্যজিৎ রায় ও পরে সন্দীপ রায়ের হাত চলচ্চিত্রে প্রাণ পেয়েছে।



Kailashe Kelenkari
India, 2007, 121 mins
Director: Sandip Ray

Royal Bengal Rahasya
India, 2011, 107 mins
Director: Sandip Ray



Gorosthane Sabdhan
India, 2010, 90 mins,
Director: Sandip Ray

FELUDA ON TV

Ambar Sen Antardhan Rahasya
Dir: Sandip Ray
Pro: Subho Raj Arts
Sto: Satyajit Ray
Cast: Soumitra Chattopadhyay, Sabyasachi, Saswata, Bibhu, Tapas Pal

Gurghutiar Ghotona
Dir: Sandip Ray
Pro: Subho Raj Arts
Sto: Satyajit Ray
Sabyasachi, Saswata, kharaj, Amar Ganguli, Nimai Ghosh

Golapi Muktar Rahasya
Dir: Sandip Ray
Pro: Subho Raj Arts
Sto: Satyajit Ray
Sabyasachi, Saswata, BIbhu, Mohan Agase

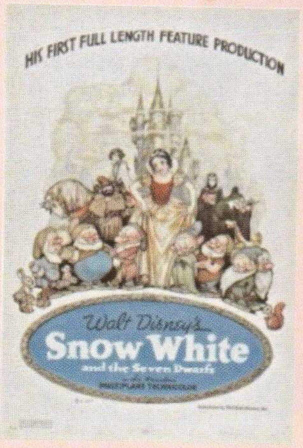
Jahangirer Swarna Mudra
Dir: Sandip Ray
Pro: Subho Raj Arts
Sto: Satyajit Ray
Sabyasachi, Saswata, Bibhu, Ranjit Mullik, Subhasis

2nd Kolkata International Children's Film Festival

HOMAGE
WALT DISNEY

Walter Elias Disney, famed as Walt Disney in short, was born in Chikago, in the year 1901. He left studies at the age of seventeen and took a job as the driver of an ambulance during the 1st World War. After the war was over, he got trained as an apprentice in commercial art. He came to Hollywood with his elder brother Roy. 'Alice in Cartoonland' was the first animation film made and produced by him. The first full-length film 'Snow White and the Seven Dwarfs' is one of the most outstanding creations in the history of Children's films. His other memorable works include the series of films on Mickey mouse, Donald Duck, Silly Simphony cartoons etc. He created the Disneyland in California in 1955. Disney passed away in 1966.

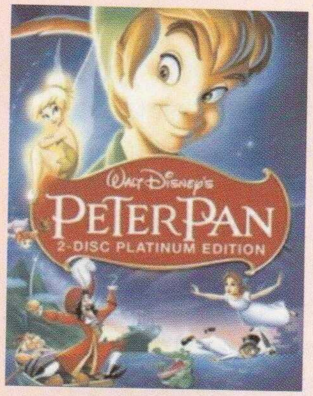
ওয়াল্টার এলিয়াস ডিজনি সংক্ষেপে ওয়াল্ট ডিজনি নামেই বিখ্যাত। জন্ম ১৯০১ সালে শিকাগোতে। সতেরো বছর বয়সে লেখাপড়া ছেড়ে প্রথম বিশ্বযুদ্ধে অ্যাম্বুলেন্সের ড্রাইভার হিসেবে চাকরী করেন। যুদ্ধ শেষে কমার্শিয়াল আর্টিস্টের শিক্ষানবীশ হিসেবে বিজ্ঞাপন চিত্র আঁকার ট্রেনিং নেন। ১৯২৩ সাল নাগাদ বড় ভাই রয় ডিজনি এবং চিত্রশিল্পী বন্ধু ইউব ওয়ার্কসকে নিয়ে হলিউডে হাজির হন। ডিজনি পরিকল্পিত এবং প্রযোজিত প্রথম আনিমেটেড ছবি 'অ্যালিস ইন কার্টুনল্যান্ড'। প্রথম সবাক পূর্ণ দৈর্ঘ্যের ছবি 'স্নো হোয়াইট অ্যান্ড দি সেভেন ডোয়ার্ফস' শিশু চলচ্চিত্রের ইতিহাসে এক অবিস্মরণীয় সৃষ্টি। মিকি মাউস, ডোনাল্ড ডাক সিলি সিম্পনী সিরিজের ছবিগুলি তাঁর অসাধারণ নির্মাণ। ১৯৫৫ সালে ক্যালিফোর্নিয়াতে ডিজনিল্যান্ড তৈরী করেন তিনি। ১৯৬৬ সালে প্রয়াত হন ওয়াল্ট ডিজনি।



Snow White and the Seven Dwarfs (1937)
Directors: William Cottrell, David Hand
Writers: Ted Sears (story), Richard Creedon (story)
Stars: Adriana Caselotti, Harry Stockwell and Lucille La Verne

The first and by far most memorable full-length animated feature from the Disney Studios, "Snow White and the Seven Dwarfs" may have been superseded technically by many of the films that followed it. But its simple story of a charming little princess saved from the evil deeds of her wicked step-mother, the queen, by a group of seven adorable dwarfs made history when it was first released in December, 1937 and has since become an incomparable screen classic.

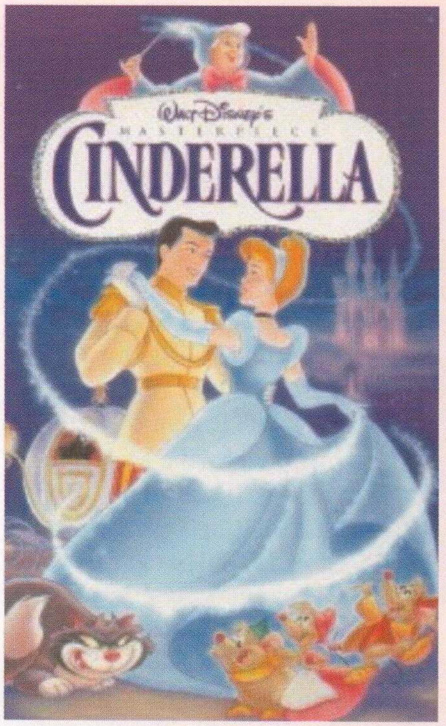
ডিজ্‌নি স্টুডিও'র প্রথম অ্যানিমেটেড সম্পূর্ণ দৈর্ঘ্যের কাহিনীচিত্র। স্নো-হোয়াইটের সরল রূপকথা এখনও সমান চিত্তজয়ী। যেখানে সাত ভাল বামনবুড়ো স্নো-হোয়াইটকে বাঁচায় দুষ্টু সৎমার ষড়যন্ত্র থেকে।



Peter Pan (1953)
Directors: Clyde Geronimi, Wilfred Jackson
Writers: J.M. Barrie (play), Ted Sears (story)
Stars: Bobby Driscoll, Kathryn Beaumont and Hans Conried

An adaptation of J. M. Barrie's story about a boy who never grew up. The three children of the Darling family receive a visit from Peter Pan, who takes them to Never Land, where an ongoing war between Peter's gang of rag-tag runaways and the evil Pirate Captain Hook is taking place.

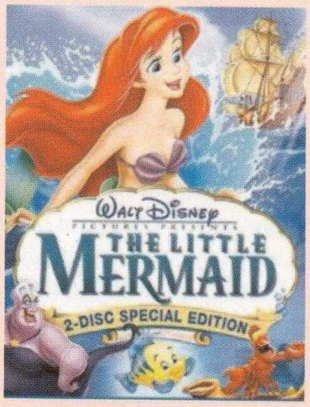
এ হল সেই বাচ্চার গল্প যে কখনো বড় হয়না। পিটার প্যান দেখা করতে আসে ডার্লিং পরিবারের তিন ভাইবোনের সঙ্গে, তাদের নিয়ে যায় নেভারল্যান্ডে। যেখানে দস্যু হুকের সঙ্গে পিটারের ঘরপালানো দলবলের জমজমাট লড়াই চলছে।



Cinderella (1950)
Directors: Clyde Geronimi, Wilfred Jackson
Writers: Bill Peet (story), Erdman Penner (story)
Stars: Ilene Woods, James MacDonald and Eleanor Audley

In a far away, long ago kingdom, Cinderella is living happily with her mother and father until her mother dies. Cinderella's father remarries a cold, cruel woman who has two daughters, Drizella and Anastasia. When the father dies, Cinderella's wicked stepmother turns her into a virtual servant in her own house. Meanwhile, across town in the castle, the King determines that his son the Prince should find a suitable bride. So the King invites every eligible maiden in the kingdom to a fancy dress ball, where his son will be able to choose his bride. Cinderella has no suitable party dress for a ball, but her friends the mice, led by Jaques and Gus, and the birds lend a hand in making her one, a dress the evil stepsisters immediately tear apart on the evening of the ball. At this point, enter the Fairy Godmother, the pumpkin carriage...

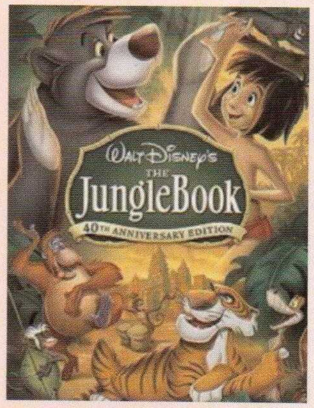
অনেককাল আগে সিন্ডারেলা সুখে-শান্তিতে ছিল বাবা-মায়ের সঙ্গে। কিন্তু মায়ের মৃত্যুর পর বাবা বিয়ে করলো এক নিষ্ঠুর মহিলাকে। বাবা মারা গেলে এই দুষ্টু সৎমা এবং তার মেয়েরা মিলে সিন্ডারেলাকে ঝি বানিয়ে রাখে। এদিকে রাজা ঠিক করে ছেলের বিয়ে দিতে হবে। সেই উদ্দেশ্যে এক বলনাচের আসরে নিমন্ত্রণ করে রাজ্যের সমস্ত কুমারী মেয়েদের। সিন্ডারেলার বন্ধু ইঁদুরেরা আর পাখিরা তাকে বানিয়ে দেয় চমৎকার পোষাক। যা হিংসুটে বোনেরা ছিঁড়ে ফেলে। শেষ মূহুর্তে তাকে বাঁচাতে আসে পরী-মা কুমড়োর জুড়ি গাড়ি হাঁকিয়ে।



The Little Mermaid (1989)
Directors: Ron Clements
John Musker
Writers: John Musker, Ron Clements
Ron Clements
Stars: Jodi Benson, Samuel E. Wright and Rene Auberjonois

Loosely based upon the story by Hans Christian Andersen. Ariel, youngest daughter of King Triton, is dissatisfied with life in the sea. She longs to be with the humans above the surface, and is often caught in arguments with her father over those "barbaric fish-eaters". She goes to meet Ursula, the Sea Witch, to strike a deal, but Ursula has bigger plans for this mermaid and her father.

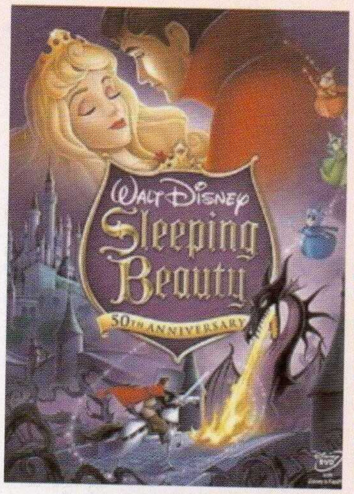
হান্স অ্যান্ডারসনের রূপকথা ভিত্তিক এই সিনেমা। রাজা ট্রিটনের ছোট মেয়ে মৎসকন্যা এরিয়েল সমুদ্রের নীচে থাকতে নারাজ। সে চায় ডাঙায় মানুষের মধ্যে বাঁচতে। কিন্তু বাবা তাকে বলে মানুষ হল বর্বর মাছখেকো প্রাণী। এরিয়েল যায় জাদুকরী উর্সুলার কাছে। কিন্তু তার আবার রয়েছে অন্য এক পরিকল্পনা।



The Jungle Book (1967)
Director: Wolfgang Reitherman
Writers: Rudyard Kipling (inspired by the Mowgli stories), Larry Clemmons (story), Ralph Wright (story)
Stars: Phil Harris, Sebastian Cabot and Louis Prima

Disney animation inspired by Rudyard Kiplings "Mowgli" story. Mowgli is a boy who has been raised by wolves in the Indian jungle. When the wolves hear that the fierce tiger, Shere Kahn, is nearby, they decide to send Mowgli to a local "man tribe". On his way to the village, Mowgli meets many animal characters in this musical tale. When Shere Kahn learns of Mowgli's presence, he tracks him down.

রুডিয়ার্ড কিপলিং-এর "মোগলি"-র গল্প নিয়ে ডিজনির অ্যানিমেশন চিত্র। ভারতের জঙ্গলে নেকড়েরা পালন-পোষণ করে বড় করে 'মোগলি'কে। ভয়ংকর বাঘ শের খান আসছে শুনে নেকড়েরা মোগলিকে পাঠায় মানুষদের এক গ্রামে। পথে মোগলির দেখা হয় অন্য নানা পশুপাখির সঙ্গে।



Sleeping Beauty (1959)
Director: Clyde Geronimi
Writers: Erdman Penner (story), Charles Perrault (story)
Stars: Mary Costa, Bill Shirley and Eleanor Audley

Adaptation of the fairy tale of the same name. Princess Aurora is cursed by the evil witch Maleficent - who declares that before Aurora reaches her 16th birthday she will die by a poisoned spinning-wheel. To try to prevent this, the king places her into hiding, in the care of three good-natured - but not too bright - fairies.

দুষ্টু ডাইনি মেলফিসেন্ট অভিশাপ দেয় রাজকুমারী অরোরাকে। বলে ষোল বছর বয়স হবার ঠিক আগেই বিষ মাখানো চরকা কাটতে গিয়ে মৃত্যু হবে তার। এই অঘটন ঠেকাতে রাজা তাকে লুকিয়ে রাখে তিনজন ভালোমানুষ বোকাসোকা পরীদের কাছে।

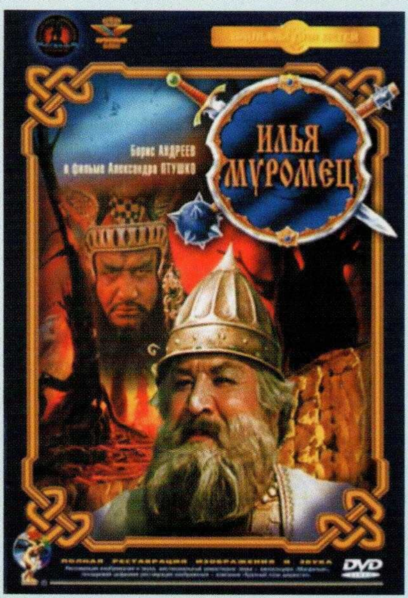
Mary Poppins (1964)
Director: Robert Stevenson
Writers: Bill Walsh (screenplay), Don DaGradi (screenplay)
Stars: Julie Andrews, Dick Van Dyke and David Tomlinson

The movie combines a diverting story, songs, color and sequences of live action blended with the movements of animated figures. Mary Poppins is a kind of Super-nanny who flies in with her umbrella in response to the request of the Banks children and proceeds to put things right with the aid of her rather extraordinary magical powers before flying off again.

মেরী পপিনস্ উড়ন্ত ছাতায় চড়ে আসে ব্যাংকস্ পরিবারের শিশু সমস্যার সমাধানকল্পে। নিজের অসাধারণ ব্যক্তিত্বময়ী জাদুশক্তি দিয়ে সব গোলমাল সামলে আবার ছাতায় চড়ে উড়ে যায় সে।

2nd Kolkata International Children's Film Festival

FOCUS - RUSSIA



Ilya Muromets
Soviet Union
1956, 90 mins
Director: Aleksandr Ptushko

This is the tale of heroic deeds of Bogatyr Ilya Muromets, a farmer living in medieval Russia. How he gets the sword of a famous knight, defeats and captures the forest dwelling monster Nightingale the Robber and defends Kiev from the Tugars.

মধ্যযুগের রাশিয়ার চাষী বগাতীর ইলিয়া মুরমেৎসের বীরত্বের উপকথা নিয়ে এ সিনেমা। কেমন করে সে পেল এক বিখ্যাত তরবারি, বনের পথে পাকড়াল শিসে ডাকাতকে আর তুগারদের হাত থেকে রক্ষা করল কিয়েভ নগরী তাই এ সিনেমার উপজীব্য।

An Old, Old Tale
Staraya Staraya Skazka
Soviet Union, 1968, 100 mins
Director: Nadezhda Kosheverova

This story, both happy and sad, is based on the popular fairy tales by Danish writer Hans Christian Andersen. Two parallel story-lines develop in this film. At a roadside inn, the puppets play out for their master a merry, magic fairy tale about a brave soldier and a wicked princess, a witch and a kind wizard, and a fantastic city where a ridiculous and silly king lives. The puppet show has a happy end. The film's other story-line is different, with much more sad lyricism in it. In real life, unlike the puppet show, the relationship between the young puppeteer and his beloved is not that simple.

এই সিনেমায় একই সঙ্গে বোনা আছে দুটি গল্পের ধারা। একদিকে এক সরাইখানায় এক পুতুলনাচিয়ের জন্য তার পুতুলেরা অভিনয় করে সাহসী সৈন্য, দুষ্টু রাজকন্যা, ডাইনী, জাদুকর আর আজব দেশের বোকা রাজার রূপকথা যেখানে সবাই শেষকালে সুখে শান্তিতে বসবাস করে। অন্যদিকে তরুণ পুতুলনাচিয়ে আর তার প্রণয়িনীর সম্পর্ক আর জীবন কিন্তু জটিল।

Through Fire, Water and Brass Pipes
Ogon, voda i... mednye truby
Soviet Union, 1968, 86 mins
Director: Aleksandr Rou

In this Russian fantasy for children, Vasya is looking for firewood in the forest one day when he sees a beautiful girl named Alyonushka. Vasya is immediately smitten with Alyonushka, but the evil Kashchei spirits her away, and Vasya's strength, cunning, and intelligence are put to the test and he tries to find the woman of his dreams.

বনে কাঠ কুড়োতে গিয়ে ভাসিয়ার সঙ্গে দেখা হল সুন্দরী আলিওনুশকার। কিন্তু আলিওনুশকাকে চুরি করে নিয়ে গেল দুষ্টু কশ্চেই। ভাসিয়া তার শক্তি আর বুদ্ধির পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হয়ে কিভাবে খুঁজে পেল তার স্বপ্নের সুন্দরীকে তারই গল্প এখানে।

Barbara the Fair with the Silken Hair
Varvara-krasa, dlinnaya kosa
Soviet Union, 1969, 85 mins
Director: Aleksandr Rou

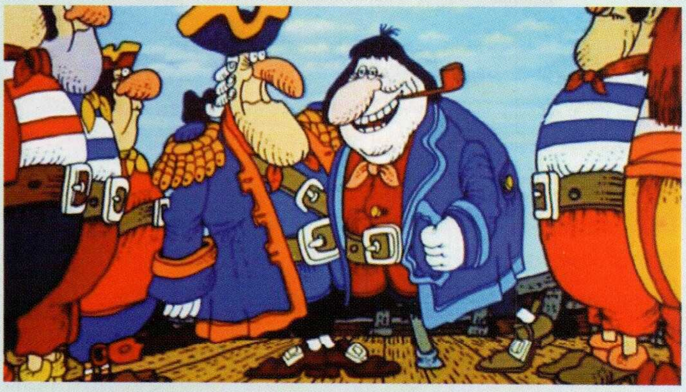
Magic, mystery, and mistaken identities are all part of this visually striking fantasy based on a well-known Russian fairy tale about the prince and a fisherman's boy (both named Andrei) and Barbara, the lovely daughter of a wicked wizard.

রুশদেশের রূপকথার একটি গল্প নিয়ে এই সিনেমা, যেখানে আছে রাজপুত্র আন্দ্রেই আর জেলের ছেলে আন্দ্রেই এর কাহিনী আর আছে দুষ্টু জাদুকরের মিষ্টি মেয়ে বারবারার কথা।

Finist The Bright Falcon
Finist - yasny sokol
Soviet Union, 1975, 75.0 mins
Directors: Gennadij Vasil'ev

Once upon a time there lived a brave and kind hero named Finist the Bright Falcon. He was famous for his strength, courage and a heart of gold. But one day the Russian land was attacked by an evil enemy who turned our hero into a forest monster. This spell was cast on a condition that Finist might become a man again, should a beautiful girl, Alyonushka, fall in love with him while he was a beast.

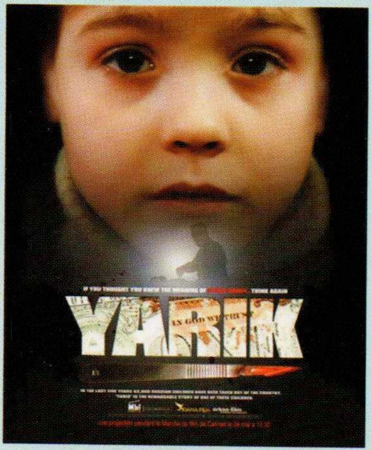
ঝলমলে বাজ ফিনিস্ত যেমন বীর, তেমনি দয়ালু। কিন্তু এক শত্রু তাকে জাদু করে বনের দৈত্য করে রাখল। একমাত্র সুন্দরী আলিওনুশকা যদি ভয় না পেয়ে তাকে ভালোবাসে তবে সেই ভালোবাসার শক্তিতেই কেটে যাবে এই জাদু। ফিনিস্ত আবার আগের রূপ ফিরে পাবে।



Treasure Island
Soviet Union, 1988, 106 mins
Director: David Cherkasskiy

Treasure island is based on the immortal Classic story of Robert Louis Stevenson.

রবার্ট লুই স্টিভেনসনের অমর কালজয়ী কাহিনী অবলম্বনে নির্মিত এই সিনেমা।



Yarik
Russia, 78 mins
Director: Cecile Henry

In the last five years 62,000 Russian children have been abducted, taken out of the country and sold. This hard-hitting drama is the remarkable story of one of these children. The lucky ones are adopted by rich families in the West. Others are sold into a life of prostitution, drugs or crime. But many are murdered so their organs can be sold on the black market, often with the collusion of the Russian police.

গত পাঁচ বছরে বাষট্টি হাজার রুশ শিশু অপহৃত হয়েছে, বিক্রি হয়ে গেছে দেশের বাইরে – এরকমই এক শিশুর গল্প রয়েছে এখানে। এরমধ্যে যারা সৌভাগ্যবান, তাদের দত্তক নেয় পশ্চিমের ধনী পরিবারগুলি। বাকিরা বিক্রি হয়ে যায় অপরাধ জগতে, নেশার ঠেকে, বেশ্যালয়ে। বহু শিশুকে খুন করে তাদের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ বিক্রি করে দেওয়া হয় কালোবাজারে। আর এই সবকিছুই ঘটে রুশ পুলিশের যোগসাজসে।

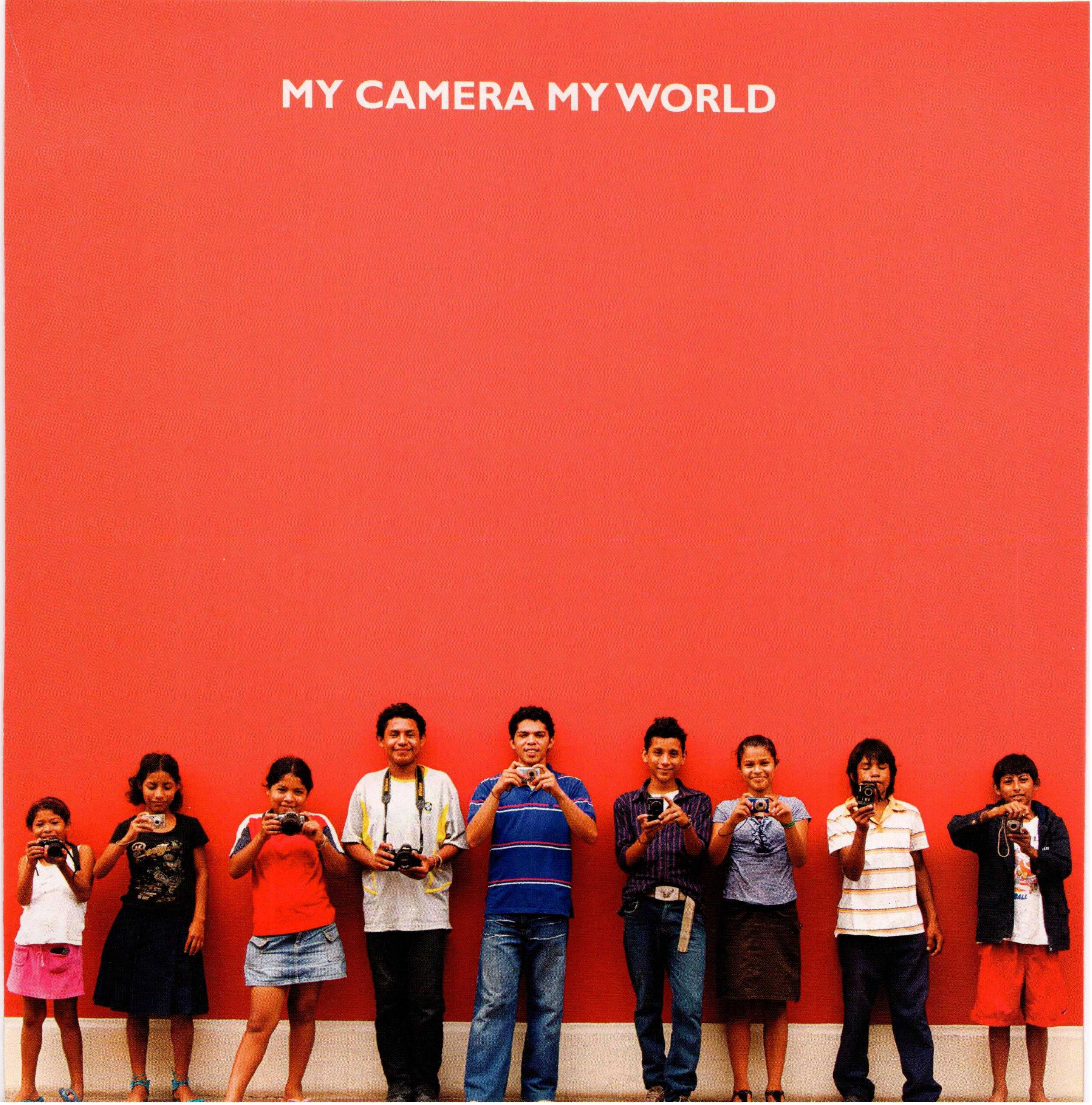
The Twelfth Summer
Dvenadtsatoe leto
Russia, 2008, 80 mins
Director: Pavel Fattakhutdinov

He runs all the time. He runs home to meet his father coming back from his work. He runs to the river bank to swim searching for someone's lost wristwatch. He runs all the time, and hears behind his mother's calling: "Mishka !" But a 12 years old Mishka doesn't hear her, he hurries to live his twelfth summer.

সবসময়েই দৌড়ে বেড়াচ্ছে ছেলেটা, কাজ থেকে ফেরা বাবার সঙ্গে দেখা করতে লাগাল ছুট। ছুটে চলল নদীর পারে, সাঁতরে কারো হারানো ঘড়ি খুঁজে দেবে বলে। সমস্তক্ষণ ছুটছে ছেলেটা, আর পেছন থেকে শুনতে পাচ্ছে মায়ের ডাক, "মিশ্‌কা!!" কিন্তু বারো বছরের মিশকার দাঁড়ানোর অবকাশ কই? জীবনের বারোতম গ্রীষ্মযাপনে সে মহাব্যস্ত।

2nd Kolkata International Children's Film Festival

MY CAMERA MY WORLD



MY CAMERA MY WORLD

A competition of films made by children at the second KICFF

At the first Kolkata International Children's Film Festival held in December 2011, there was a section called Amader Chhabi, where films made by children were showcased. These films were curated by Bichitra Pathshala and this package demonstrated the fluency with which children use moving images to express themselves. The success of Amader Chhabi inspired the festival organizers to announce a filmmaking competition among school children for the second ASKCU. The competition was christened My Camera My World. Bichitra Pathshala once again joined hands with the festival committee and approached the schools to participate in the competition. The theme "Life Around Me" was given to children of classes V to VII and the theme "My Changing Environment" was given to children of classes VIII to XII. The children were encouraged to use non professional gadgets to make the films.

To make sure that children from all walks of life participate in the competition, a four day long workshop was announced for the children of Bengali medium schools and non formal schools. The workshop was hosted by Shishu Kishore Akademi and executed by Bichitra Pathshala. The fundamentals of scripting, camera, animation technique and editing were taught at this workshop through the making of four short films. At the last session of the workshop, the children pitched their ideas. After this, they got almost a month's time to execute the ideas and submit their films.

The workshop was conducted by Subha Das Mollick, S. Shankar, Sudipto Shankar Roy, Devika Kar and two members of Earth Day Network.

My Camera My World eventually received 56 entries from 20 schools. All the entries were viewed and carefully evaluated by an adult jury as well as a child jury. The decisions of the jury will be announced at the inauguration of ASKCU 2012.

Members of child jury	Members of adult jury
Vatsal Manot	Sunetra Ghatak
Akash Kar	S.V Raman
Aliva De Sarkar	Sumita Samanta
Ritabrata De	Ladly Mukhopadhaya
Aratrik Bhadra	Moloy Mitra
Disha De	Pracheta Gupta

Films selected to be screened under the My Camera My World Section

Life Around Me (Class V to VII)

Life around me, 1.48 min
School : Birla High for Boys

Realization, 3 min 34 sec
School : Jyotirmayee Vidyamandir

Pabitra Gang, 6 min 5 sec
School : Sailendra Sarkar School

Amake Chhere Jeona Misti, 4 min 22 sec
School : Sailendra Sarkar School

Kothay Kheli, 4 min 30 sec
School : Sailendra Sarkar School

The Wall,
School : La Martinere for Boys

Puja in Kolkata – Not for All, 5 min 24 sec
School : Sri Shikshayatan

A small journey into the life of mankind,
5 min 22 sec. School : Sri Shikshayatan

Agamoni, 5 min 6 sec
School : Sri Shikshayatan

Beautification of Kolkata, 5 min
School : Sri Shikshayatan

Kolkata the City of Joy, 5 min
School : Sri Shikshayatan

Life Around Me, 2 min 50 sec
School : Loreto Bowbazar

A Flower Makes Friends, 3 min
School : Akshar School

Picnic, 3 min 4 sec
School : Sailendra Sarkar Vidyalaya

Sashan, 2 min 35 sec
School : Pathar Ghata High School

Bandhu, 4 min 16 sec
School : Sailendra Sarkar Vidyalaya

Aamar Thamma, 3 min 49 sec
School : Sailendra Sarkar Vidyalaya

Rocky and Bunty, 4 min 5 sec
School : Barisha High School

Baju Anander na Dukher, 4 min 44 sec
School : Gonipur Shitala High School

A Green Dream,
School : Birla High School for Boys

My Concern for Cheerful Climate, 6 min 55 sec
School : Birla High School for Boys

My Changing Environment (Class VIII to XII)

As I See It, 11 min 22 sec
School : Carmel High School

My Changing Environment, 9 min 57 sec
School : Sri Shikshayatan School

Paint It, 4 min 15 sec
School : Gandhi Colony Madhyamik Vidyalaya

Silent Footsteps, 8 min 21 sec
School : La Martinere School for Boys

I AM THE FINAL CHANGE, 7 min 45 sec
School : Modern High School

Open Sky, 8 min 9 sec
School : G.D Birla Centre for Education

Green Wish, 6 min
School : Loreto Bowbazar

Life Around Me, 6 min 27 sec
School : Loreto Bowbazar

My Changing World, 6 min 27 sec
School : Loreto Bowbazar

Ganga aar Ami, 7 min
School : The Oriental Seminary

A Friendy Poison, 10 min
School : Xavier's English School

Changing Environment, 8 min 4 sec
School : Mahadevi Birla School

Changing Environment, 18 min
School : Mahadevi Birla School

Sabujalay, 11 min 15 sec
School : Indrani Hasna Mayani High School

Joy in Grief, 14 min 34 sec
School : BD Memorial Institute

Unspoken Utterance, 8 min 20 sec
School : BD Memorial Institute

Neer Hara Pakhi, 14 min 19 sec
School : BD Memorial Institute

Status, 8 min 32 sec
School : BD Memorial Institute

Greenolution, 11 min 52 sec
School : BD Memorial Institute

My Changing Environment, 5 min
School : La Martinere for Girls

The Change
School : Future Foundation

Kolkata Changing Kolkata Remains
7 min 13 sec. School : The Heritage School

The Vanishing Greens, 3 min 11sec
School : Birla High for Boys

Is Ganges still the Holy River? 7 min 38 sec
School : Birla High for Boys

The Amazing Greenman, 8 min 44 sec
School : Laxmipat Singhania School

Chhaya Juddho, 9 min 43 sec
School : Sailendra Sarkar Vidyalaya

2nd Kolkata International Children's Film Festival

FILMS DIVISION PACKAGE

MY FAIRY MY STRENGTH, 40 mins

Through a story of a little girl Bulbul this film sends a message across that it is through self-help and perseverance that something can be achieved.

ছোট্ট মেয়ে বুলবুলের গল্প আমাদের বলে চেষ্টা ও আত্মনির্ভরতা থাকলে সব কিছুই করা সম্ভব।

ROSHNI, 62 mins

Priya has been taught by her father to look for something good in every bad person. By virtue of this habit she starts to change the attitude of everyone around her.

প্রিয়াকে তার বাবা শেখান সব খারাপ মানুষের মধ্যেই কিছু না কিছু ভাল আছে। এই শিক্ষার গুণে সে ধীরে ধীরে আশেপাশের সবার মনোভাব পরিবর্তন করতে পারে।

THE LOST CHILD. 27 mins

The film is based on the writing of Shri Mulk Raj Anand.

শ্রী মুলক রাজআনন্দের একটি রচনা অবলম্বনে নির্মিত চলচ্চিত্র।

THE CIRCLE, 11 mins

This film explains the basic principles of the circle and thus creates a desire in students to learn more of the subject.

জ্যামিতিক বৃত্তের মূল সূত্রগুলি ব্যাখ্যা করে এই ফিল্ম যাতে ছাত্ররা বিষয়টিতে উৎসাহ লাভ করে।

A PLACE IN THE SUN, 10 mins

This film is a story based concept of pollution beneath water, where a group of fishes in search of safe place move from riverbed to seabed. But ultimately the so called progress of mankind has been at the cost of the lives of the innocent creatures.

জলের গভীরে দূষণের ফলে এক ঝাঁক মাছ নদী থেকে সমুদ্রে যাত্রা করে। মানুষের তথাকথিত উন্নয়নের খাতিরে তাদের প্রাণ বিনষ্ট হয়।

BANYAN DEER, 10 min

It is based on a Buddhist Jataka story. Made as a cartoon it illustrates how self - immolation can bring about change in human outlook from violence to non violence.

একজনের আত্মোৎসর্গ কিভাবে সবাইকে হিংসা থেকে অহিংসার পথে নিয়ে যেতে পারে, বৌদ্ধ জাতকের গল্প নিয়ে তৈরি এই সিনেমা তারই কাহিনী।

NEEL AKASH, 60 mins

The story revolves around a village boy Neel, who loves the simple village life. But his parent's ambition to succeed in the contemporary rat race makes Neel suffer. He struggles to go back to his original village life. The story has two folds: firstly, it opens the recognition and acceptance of the village life and secondly it demands to recognize and honour the child psychology.

নীল ভালবাসে গ্রাম্য সরল জীবনযাত্রা কিন্তুতার বাবা-মায়ের উচ্চাশা আধুনিকতার ইঁদুর দৌড়ে সাফল্যলাভ, এর ফলে কষ্ট পেতে হল নীলকে। সে পুরোনো গ্রামীণ জীবনে ফিরে যাবার চেষ্টা করে। এ সিনেমা একদিকে গ্রামীণ জীবনের গুরুত্বকে ও অন্য দিকে শিশুমনস্তত্বকে স্বীকার করার দাবি জানায়।

EK ANEK AUR EKTA, 8 mins

An animation weaving a story around the proverb "United we stand, Divided we fall".

'একতাই বল' এই প্রবাদকে উপস্থাপিত করে এই অ্যানিমেশন চিত্র

EDUCATION ONLY HER FUTURE, 5 mins

This clay-animation is a story of a poor potter's daughter and her education.

এক দরিদ্র কুমোরের মেয়ের পড়াশোনার গল্প বলে এই অ্যানিমেশন চিত্র।

THE BALLOON, 7 mins

The film warns people against rumour mongering. Rumours can make a mountain out of a molehill.

গুজবে উই ঢিপিও পাহাড়প্রমাণ হয়ে ওঠে অতএব গুজব হইতে সাবধান।

KALAKALAM, 20 mins

Kalakalalm is an animation film based on Rabindranth Tagore's Tota Kahini.

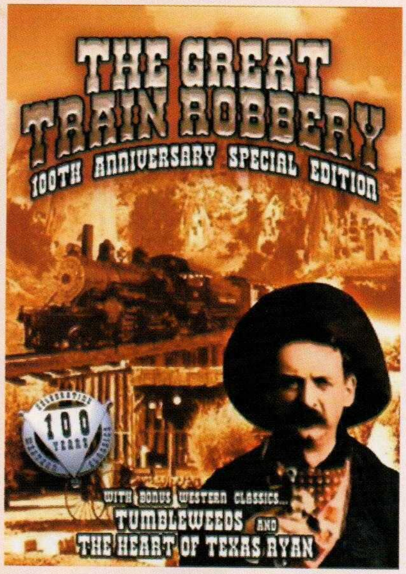
রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের তোতাকাহিনী অবলম্বনে নির্মিত এই অ্যানিমেশন চিত্র।

ARCHIYAL FILMS

Lumire Programme
France, 1895
Director: Lumiere Brothers

One of the earliest cinemas in history.

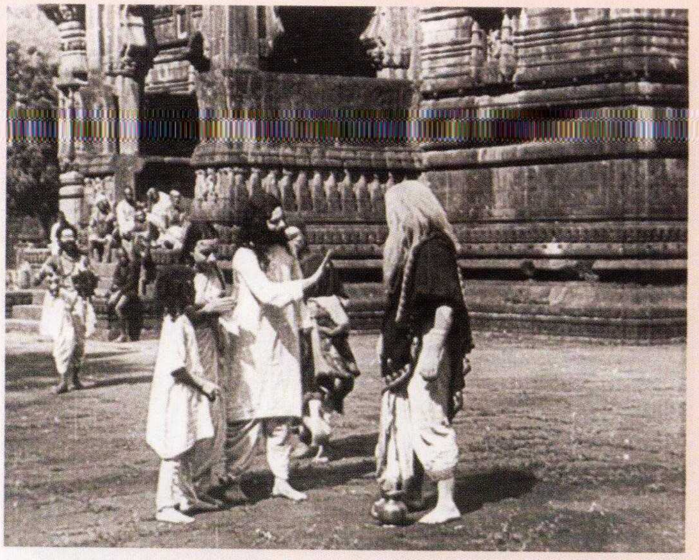
লুমিয়ের ভাইদের তৈরি চলচ্চিত্রের ইতিহাসের প্রথম সিনেমাগুলির মধ্যে একটি।



The Great Train Robbery
USA, 1903, Silent
12 mins
Director: Edwin S. Porter

The film opens with two masked bandits breaking into a railroad telegraph office, where they force the operator at gunpoint to stop the train. Four bandits board the train and run a rampage with looting and firing. Carrying their loot, the bandits escape in the locomotive, later stopping in a valley to continue on horseback. Back in the telegraph office, the operator, when comes to senses, gets assistance to pursue the bandits. They catch up with the bandits, and kill the bandits in a final shootout.

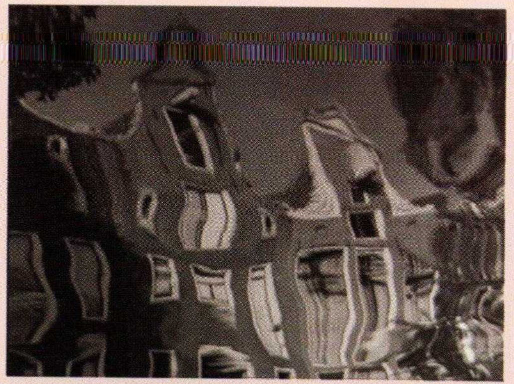
টেলিগ্রাফ অপারেটরকে বন্দুক দেখিয়ে জোর করে ট্রেন থামিয়ে চার ডাকাত লুটতরাজ, খুনজখম করে পালায়। জ্ঞান ফিরে পেয়ে অপারেটর দলবল জুটিয়ে ডাকাতদের তাড়া করে ধরে ফেলে, পারস্পরিক বন্দুকবাজির শেষে মারা পড়ে ডাকাতরা।



Raja Harishchandra
India, 1913, 10 mins
Director: Dhundiraj Govind Phalke

The king endures much hardship including being banished from his kingdom before a god appears to reassure everyone that the whole narrative was merely a test of the king's integrity

রাজ্য থেকে বিতাড়িত রাজা হরিশচন্দ্র অশেষ দুর্দশা ভোগ করেন, শেষে দেবতার দয়ায় তিনি উদ্ধার পান, জানতে পারেন এই দুর্গতি ছিল তার সততা ও ধর্মবোধের পরীক্ষা।



Mirror of Holland
Spiegel van Holland
The Netherlands, 1950, 10 mins
Director: Bert Haanstra

Haanstra made *this film* combining his talent as a filmmaker with his eye as a painter. Holding the camera upside down, he filmed images of Holland reflected in water. The effect is strange and delightful.

শিল্পদৃষ্টি ও চলচ্চিত্রের প্রতিভা, এই দুয়ের সমন্বয়ে এই তথ্যচিত্রটি নির্মাণ করেছিলেন হান্সট্রা। ক্যামেরাকে উল্টে ধরে তিনি জলে প্রতিবিম্বিত হল্যান্ডের ছবি তোলেন, সৃষ্টি করে এক আশ্চর্য আনন্দময় অভিজ্ঞতা।

Glass

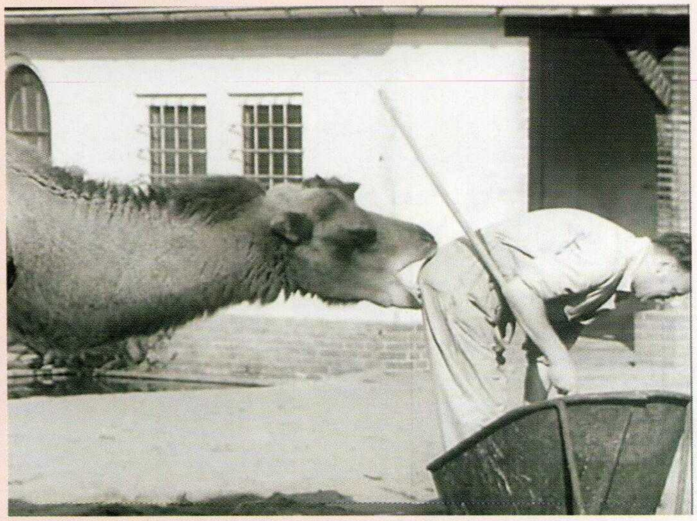
Glas

The Netherlands, 1958, 11 mins

Director: Bert Haanstra

This is an Oscar winning Documentary on the glass production process with synced jazz music and sounds.

জ্যাজ সংগীতের সুরে বাঁধা কাঁচ তৈরির প্রক্রিয়া নিয়ে নির্মিত অস্কারজয়ী এই তথ্যচিত্র।



Zoo

The Netherlands, 1962, 10 mins

Director: Bert Haanstra

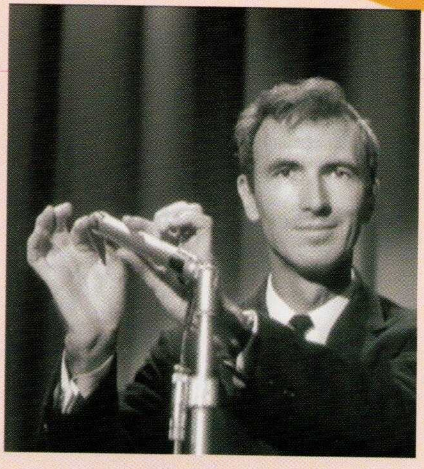
Who is watching who in the zoo? Is it the visitors watching the animals, or do the animals consider the visitors to be a nice view. Bert Haanstra placed hidden cameras in the Artis Zoo in Amsterdam, filming both the reactions of animal and man on each other.

চিড়িয়াখানায় কে কাকে দেখছে? মানুষ দেখছে পশুদের, নাকি পশুরা ভাবছে ওদের দৃষ্টিবিনোদনের জন্যই মানুষদের হাজির করা হয়েছে। আর্মস্টারডামের আর্টিস জু-তে লুকোনো ক্যামেরা বসিয়ে হান্সট্রা তুলেছেন মানুষ ও পশুদের প্রতিক্রিয়া।

A Chairy Tale
Canada, 1957, 12 mins
Directors: Claude Jutra, Norman McLaren

An animation film about a chair that refuses to be sat upon.

এই অ্যানিমেশন ফিল্মের বিষয় একটা চেয়ার যে কাউকে বসতে দিতে নারাজ।



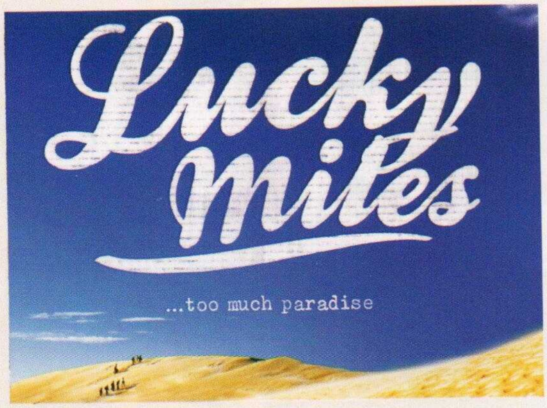
Opening Speech
Canada, 1960, 7 mins
Director: Norman McLaren

At the opening of the first Montreal International Film Festival, animation director Norman McLaren comes out on stage to give the opening speech. Unfortunately, his microphone has a prankish mind of its own, and is determined to keep him from speaking. This leads to a struggle and a solution that only McLaren could create.

মনট্রিল চলচ্চিত্র উৎসবের মঞ্চে উদ্বোধনী বক্তৃতা দিতে আসেন পরিচালক। কিন্তু, মাইকের মতিগতি অন্যরকম, সে কিছুতেই ওঁকে বক্তৃতা দিতে দেয় না। মাইকের সাথে যুদ্ধ করে অবশেষে পরিচালক একটা সমাধান বার করেন।

2nd Kolkata International Children's Film Festival

WORLD CINEMA



Lucky Miles
Australia, 2007, 102 mins
Director: Michael James Rowland

An Indonesian fishing boat abandons a group of Iraqi and Cambodian men on a remote part of the Western Australian coast in 1990. Told there is a bus over the dunes, the men are abandoned to a desert. While most are quickly rounded up, three men elude capture and begin an epic but confused journey...

এক ইন্দোনেশিয়ান নৌকো একদল ইরাকি ও কাম্বোডিয়ান বেআইনী অভিবাসীকে এনে অস্ট্রেলিয়ার পশ্চিম উপকূলের মরুভূমিতে ছেড়ে চলে যায়। বলে তাদের জন্য বালিয়াড়িতে অপেক্ষা করছে বাস। সবাই ধরা পড়ে যায়, তিনজন ছাড়া। এরা এই মরুদেশে শুরু করে এক দ্বিধাভরা অন্তহীন যাত্রা।

The Dream Kites
Ghuri
Bangladesh, 47 mins
Director: Brita Roy Dipa

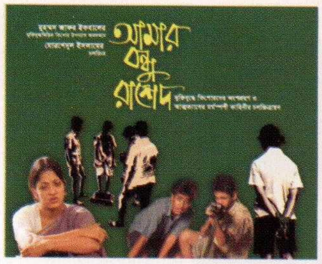
Badsha, a teenager loves to fly kites with his friends. His father becomes compelled to sell the last piece of their cultivable land to repay loan. Eventually father goes to another town for earning and family does not get any news of him. Badsha and his mother come in Dhaka for livelihood. Simple Badsha enters a world of cruel reality. But he can't relinquish the dream to fly kites.

বাদশা ভালবাসে বন্ধুদের সঙ্গে ঘুড়ি ওড়াতে। তার বাবা ঋণের দায়ে শেষ জমিটুকুও বেচে দিয়ে চলে যায় শহরে উপার্জনের খোঁজে, তার আর খবর পাওয়া যায় না। মা বাদশাকে নিয়ে ঢাকা আসে একই কারণে। সাদাসিধে বাদশা নিষ্ঠুর জীবনের মুখোমুখি হয়, কিন্তু তার ঘুড়ি ওড়ানোর স্বপ্ন মরে না।

The Bond
Ronir Shalik
Bangladesh, 40 mins
Director: Brita Roy Dipa

Roni, a ten year old boy, lives in a slum, cherishes a desire to be a respected person in future. But when he realizes it is quite difficult to materialize his dream through his studies, he passes time like a vagabond .... Roni's mother a maid servant of a sophisticated family. One day Roni catches a bird- Shalik. His acquaintance tells him to make the bird free, but he does not pay heed to him. Later he sets steps to dark world. But his conscience pains him when he comes to know the family his mother serves is in trouble. He promises to help the family ever sacrificing his bird.

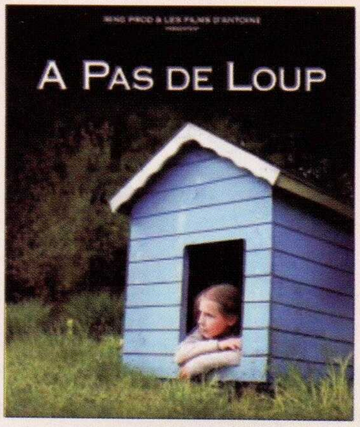
বস্তিবাসী বালক রনি বড় হয়ে কেউকেটা হবার স্বপ্ন দেখে। কিন্তু পড়াশোনা করে তা করা খুব শক্ত তাই রনি প্রায় ভবঘুরের জীবন কাটায়। রনি একটা শালিক পাখি পোষে। তার মা কাজ করে এক শিক্ষিত পরিবারের বাড়িতে। ক্রমশ রনি অপরাধ জগতের পথে পা বাড়ায়। কিন্তু যখন সে শোনে এই পরিবারের বিপদ তখন সে সাহায্যের হাত বাড়ায়, এমনকি শালিক পাখির বিনিময়ে ...



My Friend Rashed
Aamar Bondhu Rashed
Bangladesh, 2011, 96 mins
Director: Morshedul Islam

Story of a boy named Ibu during Liberation war of Bangladesh in 1971. The main character Rashed suddenly appears at his school. When other students are not conscious about the liberation movement Rashed could understand the matters. Rashed started to motivate others. One day, Pakistani army attacks the town. Rashed and his friends starts to help Muktibahini. A member of Muktibahini they know, named Shafiq, gets caught at battle. Rashed and his friends takes him out from death. One day, Rashed and his friends get detached from each other. Ibu and his family leaves the town for a safe place across the border. But, Rashed stays and gets involved in the war. The friends meet again after the war is over. But, Rashed was martyred at the war.

ইবুর ইস্কুলে বাংলাদেশ মুক্তিযুদ্ধের সময় ১৯৭১-এ হঠাৎ এসে উপস্থিত হয় রশিদ। যখন অন্য ছেলেরা মুক্তিযুদ্ধ বিষয় কিছুই জানে না। রশিদ কিন্তু বুঝতে পারে কি ঘটছে। সে সবাইকে প্রেরণা জোগায়। একদিন খান সেনা শহর আক্রমণ করে, রশিদ ও তার বন্ধুরা মুক্তিবাহিনীকে সাহায্য করতে থাকে। মুক্তিবাহিনীর এক যোদ্ধা শাফিক যুদ্ধে ধরা পড়ে, রশিদেরা তার প্রাণ বাঁচায়। অবশেষে এরা সবাই পরস্পর বিচ্ছিন্ন হয়ে পড়ে। ইবু ও তার পরিবার শহর ছেড়ে পালায় সীমান্তের ওপারে। রশিদ যুদ্ধে যোগ দিয়ে থেকে যায়। যুদ্ধ শেষে বন্ধুদের পুনর্মিলন ঘটে, কিন্তু রশিদ যুদ্ধে শহিদ হয়।



On the Sly
À pas de loup
France, 2011, 77 mins
Director: Olivier Ringer

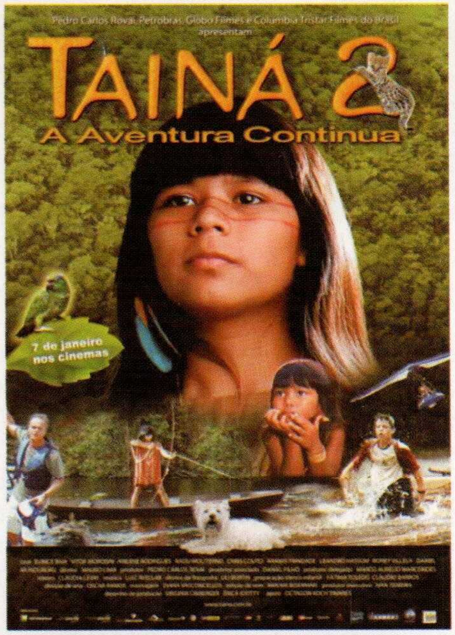
In a world and in a time not so far away lived a little girl who had the feeling to be invisible in her parents eyes. To be sure, she decided to disappear. . At the end of a weekend away, runs off to the woods when her parents leave for home. The film is on how the young register time and basic tasks differently…

এক যে ছিল (সে খুব বেশীদিন আগের কথা নয়) ছোট মেয়ে, যে বাপ-মার চোখে অদৃশ্য হয়ে থাকতে চায়। কাজেই হপ্তাশেষের ছুটির পরে সে পালিয়ে যায় জঙ্গলে, যখন বাবা-মা বেড়িয়ে-টেড়িয়ে বাড়ি ফেরার জন্য রওনা হয়। আসলে ছোটরা তো জীবনটাকে দেখে বড়দের থেকে অন্যরকম চোখে......

Xuxa Twins
Xuxa Gêmeas
Brazil, 2006, DVD, 81 mins
Director: Jorge Fernando

Two identical twin girls were parted very early in their lives after one of them crawled away unnoticed from their parents car and entered a motorhome owned by a troupe of artists. Many years after the incident we learn that the first twin, Elisabeth, is the CEO at her fathers industries. The other girl, Mel, works as the headmaster of a theater school that helps teenagers from a poor neighborhood. The twins meet again when Elizabeth decides to cut the funds her company used to donate to Mel's charity project, although neither one knew about each other.The conflicts between the girls get worse after a precious familys diamond, which was hidden in a chandelier at Elizabeths house, ends up in Mel's hands.

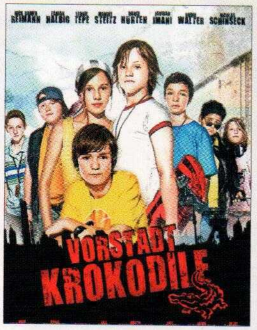
দুই যমজ বোন শৈশবেই পরস্পরের থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে যায়, যখন একজন কারোর অজান্তে তার বাবার গাড়ি থেকে হামাগুড়ি দিয়ে চলে গিয়ে ঢুকে পড়ে শিল্পীদের এক ক্যারাভানের মধ্যে। বহুবছর পরে আবার তাদের দেখা হয়। সেসময় বড় বোন এলিজাবেথ তার বাবার কারখানার মালিক, আর ছোটো বোন মেল এক দাতব্য সংস্থায় গরিব কিশোর-কিশোরীদের নাটক শেখায়। দুজনের কেউই পরস্পরকে চেনে না। বড় বোন ছোট বোনের সংস্থার অনুদান ছেঁটে দেয়। ক্রমশ দ্বন্দ্বে জড়িয়ে পড়ে দুই বোন।



Taina II
Tainá 2 - A Aventura Continua
Brazil, 2004, DVD, 80 mins
Director: Mauro Lima

Little indian girl Tainá faces a band of pirates who are against biodiversity, while looking for her 6 year old friend Catiti, who left her tribe to fight for the environment.

ছোট্ট মেয়ে তায়না এক দল পরিবেশ ধ্বংসকারী দস্যুর মুখোমুখি হয়। তায়না খুঁজে বেড়াচ্ছিল তার ছয় বছরের বন্ধু কাতিতিকে, যে তার জনজাতিকে ছেড়ে পরিবেশ রক্ষার জন্য লড়াইয়ে নেমেছে।



The Crocodiles

Vorstadtkrokodile
Germany, 2009
Director: Christian Ditter

Ten-year-old Hannes, growing up with his young, poor and single mother wants to join the coolest gang in the area, the Vorstadtkrokodile. When the 'entry test' goes wrong, Hannes's life is saved by Kai, who is desperate to join too but is wheelchair bound and unable to even run away when things get hot. Hannes would accept Kai but the other gang members don't seem happy to accept a handicapped member. Finally Kai has something to offer. One night a shop is robbed and Kai sees the robbers with his telescope. This is his chance to give some important information to the Crocodiles who want to catch the robbers and gain the €1000 reward. The Crocodiles and their new member will embark on a big and dangerous adventure.

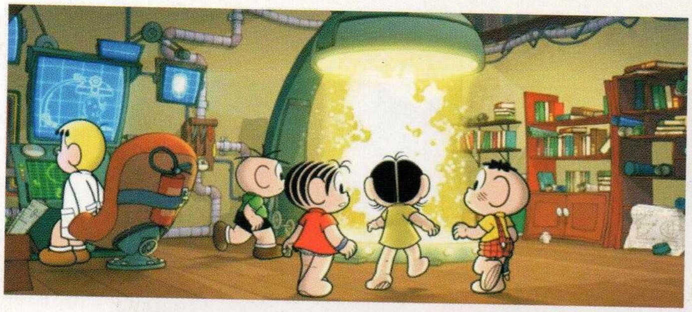
গরিব একাকী মায়ের ছেলে দশ বছরের হান্স এলাকার বিখ্যাত ছেলের দল ‘ক্রোকোডাইল’-এ যোগ দিতে চায়। কিন্তু ব্যাপারটা অত সহজ নয়। দলে ঢোকার পরীক্ষা ঘেঁটে গেলে, হান্সের জীবন বাঁচায় কাই। পাই নিজেও দলে যোগ দিতে চায়। কিন্তু সে হুইলচেয়ার ব্যবহার করে বলে, হান্স ছাড়া দলের বাকিরা তাকে নিতে নারাজ। কারণ বিপদে পড়লে প্রতিবন্ধী কাই তো দৌড়ে পালাতেও পারবে না। এক রাতে কাই দেখে ফেলে একদল ডাকাত দোকান লুট করছে। ‘ক্রোকোডাইল’ দলের ছেলেরা ডাকাতদের ধরে এক হাজার ইউরো পুরস্কার পেতে চায়। অতএব কাইয়ের দেওয়া তথ্য পেয়ে তাকে সঙ্গে নিয়ে এক বিপজ্জনক অভিযান শুরু করে ‘ক্রোকোডাইল’রা।

Belakinedge

India
Director: Ramesh Kumar Jain

Belakinedege is narration of inspiring young kids who agitate against the Cosmo life of metro cities, corruption and social inequalities. The kids from a city slum, including Raju, the hero of the film , who have been rejected from their basic equality rights and have been kept away from the amenities of the Government schemes, are such fighter who bring a change.

শহরের কসমোপলিটন জীবনযাত্রা, দুর্নীতি আর সামাজিক বৈষম্যের বিরুদ্ধে প্রতিবাদ করে এমন একদন শিশুর প্রেরণাময় কাহিনী। ন্যূনতম সামাজিক অধিকার থেকে, সরকারি প্রকল্পের সব সুবিধা থেকে বঞ্চিত বস্তিবাসী এই শিশুরা এই লড়াই-এর নেতা – শেষ পর্যন্ত তারাই অবস্থার বদল ঘটায়।



Monica's Gang in an Adventure in Time

Turma da Mônica em Uma Aventura No Tempo
Brazil, 2007, DVD, 80 mins
Director: Mauricio de Sousa

Our heroes need to take a trip in time, in a Time Machine, in order to recoup the essence of the four elements before the Earth gets frozen. The Gang will face the dangers of the Ancient History with Piteco, will help Papa-Capim to save the Forest, will fight with the Astronaut against the pirates and will even meet themselves as babies in the past!

পৃথিবী বরফে জমে যাওয়ার আগের অবস্থা থেকে চারটি মৌলিক উপাদানকে পুনরুদ্ধার করতে টাইম মেশিনে চড়ে অভিযাত্রীরা সময় পেরিয়ে যাত্রা করে। তারা এই অভিযানে প্রাচীন ইতিহাসের নানা বিপদের সম্মুখীন হয়। মহাকাশযাত্রীদের সঙ্গে মিলে তারা লড়াই করে দস্যুদের বিরুদ্ধে, পাপা-কাপিমকে সাহায্য করে অরণ্য সংরক্ষণে। এমনকি তাদের নিজেদের ফেলে আসা শিশু-স্বরূপের সঙ্গেও দেখা হয়ে যায়।

Xuxa and the Lost Treasure's City

Xuxa e o Tesouro da Cidade Perdida
Brazil, 2004, DVD, 84 mins
Director: Moacyr Góes

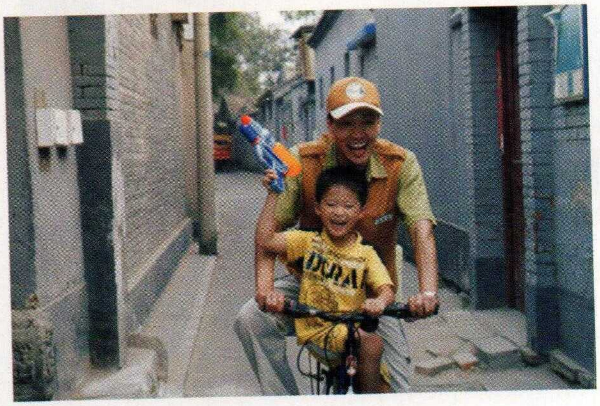
Deep in the unknown Amazon rain forest, there is a lost subterranean city. The place was built by Vikings who crossed the Atlantic Ocean and ventured up the Amazon River, that shelters a mysterious treasure. In order to find the secret location, Bárbara (Xuxa Meneghel) and the children Riacho and Manhã will have to face many challenges. Vicious snakes and dangerous pendulum blades are only the beginning of our heroes' adventures in "Xuxa and The Treasure from the Lost City"

আমাজনের গভীর অরণ্যে আছে এক প্রাচীন প্রোথিত নগরী। অতলান্তিক মহাসাগর পার হয়ে আসা ভাইকিংরা আমাজন নদী উজিয়ে তৈরী করেছিল এই নগর। রহস্যময় সম্পদ লুকিয়ে আছে এখানে। বারবারা এবং দুটি শিশু রিয়াকো ও মানহা নানা ভয়ঙ্কর বিপদের মধ্যে দিয়ে খুঁজে বার করার চেষ্টা করে এর গোপন অবস্থান।

The Circumambulation
Chorten Kora
Bhutan, 108 mins
Director: Gyem Dorji

"Chorten Kora" is a tragic love story that acquaints us with the life of a young princess from a mythical place Tawang. The story dwells upon the conflict between her human desires, her love and happiness, and the reality of a cold untimely death.

এ এক বিষন্ন প্রেমের গল্প, যেখানে বলা হয় তাওয়াং-এর এক রাজকুমারীর মনোবাসনা, তার প্রেম ও আনন্দ আর অসময়ে মৃত্যুর শীতল বাস্তবতার কাহিনী।



Hutong Days
China, 2008, DVD, 90 mins
Director: Zhanjun An

A touching contemporary drama about the emerging Chinese middle class: When his unhappy wife leaves for a month of corporate training, a struggling young father loses his job, learns to cope with their 7 year old son, and finds unlikely salvation in the form of a cake delivery job that allows him to find his real talent and reunite with his estranged wife.

এক চৈনিক মধ্যবিত্ত পরিবারের গল্প। সাত বছরের ছোটো একটি ছেলের মা এক মাসের কর্পোরেট ট্রেনিং-এর জন্য বাড়ি ছেড়ে যেতে বাধ্য হয়। তাকে দেখাশুনা করতে গিয়ে ছেলেটির বাবা চাকরি খোয়ায়। শেষ পর্যন্ত সে জোগাড় করে কেক ডেলিভারির এক চাকরি। এর মধ্যেই সে খুঁজে পায় নিজের প্রতিভা বিকাশের পথ, স্ত্রীর সঙ্গে আবার মিলিত হয়।

The Bird Island
China, 2008, 106 mins
Director: Wu Mingxiao

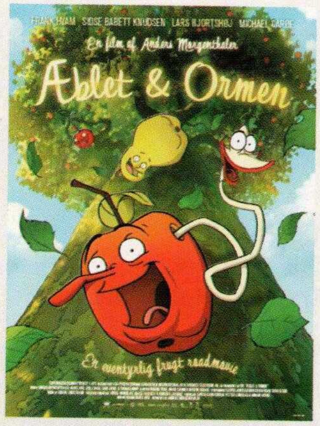
Pingping, a small girl, lives in a city perched on the earthquake zone. She loves staying on the rooftop, immersed in scientific fantasy and mythology. She sees an advertisement on the Bird Island in the Sand Lake. Legend says that one can learn to fly with the birds there. She starts for the island with two schoolmates by bike and begins a journey full of wonders… But when they reach they find it to be just another tourist spot.

ছোট্ট মেয়ে পিংপিং থাকে ভূমিকম্পপ্রবণ এক অঞ্চলে। সে ভালবাসে কল্পবিজ্ঞান আর পুরাণের কাহিনীতে মগ্ন হয়ে ছাদে বসে সময় কাটাতে। একদিন সে টিভিতে স্যান্ড লেকের মধ্যে বার্ড আইল্যান্ড বিষয়ে এক বিজ্ঞাপন দেখে। এদিকে পুরা কথায় বলা আছে সেখানে গেলে নাকি মানুষ পাখিদের মত উড়তে পারে। স্কুলের দুই বন্ধুকে নিয়ে সে এক আশ্চর্য ভ্রমণ শুরু করে বার্ড আইল্যান্ডের উদ্দেশ্যে – কিন্তু সেখানে পৌঁছে তারা দেখে এ এক পর্যটন কেন্দ্র মাত্র …

Sparkling Red Star
China, 2007, 90 mins
Director: Dante Lam Chui-Yin

The animation film is set in 1937 against the background of the Red Army's Long March. In Liuxi Village in Jiangxi, an innocent and cheerful child, Pan Dongzi spent his carefree childhood. However, after reaching 10 years of age, he began to experience the sorrows and joys of life's partings and reunions, as the Red Guards fight with the bullying landlord and his henchmen and he loses both his parents…

১৯৩৭ সালে রেড আর্মির লং মার্চের প্রেক্ষিতে এই অ্যানিমেশন ফিল্ম। হাসিখুশি সরল প্যান লিউক্সি গ্রামে কাটাচ্ছিল নিশ্চিন্ত শৈশব। ১০ বছর বয়সে পৌঁছে জীবনের নানা কঠিন অভিজ্ঞতার সামনে পড়ে সে। যখন রেড গার্ডরা অত্যাচারী জমিদার ও তার গুন্ডাদের বিরুদ্ধে লড়াই শুরু করে, যে যুদ্ধে সে হারায় তার বাবা মাকে …



The Apple and the Worm
Æblet & ormen
Denmark, 2009, DVD, 75 mins
Directors: Anders Morgenthaler, Mads Juul

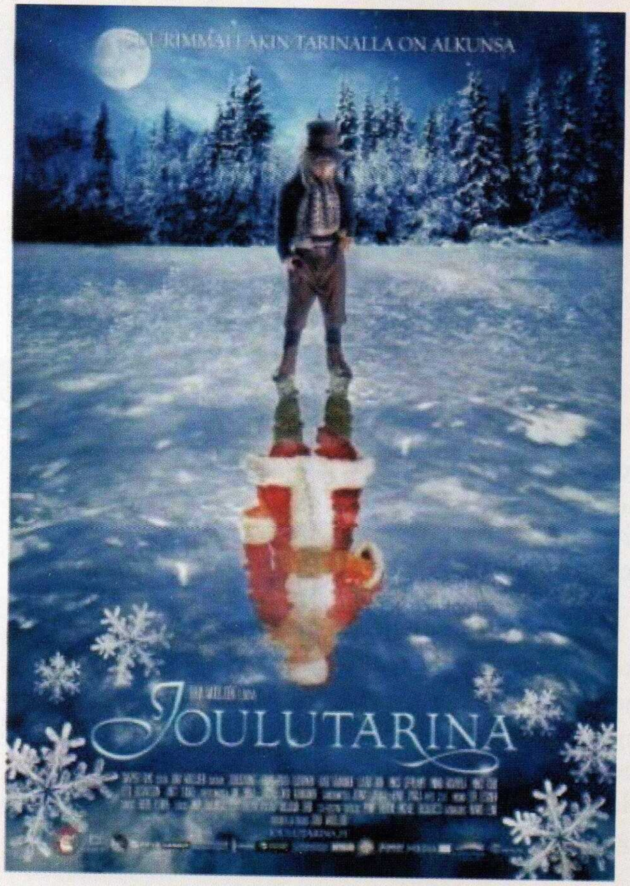
Torben is a self-absorbed red apple who dreams of becoming a handsome and brightly polished show apple. Naturally, he's scared of everything that might sour life for an apple.

টরবেন হল লাল টুকটুকে এক আত্মকেন্দ্রিক আপেল। তার একমাত্র উদ্দেশ্য সারাজীবন চকচকে টুকটুকে সুন্দরটি থাকা। স্বাভাবিকভাবেই সে সমস্ত কিছু নিয়েই আতঙ্কিত, যা তাকে নষ্ট করতে পারে।

Karla & Jonas
Karla og Jonas
Denmark, 2010, 83 mins
Director: Charlotte Sachs Bostrup Blueray

Karla meets Jonas after a long absense but their visit is not only a happy reunion. They develop a project that aims to find Jonas' mother, who probably lives in Aarhus. Without involving the adults….

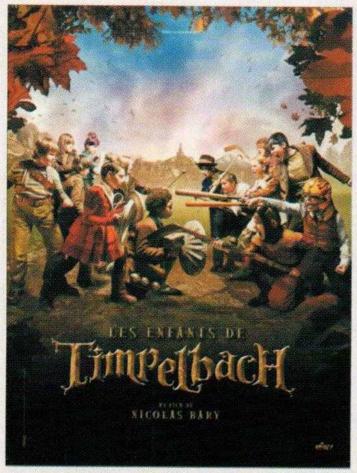
অনেকদিন পর কার্লা আর জোনাসের আবার দেখা হল। কিন্তু এই পুনর্মিলন শুধু আনন্দের নয়। জোনাসের মা, যিনি সম্ভবত আর্হাসে থাকেন, তাঁকে খুঁজে বার করার জন্য এক পরিকল্পনা করে ওরা, বড়দের কোনও সাহায্য ছাড়াই।



Christmas Story
Joulutarina
Denmark
2007, 80 mins
Director: Juha Wuolijoki

In a remote village in Lapland, young Nikolas loses his family in an accident. The villagers decide to look after the orphaned boy together. Each family will take care of Nikolas for one year starting from the Chistmas Day. To show his gratitude to the villagers, Nikolas decides to make toys for the children of the families as good-bye presents. Over the years almost every house has presents on its doorstep on Christmas morning. When the village suffers a food shortage, the villagers have to send Nikolas to work as an apprentice for the hermit carpenter, Iisakki. Under the cruel tutelage of Iisakki, Nikolas develops skills that enable him to create even better presents and to work even faster. The child-hating Iisakki, however, forbids Nikolas from making presents. The Christmas present tradition is in danger of coming to an end.

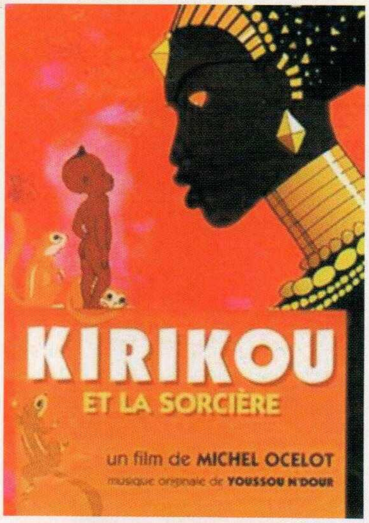
ল্যাপল্যান্ডের প্রত্যন্ত এক গ্রামের ছেলে নিকোলাস্ তার বাড়ির সবাইকে হারায় এক দুর্ঘটনায়। গ্রামবাসীরা ঠিক করে সবাই মিলে অনাথ ছেলেটিকে মানুষ করবে এবং প্রতিটি পরিবার এক বছরের জন্য তার দায়িত্ব নেবে, বড়দিনের দিন থেকে গোনা হবে এই একবছর। গ্রামবাসীদের প্রতি কৃতজ্ঞ নিকোলাস্ প্রতি পরিবারে বিদায়বেলার উপহার হিসেবে রেখে যায় নিজের তৈরী খেলনা। ক্রমশ যত বছর যেতে থাকে, দেখা যায় বড়দিনের সকালে প্রতি বাড়িরই দরজায় রয়েছে কিছু না কিছু উপহার। গ্রামে খাদ্যাভাব হলে নিকোলাস্কে পাঠানো হয় সাধু ছুতোর ইসাকি'র কাছে কাজ শিখতে, তার কঠোর শাসনে নিকোলাস্ আরও তাড়াতাড়ি আরো সুন্দর সুন্দর উপহার বানাতে শেখে। শিশু বিদ্বেষী ইসাকি খেলনা বানানো নিষিদ্ধ করে। তবে কি বন্ধ হয়ে যাবে বড়দিনের উপহার দেবার রীতি? ----



Trouble at Timpetill
Enfants de Timpelbach
France, 2008, 35 mm, 97 mins
Director: Nicolas Bary

The children of a small European mountain village end up being its only residents, soon after the adults cannot take their behavior any longer.

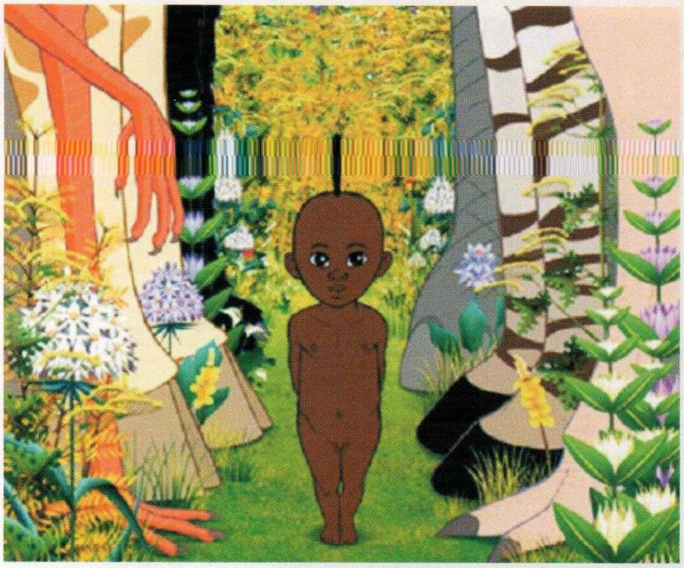
ইউরোপের এক পাহাড়ী গাঁয়ে বাসিন্দা হিসেবে শেষ পর্যন্ত থেকে যায় ছোটো ছেলেমেয়েরা। কারণ বড়রা তাদের আচার-ব্যবহারে অতিষ্ঠ হয়ে ওঠেন।



Kirikou and the Sorceress
Kirikou et la Sorciere
France,1998, 35 mm, 74 mins
Director: Michel Ocelot

In a little village somewhere in Africa, a boy named Kirikou is born, who can already speak and walk. His mother tells him how an evil sorceress has dried up their spring and devoured all males of the village except of one. Hence little Kirikou decides, he will accompany the last warrior to the sorceress. Maybe he is the last hope of the village.

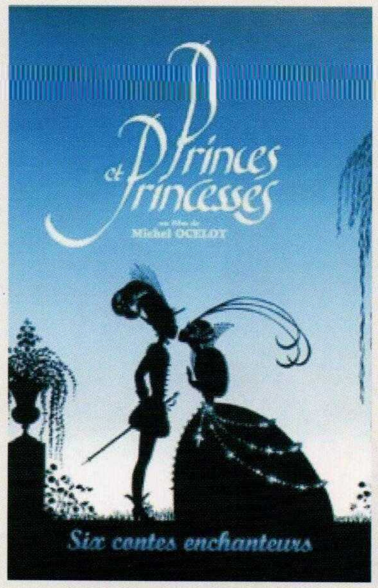
আফ্রিকার এক ছোট্ট গ্রামে জন্ম হল কিরিকুর, যে প্রথম থেকেই কথা বলতে ও হাঁটতে পারে। তার মা তাকে বলেন, কি করে এক দুষ্টু ডাইনি শুকিয়ে দিয়েছে তাদের ঝর্ণা। একজন বাদে গ্রামের সমস্ত পুরুষকে সে খেয়ে ফেলেছে। ছোট্ট কিরিকু ঠিক করে এই শেষ বেঁচে থাকা যোদ্ধার সঙ্গে সে যাবে ডাইনির কাছে। গ্রামের শেষ আশা তো এই কিরিকুই।



Kirikou and the Wild Beasts
Kirikou et les bêtes sauvages
France, 2005, 75 mins
Directors: Bénédicte Galup, Michel Ocelot

Kirikou's Grandfather proceeds to explain more about Kirikou's accomplishments. We find out how the little boy became a gardener, a detective, a maker of pottery, a merchant, a traveler and a doctor.

কিরিকুর ঠাকুর্দা তার আরো নানা সাফল্যের গল্প বলে, যেখানে ছোট ছেলেটি কখনো মালি, কখনো গোয়েন্দা, কখনো কুমোর, ব্যবসায়ী, ভ্রমণকারী, ডাক্তার ইত্যাদি।



Princes and Princesses
Princes et Princesses
France, 2000
DVD, 70 mins
Director: Michel Ocelot

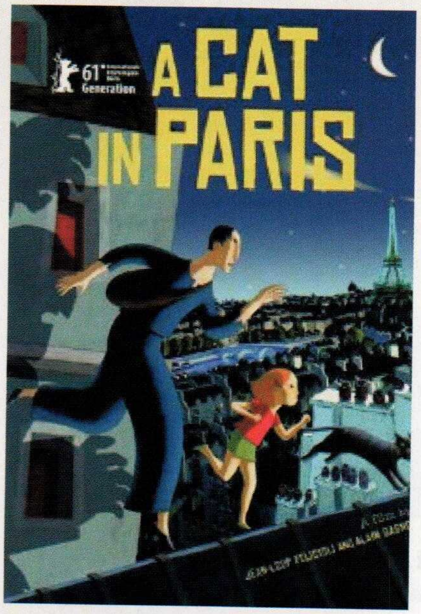
It is a collection of six fairy-tales: The princess of Diamonds, the Boy and the Fig Tree, The witch, The Old Lady's Cape, The Crunch Queen and the Fabulo, and Prince and Princess

ছটি রূপকথার গল্পের সংকলন এই ছবি। হীরক রাজকন্যা, ছেলেটি ও ডুমুরগাছ, ডাইনিবুড়ি, বুড়িমার উড়নি, খচমচে রানী ও চমৎকুমার এবং রাজপুত্তুর ও রাজকন্যে।

Eleanor's Secret
Kerity la maison de contes
France, 2009, DVD,80 mins
Director : Dominique Monfery

In Chile's Atacama Desert, astronomers peer deep into the cosmos in search for answers concerning the origins of life. Nearby, a group of women sift through the sand searching for body parts of loved ones, dumped unceremoniously by Pinochet's regime.

চিলির অ্যাটাকামা মরুভূমিতে একদিকে জ্যোতির্বিজ্ঞানীরা গবেষণা চালাচ্ছেন প্রাণের উৎস নিয়ে। অন্যদিকে কাছেই একদল মহিলা বালি খুঁড়ে চলেছে পিনোচেত জমানায় খুন হয়ে যাওয়া তাদের প্রিয়জনদের দেহাবশেষের সন্ধানে।



A Cat in Paris
Une Vie de Chat
France, 2010, DVD, 70 mins
Director: Jean-Loup Felicioli, Alain Gagnol

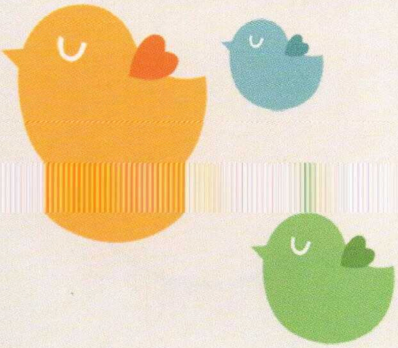
In Paris, a cat who lives a secret life as a burglar's aide must come to the rescue of Zoe, the little girl he lives with, after she falls into a gangster's clutches.

প্যারিসের এক বিল্লি ছিল এক চোরের সাকরেদ। জ্যোয় নামের এক ছোট্ট মেয়েকে সে উদ্ধার করে দুষ্টু গুন্ডাদের কবল থেকে।

The Little Ghost
Das kleine Gespenst
Germany, 1992, 78 mins
Director: Curt Linda

When the clock tower strikes 12 times at midnight, the little white ghost awakens in his tower and haunts around his terrain which is normally devoid of people. He tells the wise owl of his desire to see the world just once by day. He got his wish, but differently than he expected. The ghost is horrified to discover that everything black is white and everything white is black, and that people are afraid of him. Until everything is back to normal again, the ghost embarks on an exciting adventure, and with him the whole city.

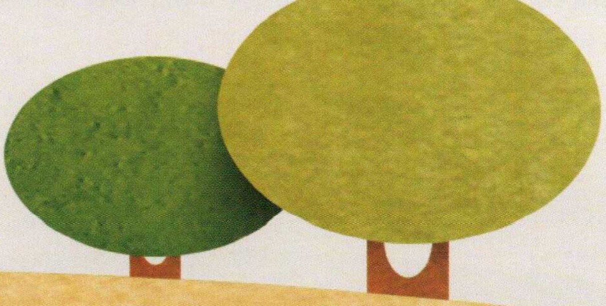
অম্বুজঘড়িতে রাত বারোটা বাজলে, ছোট সাদা ভূত রোগে উঠে ঘুরে বেড়ায় তার নিজের নির্জন এলাকায়। জ্ঞানী প্যাঁচাকে সে জানায় তার মনোবাসনা – একটিবার সে দিনের বেলার দুনিয়াটাকে দেখতে চায়। ইচ্ছেপূরণ হল ঠিকই, কিন্তু সম্পূর্ণ অন্যরকমভাবে। বেচারা দেখে, যা কিছু কালো, সব সাদা হয়ে গেছে। আর সব সাদা জিনিস কালো। তাছাড়া লোকেরা আবার তাকে ভীষণ ডরায়। সবকিছু স্বাভবিক হবার আগে শুরু হয়ে এক দারুণ অ্যাডভেঞ্চার, ভূতের সঙ্গে গোটা শহরটাই জড়িয়ে পড়ে তাতে।



The Conference of the Animals
Die Konferenz der Tiere
Germany, 1969, 95 mins
Director: Curt Linda

Since human beings have proved themselves apparently incapable of living in peace, a number of animals who have been rescued from a circus by children decide it is time to take a stand. They call an animal conference, where children are the guests of honor. But when the conference's call for peace falls on deaf ears, the animals decide to act and children side with them. Overnight, all the children in the world disappear hidden by the animals until the governments come to their senses.

এটা প্রমাণিত যে মানুষেরা যুদ্ধ না করে শান্তিতে থাকতে পারে না। শিশুরা যাদের সার্কাস থেকে উদ্ধার করেছিল এমন একদল পশু ঠিক করে তারাই একটা কিছু করবে। তারা পশুদের এক শান্তি সম্মেলন ডাকে, যেখানে ছোটরা আসে বিশেষ সম্মানিত অতিথি হিসেবে। এদের বিশ্বশান্তির ডাক যখন কেউ শোনে না, তখন পশুরা ঠিক করে এদের বাধ্য করতে হবে। সঙ্গে যোগ দেয় শিশুরাও, এক রাতের মধ্যেই সমস্ত পৃথিবী থেকে শিশুরা উধাও হয়ে যায়। পশুরা তাদের লুকিয়ে রাখে। অবশেষে সব দেশের সরকারেরই কানে জল যায়।



Grave Decisions
Wer früher stirbt ist länger tot
Germany, 2006, 102 mins
Director: Marcus Hausham Rosenmüller

An eleven year old searches for immortality. Splendidly cheeky and incredibly Bavarian, a little prankster tale. A wonderful blend of depth and heartfelt emotion with an authentic sense for the little things that are important in life.

এগারো বছরের ছোট ছেলেটি অমরত্ব সন্ধানী। এ তারই পাকামি আর দস্যিপনার গল্প, ছোট ছোট জিনিস যা জীবনে অমূল্য, তারই কথা বলা হয়েছে আন্তরিক আবেগ ও গভীরতার সঙ্গে।

Hände weg von Mississippi
Germany, 2006/07, 98 mins
Director: Detlev Buck

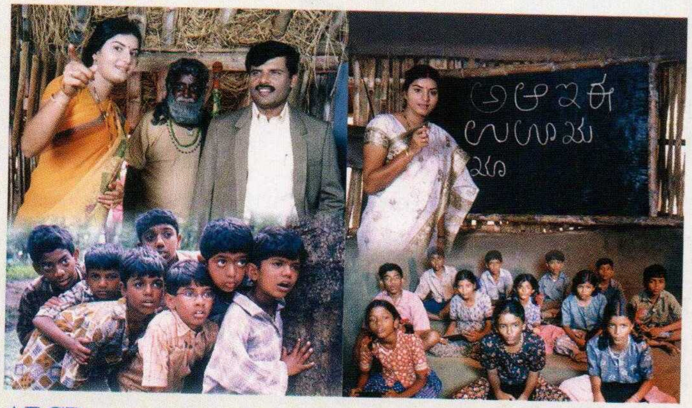
Holidays at long last! Ten-year-old Emma visits her grandma Dolly in the country. She learns that a mare named Mississippi is supposed to be sold to the butchers soon. Surprisingly, Dolly scrounges up enough money to buy Emma the horse. Then, however, Mississippi's former owner employs underhanded tricks in an attempt to get the horse back. Emma and her friends need to come up with some quick-witted ideas to outsmart the scoundrel.

অবশেষে ছুটি। দশ বছরের এমা তার ঠাকুমার বাড়ি বেড়াতে আসে গ্রামে। এসে শোনে মিসিসিপি নামে তার এক প্রিয় ঘোড়াকে মালিক বেচে দিচ্ছে কসাই-এর কাছে। ঠাকুমা কুড়িয়ে বাড়িয়ে টাকা জোগাড় করে এমাকে কিনে দেয় ঘোড়াটা। কিন্তু পুরনো মালিক নানা কারসাজি করতে থাকে ঘোড়াটা দখল করতে। এমা ও তার বন্ধুরা এই পাজি মালিককে বুদ্ধি খাটিয়ে শায়েস্তা করে।

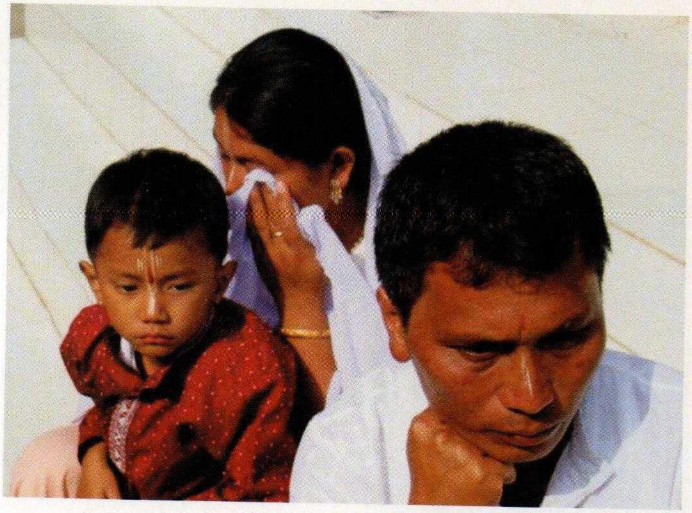
Naanu Gandhi
I am Gandhi
India, 2008, 107 mins
Director: N R Nanjunde Gowda

The film looks at the way how people practicing Gandhian values have been often ridiculed by the society and also the relevance of those values in the contemporary society. It narrates the story of Karisiddegowda, a farmer who has named his grand son Gandhi and provides a new hope by saying that greedy people can be corrected and made to realize their mistakes.

এই সিনেমা জানায় আমাদের দেশে অল্প কিছু মানুষ যারা গান্ধীজির মূল্যবোধের অনুশীলন করে এখনো, সমাজ তাদের কিভাবে ব্যঙ্গ ও হেয় করে। এখানে বলা হয় এমনই এক চাষী কারিসিদ্ধেগৌড়ার কথা যে তার নাতির নাম রাখে গান্ধী , একই সাথে আশা দেয় যে লোভী মানুষদের হৃদয় পরিবর্তন সম্ভব।



ABCD
India, 104 mins
Director: N. R. Nanjunde Gowda



Heart To Heart

India, 2011, 37 mins

Director: Bachaspatimayum Sunzu

Heart to Heart is a documentary based on a project by the Rotary Club of Imphal of treating children from poor economic background with Congenital Heart Defects won the Best documentary in the Science and Technology category.

ইম্ফলের দুঃস্থ, জন্মগত হৃদরোগে আক্রান্ত শিশুদের জন্য রোটারি ক্লাবের চিকিৎসার উদ্যোগ এই তথ্যচিত্রের বিষয়। ছবিটি বিজ্ঞান ও প্রযুক্তি বিভাগে সেরা তথ্যচিত্রের পুরস্কারপ্রাপ্ত।

And Gandhi Goes Missing

India, 2011, 19 mins

Director : Devendra Shivaji Jadhav

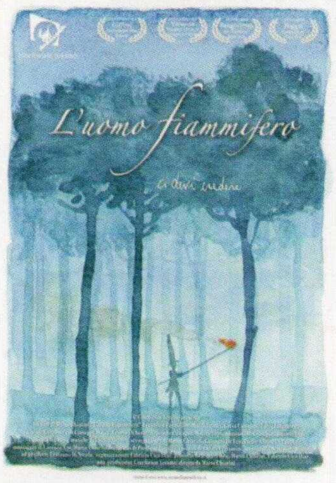
The film explores the universal emotion of prejudice regarding race, caste, creed and religion in rural India, portraying the non-violent principles of Gandhi which are going missing in today's India.

ভারতের গ্রাম্যজীবনে ধর্ম, জাতপাত ও বংশ নিয়ে কুসংস্কার এই সিনেমার উপপাদ্য, যেখানে মনে হয় গান্ধীজির অহিংসার আদর্শ আজ যেন প্রায় নির্মূল।

Little Angel
Kinnare Bale
India, 2012, 115 mins
Director: P.H. Vishwanath

The film is about an 11 year old girl called Noori who lives in an impoverished fishermen's colony along the southern coast of India. Being alone in the world, Noori has to fend for herself by doing odd jobs and learns to live on her instincts. One day a young mentally challenged and speech impaired girl starts following Noori around. Her protective instincts take over and she takes it upon herself to look after the girl like a mother. She saves her from a child trafficker and sexual abuses. In order to escape from the trafficker they flee to a big city, where life is even harder and unsafe. Noori finally finds out the girl's parents but they don't want to accept her…

দক্ষিণ ভারতের সমুদ্রতীরে হত দরিদ্র এক জেলে পাড়ার ১১ বছরের মেয়ে নুরি। এ জগতে একলা নুরি খুঁটে খেয়ে বেঁচে থাকে নিজের বোধবুদ্ধি খাটিয়ে। একদিন এক জড়বুদ্ধি, বাকহীন মেয়ে তার সঙ্গ নেয়। নুরি নিজের পক্ষপুটে টেনে নিয়ে মায়ের মতো রক্ষা করে তাকে এক শিশু পাচারকারীর হাত থেকে, যৌন নির্যাতন থেকে। এই পাচারকারীর হাত থেকে বাঁচতে শহরে পালায় তারা যেখানে জীবন আরো কঠিন, আরো বিপদসংকুল। শেষ পর্যন্ত নুরি মেয়েটির বাবা মাকে খুঁজে পায়, কিন্তু তারা নুরিকে মেনে নিতে চায় না।



The Thin Match Man
L'uomo fiammifero
Italy, 2009, DVD, 81 mins
Director Marco Chiarini

Simone, a 11 years old boy, is forced to stay home all the summer time under his angry father's sight. Until Lorenza, 13 years old girl coming from the city, arrives in the country for holiday time. For Simone it's the beginning of the most unforgettable summer of his life: looking for The Thin Match-Man. Simone introduces Lorenza to his strange crazy world made of some friends: Pat The FAT, Appear-Daisy, Mark the DARK, Uncle Disk and Big Hands. But Rubin, Simone's enemy is on their traces...

এগারো বছরের সিমোন রগচটা বাপের নজরবন্দী হয়ে গ্রামের বাড়িতে বসে কাটাচ্ছিল গরমের ছুটি। গ্রামে ছুটি কাটাতে আসে ১৩ বছরের লোরেনুডা। দুজনে মিলে তারা খুঁজতে থাকে সরু দেশলাই মানুষকে। কিন্তু সিমোনের শত্রু রুবিন তাদের প্রতিপদে বাধা দেয়।

Shodo Girls!!
Japan, 2010, 120 mins
Director: Inomata Ryuichi

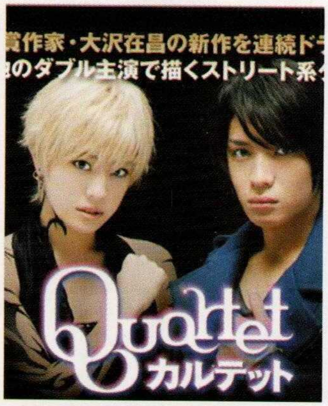
The story is set in Shikoku Chuo City, "City of Paper", that boasts the top output of paper in Japan. Satoko is the captain of the calligraphy club of her school and has won many awards for her works. Satoko's best friend Kana wants to win a team prize for the club. But Satoko wants the to work individually. A new teacher joins in who performs caligraphy with music. Kiyomi plans to stage a similar thing to gather customers for the closing sale of her fathers shop. Kana persuades Satoko to help out. But the members cannot work as a team and their performance ends in disaster. The city's shopping district had become deserted because many stores had closed down due to long recession. So in an effort to revitalize their beloved hometown, Satoko decides to organize a "Calligraphy Performance Contest." The teacher finally train them much like a group of athletes who become a tight-knit group. On the day of the Contest a small miracle occurs…

শিকোকু চুয়ো শহরে জাপানের সবচেয়ে বেশী কাগজ তৈরী হয়। সাতোকো স্কুলে ক্যালিগ্রাফি ক্লাবের ক্যাপটেন। সাতোকোর বন্ধু চায় ক্লাবের জন্য পুরস্কার জিততে। কিন্তু সাতোকো একা কাজ করতে চায়। একজন নতুন শিক্ষক আসেন যিনি বাজনার সঙ্গে ক্যালিগ্রাফি করেন। কিওমি একই রকম কিছু করতে চায় তার বাবার দোকানের খরিদ্দার জোটাতে। সাতাকো রাজি হলেও ক্লাব দল হিসেবে কাজ করতে পারে না। সব ভেস্তে যায়। নতুন শিক্ষক শেষে ওদের প্রশিক্ষণ দেন। যাতে ওরা মন্দার মুখ থেকে তাদের প্রিয় কাগজের শহরকে বাঁচাতে পারে। এক প্রতিযোগিতার আয়োজন করা হয় এবং সেখানে এক আশ্চর্য ঘটনা ঘটে।

Wanko - The Story of Me, My Family and Rock
Japan, 2011, 123 mins
Director: Isamu Nakae

On the small island of Miyakejima lives the Noyama family. Shin, the kid, adores their new born puppy, Rock. The family must quickly flee the island to escape a devastating volcanic eruption. But Rock has gone missing. The family begins life anew in the city of Tokyo, but yearns for their home on Miyakejima. They find Rock at an animal rescue center, but cant bring him to their small home. Under this situation, Shin makes a decision...

মিয়াকেজিমা দ্বীপে থাকে নোয়ামা পরিবার। ছোটোছেলে শিন তাদের সদ্যজাত কুকুরছানা রককে ভারি ভালবাসে। আগ্নেয়গিরির প্রকোপ থেকে বাঁচতে তড়িঘড়ি পালাতে হয় সবাইকে। কিন্তু রক হারিয়ে যায়। নোয়ামা পরিবার টোকিওতে বাসা বাঁধে। গুমরে মরে মিয়াকেজিমার জন্য। হঠাৎ রককে তারা খুঁজে পায় পশু উদ্ধার কেন্দ্রে। কিন্তু নিজেদের ছোট্ট বাড়িতে তাকে নিয়ে আসা অসম্ভব। কাজেই শিনকে একটা সিদ্ধান্ত নিতেই হয়।



Quartet!
Japan, 2011, 118 mins
Director: Junichi Mimura

Kai is a school student is a promising violinist. His father Naoki plays the piano, his mother Hiromi plays the cello and his sister plays the flute. To settle down as a couple the parents had to give up their hopes of becoming musicians. Making matters worse, Naoki is laid off from work. Hiromi now works in the fish market, while Naoki stays at home. One day, Kai comes home from school and hears the sound of the piano. Kai's father was sitting desolately in front of the dust covered piano. Kai plans to form a musical quartet.

স্কুলপড়ুয়া কাই মেধাবী বেহালাবাদক। তার বাবা নাওকি পিয়ানো বাজায়, মা হিরোমি বাজায় চেলো আর বোন বাঁশি। সংসারের চাপে বাবা-মাকে বাজিয়ে হওয়ার স্বপ্ন ছাড়তে হয়েছিল। বিপদ আরো বাড়ে যখন নাওকির চাকরি যায়। হিরোমি কাজ করে মাছের বাজারে, নাওকি বাড়িতে থাকে। কাই একদিন ইস্কুল থেকে ফিরে শোনে ধূলো ঢাকা পিয়ানোর সামনে বসে বাবা একা টুংটাং করছে। কাই ঠিক করে সে পরিবারের সবাইকে নিয়ে তৈরি করবে কোয়ার্টেট।

Éclair: Okashi Hourouki
Japan, 2011, 105 mins
Director: Akio Kondo

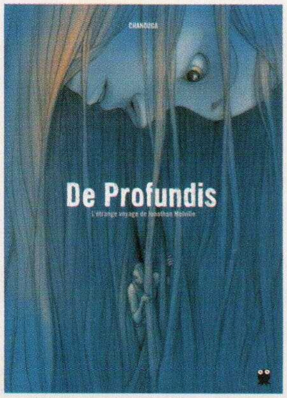
Akio is a typical orphan boy in the streets. He stole food to quench hunger, has played a prank which cost a friend's life, and ran away from his foster mother. But still he is like a éclair, soft at the core, filled with sweet thoughts and dreams. Akio was sent to a reformatory after he escapes an orphanage and is caught stealing sweets. An ultra-strict instructor called "White Satan" tries to discipline him, but Akio feels healed when he hears Yoko-sensei sing

আকিও রাস্তার অনাথ ছেলে। খাবার চুরি করে পেট ভরায়। তার বদমাইশির ফলে তার বন্ধুর জীবন বিপন্ন হয়। শেষে পালিয়ে যায় সে পালিকা মায়ের বাড়ি থেকে। অথচ তার অন্তরটি কোমল। সুন্দর স্বপ্নে ভরা। এক অনাথ আশ্রম থেকে পালিয়ে মিষ্টি চুরি করার সময়ে সে ধরা পড়ে। তাকে পাঠানো হয় সংশোধনাগারে। প্রচন্ড কড়া প্রশিক্ষক শ্বেতশয়তান তাকে নিয়মানুবর্তী করে তোলার চেষ্টা চালায়। শেষে আকিও ইওকো সেনসেই-এর গান শুনে শুধরে যায়।

The Magic Tree
Magiczne drzewo
Poland, 2009, 83 mins
Director: Andrzej Maleszka

A storm has knocked down a seemingly ordinary huge oak, yet it was a magic tree…One day, three children find a chair made from that tree that will make any dream come true. Stuck with their mean aunt, the children decide to use the chair to find their parents. The children set off on a wild adventure….

ঝড়ে পড়ে যায় এক বিরাট ওক গাছ। যা কিনা এক জাদুবৃক্ষ। একদিন তিনটি ছোটো বাচ্চা এই গাছের কাঠের তৈরি একটা চেয়ার খুঁজে পায়, যেখানে বসলে সব স্বপ্নই সত্যি হয়। কুচুটে পিসির হাত থেকে বাঁচতে এবং বাবা-মাকে খুঁজে পেতে বাচ্চারা ঠিক করে চেয়ারটা ব্যবহার করবে। দুর্দান্ত এক অ্যাডভেঞ্চার শুরু হয় তারপর ....



From the Sea
De Profundis
Spain, 2007, 80 mins
Director: Miguelanxo Prado

A sketch artist goes down with his ship to a dazzling underwater world, guided by a beautiful mermaid. There is a Casablanca also on a tiny rock inhabited by a sensual violinist, who serenades passing creatures, including a pod of killer whales. The artist exploring the deep sea wonders: is he dead, dreaming, reincarnated or …?

এক স্কেচ আর্টিস্ট তার জাহাজ নিয়ে যায় চোখ ধাঁধানো সমুদ্রের তলার দুনিয়ায়। তাকে পথ দেখায় এক সুন্দরী মৎসকন্যা। এর মধ্যে আছে এক ক্যাসাব্লাঙ্কা যার ছোট্ট পাথুরে দ্বীপে থাকে মোহিনী এক বেহালা বাজিয়ে। যে গান শুনিয়ে মুগ্ধ করে। এমন কি, খুনে তিমিদেরও। গভীর সমুদ্রে ঘুরে বেড়ানো শিল্পীর মনে হতে থাকে সেকি মৃত, অর্ধজাগরিত, নাকি পুনর্জীবিত…?

Nocturna
Spain, 2007, 80 mins
Director: Adrià García, Víctor Maldonado

An orphan boy named Tim is afraid of the dark. However, when the stars start going out in the sky he finds himself exploring the world of the night with his new friend, the cat Shepard. See the film to know why…

অনাথ ছেলে টিম অন্ধকারকে ভারি ভয় পায়। কিন্তু রাতের আকাশে যখন তারারা ফোটে তখন এই টিমই বেরিয়ে পড়ে তার নতুন বন্ধু সেপার্ড বেড়ালের সঙ্গে রাতের দুনিয়া ঘুরে দেখতে। কিন্তু কেন?

Red Dragonflies
Singapore, 2010, 96 mins
Director: Liao Jiekai

A young artist goes back to Singapore from New York. She returns home to old friends and familiar places. Not everything fits in. Memories and friendships are like roots but also like mysteries. Two teenage boys and a girl, all in their school uniforms, explore near a train track in a jungle; charged with fears and amazements and one of them gets lost.

নিউ ইয়র্ক থেকে সিঙ্গাপুর ফিরে যায় এক তরুণী শিল্পী, তার পুরোনো বন্ধু আর পরিচিত পরিবেশে। কিন্তু সবকিছু ঠিক মেলে না। স্মৃতি আর বন্ধুত্ব যেন শিকড়ের মত আবার রহস্যের মতোও। এক কিশোরী ও দুই কিশোর জঙ্গলে এক পরিত্যক্ত ট্রেনলাইন ধরে অভিযানে চলে, গা ছমছমে ভয় নিয়ে – এর মধ্যে একজন যায় হারিয়ে।

Mazu
Taiwan, 88 mins
Director: Lin Shih-en

The animated feature gives modem treatment to the ancient legend of the popular deity Mazu, the Taoist goddess of the Sea who protects fishermen and those associated with the ocean. This is a story of good prevailing over evil, where a young girl born with divine powers and a compassionate heart saves the villagers from the monsters at the cost of her own life, and becomes Mazu.

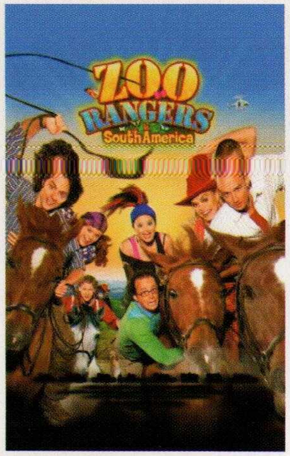
তাও মতে সমুদ্রের দেবী মাজু জেলেদের বাঁচায়, তার গল্প এটি। মন্দের বিরুদ্ধে ভালোর জয়ের কথা বলে এই অ্যানিমেশন ফিল্ম যেখানে ঐশ্বরিক শক্তি নিয়ে জন্মানো দয়ালু একটি মেয়ে সমুদ্রের দানবদের হাত থেকে গ্রামবাসীদের বাঁচায় নিজের জীবনের বিনিময়ে, সেই মেয়েটিই হল মাজু।

Little Witch Fuchsia

Focksia De Miniheks
The Netherlands, 2010, 35mm, 85 mins
Director: Johan Nijenhuis

A great adventure can sometimes hatch from the smallest egg. As wizard Quark finds an egg in the Witches' Wood. This egg produces not a bird, but a little girl. A mini-witch, whom he names Fuchsia. Fuchsia, the Mini Witch is the film version of the book of the same title by Paul van Loon.

একটা ছোট্ট ডিম ফুটেও বেরোতে পারে - এটা মস্ত এক রহস্য। জাদুকর কোয়ার্ক ডাইনিদের জঙ্গলে খুঁজে পায় একটা ডিম, ডিম ফুটে বেরোয় পাখির ছানার বদলে একটা ছোট্ট মেয়ে, পুচকি ডাইনি ফুশিয়া। পল ভ্যান লুন-এর গল্প অবলম্বনে তৈরী এই সিনেমা।



Zoo Rangers in South America

Zoop in Zuid-Amerika
The Netherlands
2007, DVD, 91mins
Director: Johan Nijenhuis

When the Zoo Rangers are asked to find an extremely rare species of butterfly in South America, they initially split up into two groups. A number of rangers pay a visit to the members of the expedition that originally found the butterflies. The others go into the tropical rain forest to seek out the butterflies themselves. Both groups face dangers. It turns out that their client has left them in the dark about her real criminal aspirations, which could mean the complete destruction of the rainforest.

এক বিরল প্রজাতির এক প্রজাপতির খোঁজে চিড়িয়াখানার একদল আধিকারিককে পাঠানো হয় দক্ষিণ আমেরিকায়। এরা দুদলে ভাগ হয়ে যায়। একদল যায় অভিযানকারীদের কাছে যারা প্রথমেই প্রজাপতি দেখেছিল আর অন্যরা যায় গভীর অরণ্যে প্রজাপতির খোঁজে। দুদলই নানা বিপাকে পড়ে। শেষে দেখে তাদের নিয়োগকারীই হল ষড়যন্ত্রকারী যে গোটা অরণ্যটিই ধ্বংস করে ফেলতে চায়।

Winky's Horse
The Netherlands, 90 mins
Director: Mischa Kamp

Winky's (an immigrant Chinese girl in Netherlands) old horse Sara had to be put down due to old age, and the devastated girl feels like she's lost her best friend. One day at her new school, Winky is thrilled to learn that a man named Santa Claus travels the world once a year to give good little boys and girls the presents they've been wanting all year. Though her father remains skeptical about the gift-giving traveler, Winky remains undeterred. No worries, because Winky is certain that Santa will receive the letter she sent to him through the mail. When Saint Nicholas' Day arrives and Winky's shoe is still empty, however, the saddened young girl decides to go to the local mall and confront the big man on his own turf. Does Winky gets her horse?

নেদারল্যান্ডে চিনা অভিবাসী মেয়ে উইংকির ঘোড়া সারাকে বুড়ো বয়সের কারণে মেরে ফেলতে হয়, প্রিয় বন্ধুকে হারিয়ে ভেঙে পড়ে মেয়েটি। স্কুলে সে শোনে সান্টা ক্লস নামে এক বুড়োর কথা যে সারা পৃথিবীর সব লক্ষ্মী ছেলেমেয়েদের বছর শেষে উপহার দেয়। তার বাবা যদিও এ কথা বিশ্বাস করেন না, উইংকি কিন্তু নিশ্চিত সান্টাকে সে যখন চিঠিতে জানিয়েছে তখন ঘোড়া সে পাবেই। কিন্তু সেন্ট নিকোলাসের দিনে নিজের ঝুলি শূণ্য দেখে মুষড়ে পড়ে মেয়েটি, ঠিক করে মলে গিয়ে পাকড়াও করবে সান্টাকে। উইংকি কি শেষ পর্যন্ত পাবে তার ঘোড়া?

2nd Kolkata International Children's Film Festival

DISCOVERY

SYLVAIN CHOMET

Director, France

Born in Yvelines, near Paris, he studied art at high-school until he graduated in 1982. Chomet moved to London in 1988 to work as an animator at the Richard Purdum studio. Soon he established a freelance practice, working on commercials for famous .clients.

In addition to his animation career, Chomet created many print comics,his works won him few international awards.

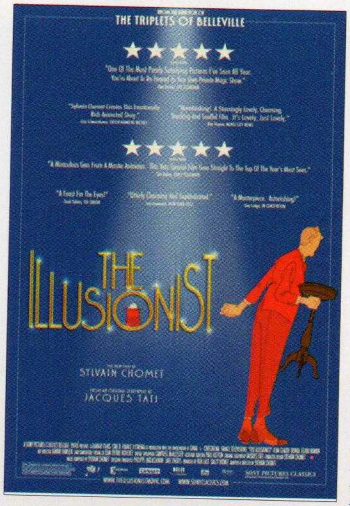
His first animated film, The Old Lady and the Pigeons (La Vieille Dame et les pigeons), in 1997, again won him few international awards including an oscar nomination for best animated short film.Chomet's first feature-length animated film, The Triplets of Belleville (Les Triplettes de Belleville, or Belleville Rendez-vous in the UK) was also nominated for two Oscars in 2003 (Best Animated Feature and Best Song), and introduced Chomet's name to a much wider audience.

Chomet's next film was The Illusionist (L'Illusionniste), based on an unproduced script by which premiered at the 60th Berlin International Film Festival in February 2010. It is based on an unproduced script by great French comic Jacques Tati.

কোমেত জন্মগ্রহণ করেন প্যারিসের কাছে ইভলিনসে। ১৯৮২ সালে শিল্পকলা নিয়ে গ্রাজুয়েশন করে কোমেত ১৯৮৮তে লন্ডন যান রিচার্ড পারডাম স্টুডিওতে অ্যানিমেটর হিসেবে কাজ করতে। কিছুদিনের মধ্যে তিনি স্বাধীনভাবে কাজ শুরু করেন, বিভিন্ন নামী ক্লায়েন্টের জন্য তৈরী করেন বেশ কিছু কমার্সিয়াল।

অ্যানিমেশনের পাশাপাশি কোমেত সমান দক্ষতার পরিচয় দিয়েছেন কমিক রচনার ক্ষেত্রে। তার রচিত কমিকগুলি বেশ কয়েকটি আন্তর্জাতিক পুরস্কারে ভূষিত হয়েছে।

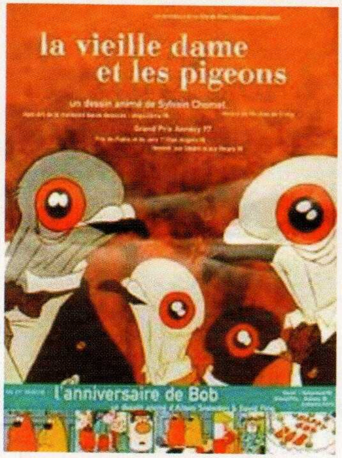
দি ওল্ড লেডি অ্যান্ড দ্য পিজিয়নস, তার তৈরি প্রথম অ্যানিমেশন ফিল্মটি সেরা অ্যানিমেটেড স্বল্প দৈর্ঘ্যের ছবি হিসাবে অস্কার নমিনেশন সহ বেশ কিছু আন্তর্জাতিক পুরস্কার পেয়েছে (১৯৯৭)। তার প্রথম পূর্ণ দৈর্ঘ্যের অ্যানিমেটেড ফিল্ম দ্য ট্রিপলেটস অফ বেলভিল ছবিটিও ২০০৩ সালে সেরা অ্যানিমেশন ফিচার এবং সেরা সংগীতের জন্য দু-দুটি অস্কার নমিনেশন পায় এবং কোমেতের নাম সারা বিশ্বের দর্শকের কাছে পৌঁছে যায়। ২০১০ সালে বার্লিন চলচ্চিত্র উৎসবে প্রদর্শিত হয়েছে তার সাম্প্রতিক ফিল্ম দি ইলিউশনিস্ট। বিখ্যাত ফরাসি কমিক আর্টিস্ট জ্যাকুস তাতির একটি অপ্রকাশিত স্ক্রিপ্টের ভিত্তিতে ফিল্মটি নির্মাণ করেছেন কোমেত।



The Illusionist
L'illiusioniste, France, 201
DVD, 80 mins
Director: Sylvain Chomet

A French illusionist finds himself out of work and travels to Scotland, where he meets a young woman. Their ensuing adventure changes both their lives forever.

এক ফরাসী শিল্পী কাজ খুইয়ে চলে যায় স্কটল্যান্ড, যেখানে তার দেখা হয় এক তরুণীর সঙ্গে। এমন সব অ্যাডভেঞ্চারে জড়িয়ে পড়ে তারা, যে তাদের জীবনের গৎ-ই যায় পাল্টে।



The Old Lady and the Pigeons
Vielle Dame et les Pigeons
France, 1998, DVD, 25 mins
Director: Sylvain Chomet

A starving gendarme, wasting away from hunger, is reduced to grabbing castoff snacks from fat American tourists. When he sees as old woman feeding pigeons, in desperation he hits on the bizarre idea of dressing up as one, replete with grotesque, oversized head, and passing himself off as one of them! She seems not to notice that he's a bit larger than her other birds - and it gets odder when he invites himself into her flat and gestures for her to make a meal for him. As the weeks pass, he gets fatter and fatter, and as he slips into his delusion, he starts believing he IS a pigeon. One day, he follows her to the kitchen, where he is shocked to discover that her real pet is another woman - dressed up as a cat! Then he realises she's just been fattening him up as a treat for the cat.

এক উপোসী সৈনিক বেঁচে থাকে পেটমোটা আমেরিকান ট্যুরিস্টদের এঁটোকাঁটা খেয়ে। একদিন এক বুড়িকে পায়রাদের খাওয়াতে দেখে, তার মাথায় এক বিচিত্র বুদ্ধির উদয় হয়। সে পায়রা সেজে পাখিদের দলে ঢুকে পড়ে, এবং হাজির হয় বুড়ির ফ্ল্যাটে। ভাবে বুড়িকে ভালোই ধোঁকা দেওয়া গেছে। খেয়ে দেয়ে মোটা হতে হতে, তার মনে হয় সে সত্যিই এক পায়রা। একদিন রান্নাঘরে ঢুকে অবশেষে সে বোঝে বুড়ির আসল পুষ্যি হল বেড়াল সেজে থাকা এক মহিলা, যার ভোজের জন্য তাকে খাইয়ে দাইয়ে মোটা করছে এই বুড়ি।

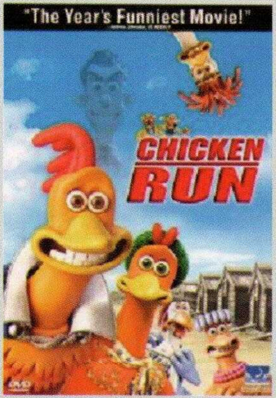
The Triplets of Belleville
Les Triplettes de Belleville
France, 2003, DVD, 80 mins
Director Sylvain Chomet

When her grandson is kidnapped during the Tour de France, Madame Souza and her beloved pooch Bruno team up with the Belleville Sisters--an aged song-and-dance team to rescue him.

ত্যুর-দ্য-ফ্রাঁস নামে বিখ্যাত সাইকেল রেসের সময় মাদাম সুজার নাতি অপহৃত হয়। মাদাম ও তার আদরের ছোট্ট কুকুর ব্রুনো, এক সেকেলে নাচ-গানের দল ঐদ্য বেলভিল সিস্টার'দের সঙ্গে নেমে পড়ে নাতির উদ্ধারে।

2nd Kolkata International Children's Film Festival

ALL TIME FAVOURITES



Chicken Run (2000)
Directors: Peter Lord, Nick Park
Writers: Peter Lord (original story), Nick Park (original story)
Stars: Mel Gibson, Julia Sawalha and Phil Daniels

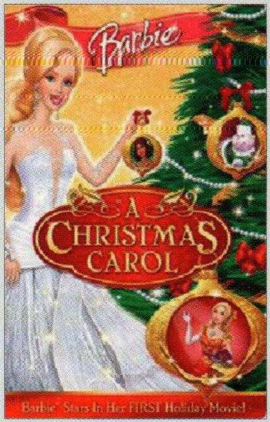
Having been hopelessly repressed and facing eventual certain death at the chicken farm where they are held, Rocky the rooster and Ginger the chicken decide to rebel against the evil Mr. and Ms. Tweedy, the farm's owners. Rocky and Ginger lead their fellow chickens in a great escape from the murderous farmers and their farm of doom.

রকি মোরগ আর জিঞ্জার মুর্গিখামারে অত্যাচারিত হতে হতে নিশ্চিত মৃত্যুর মুখে দাঁড়িয়ে ঠিক করে খামার মালিক মিস্টার আর মিসেস টুইডির বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করবে। বাকি মোরগ ও মুর্গিদের তারা নেতৃত্ব দেয় খুনে খামার মালিকদের হাত থেকে মুক্তির অভিযানে।

Dennis the Menace (1993)
Director: Nick Castle
Writers: Hank Ketcham (characters), John Hughes
Stars: Walter Matthau, Mason Gamble and Joan Plowright

Dennis, everyone's favorite kid from the comics is back. When his parents have to go out of town, he stays with Mr and Mrs Wilson. The little menace is driving Mr Wilson crazy. But Dennis is just trying to be helpful. Even to the thief he bumps into.

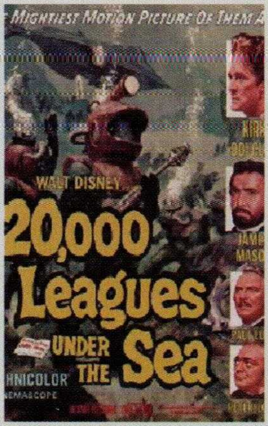
বাবা-মা গেছে শহরের বাইরে। দামাল ছেলে ডেনিস্ আছে মিস্টার ও মিসেস উইলস্নের বাড়ীতে। দস্যি ডেনিস পাগল করে তুলেছে মিস্টার উইলস্নকে। আসলে সে কিন্তু সবাইকে সাহায্যই করতে চায়। এমনকি চোরকেও।



Barbie in 'A Christmas Carol' (2008)
Director: William Lau
Writers: Elise Allen, Charles Dickens (based on the story by)
Stars: Kelly Sheridan, Morwenna Banks and Melissa Lyons

In her first Christmas movie, Barbie stars as Eden Starling, a spoiled, selfish, hard-hearted opera singer, who doesn't believe in Christmas.

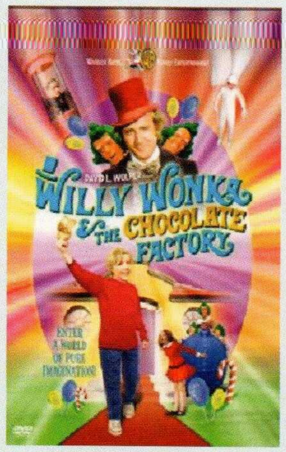
এই সিনেমায় ইডেন স্টার্লিং-এর ভূমিকায় দেখা যায় বার্বিকে। যে ইডেন স্বার্থপর, বখে যাওয়া, কঠিন হৃদয় এক অপেরা গায়িকা, ক্রিসমাসে যার একবিন্দু বিশ্বাস নেই।



20000 Leagues Under the Sea (1954)
Director: Richard Fleischer
Writer: Earl Felton (screenplay)
Stars: Kirk Douglas, James Mason and Paul Lukas

The oceans during the late 1860-92s are no longer safe; many ships have been lost. Sailors have returned to port with stories of a vicious narwhal (a giant whale with a long horn) which sinks their ships. A naturalist, Professor (Pierre) Aronnax, his assistant, Conseil, and a professional whaler, Ned Land, join an US expedition which attempts to unravel the mystery.

১৮৬০ থেকে '৯২ সমুদ্র হয়ে ওঠে বিপদসঙ্কুল, হারিয়ে যায় অনেক জাহাজ। বদরে ফিরে এসে নাবিকেরা বলে ভয়ানক এক শিং-ওয়ালা তিমি মাছের গল্প , যে জাহাজ ডুবিয়ে দেয়। একজন প্রকৃতি বিজ্ঞানী, তার সহকারী ও একজন তিমি শিকারীকে নিয়ে আমেরিকান এক অভিযানে যোগ দেন এর রহস্য উদ্ঘাটন করতে।



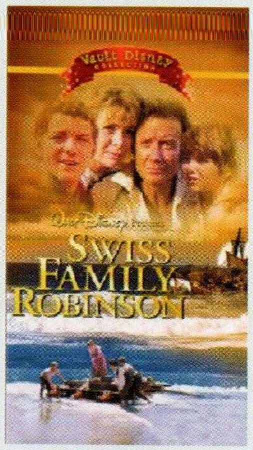
Willy Wonka & the Chocolate Factory (1971)

Director: Mel Stuart

Writers: Roald Dahl (screenplay), Roald Dahl (book)

The world is astounded when Willy Wonka, for years a recluse in his factory, announces that five lucky people will be given a tour of the factory and one will win a lifetime supply of Wonka chocolate. Charlie, along with four somewhat odious other children, get the chance of a lifetime and a tour of the factory. Along the way, mild disasters befall each of the odious children, but can Charlie beat the odds and grab the prize?

অনেকদিন বাদে কারখানা খুলে দুনিয়াশুদ্ধ লোককে চমকে দিয়ে উইলি ওয়ংকা ঘোষণা করেন, পাঁচজন ভাগ্যবানকে ঘুরিয়ে দেখাবেন তার অত্যাশ্চর্য কারখানা। আর একজন সারা জীবন ধরে বিনামূল্যে পাবে ভরপুর চকোলেট। চার্লি এবং আরো চার বিদঘুটে বাচ্চা এই সুযোগ পায়। কারখানা ঘুরে দেখার পথে ঘটে নানা মজার বিপর্যয়। চার্লি কি শেষ পর্যন্ত জিততে পারবে সেরার পুরস্কার?



Swiss Family Robinson (1960)

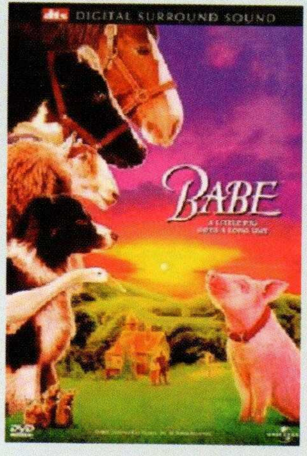
Director: Ken Annakin

Writers: Lowell S. Hawley (screenplay), Johann David Wyss(novel)

Stars: John Mills, Dorothy McGuire and James MacArthur

A family in route to New Guinea is shipwrecked on a deserted tropical island. They create a home on the island (centering around a huge tree house). Plenty of adventure ensues as the family deals with issues of survival and pirates, and the brothers must learn how to live on the island with an uncertain future.

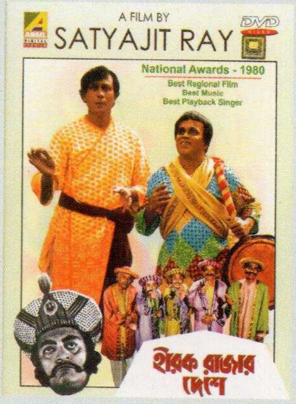
নিউ গিনি যাবার পথে জাহাজডুবি হয়ে এক পরিবার এসে পড়ে নির্জন গ্রীষ্মমন্ডলীয় দ্বীপে। এক মস্ত গাছকে ঘিরে তারা তৈরি করে তাদের বাড়ি। জলদস্যুদের সঙ্গে মোকাবিলা করে বেঁচে থাকতে গিয়ে নানা রোমাঞ্চকর অভিজ্ঞতার সম্মুখীন হয় তারা। আর এমনি করেই শিখে যায় অনিশ্চিত জীবনে বেঁচে থাকার নানা কৌশল।



Babe (1995)
Director: Chris Noonan
Writers: Dick King-Smith (novel), George Miller(screenplay)
Stars: James Cromwell, Magda Szubanski and Christine Cavanaugh

Farmer Hoggett wins a runt piglet at a local fair and young Babe, as the piglet decides to call himself, befriends and learns about all the other creatures on the farm. He becomes special friends with one of the sheepdogs, Fly. With Fly's help, and Farmer Hoggett's intuition, Babe embarks on a career in sheepherding with some surprising and spectacular results.

চাষী হগেট মেলায় একটা ছোট্ট শুয়োরছানা জেতে। ছানাটা বলে তার নাম বেব। সে চটপট খামারের বাকি পশুদের সঙ্গে ভাব করে নেয়, বিশেষ করে ভেড়ার পালের পাহারাদার ফ্লাই কুকুরের সঙ্গে। ফ্লাইয়ের সাহায্যে এবং হগেটের উৎসাহে বেব-ও হয়ে ওঠে ভেড়াদের পাহারাদার। সে এক চমৎকার ব্যাপার।



The Kingdom of Diamonds(1980)
Heerak Rajar Deshe
Director: Satyajit Ray
Writer: Satyajit Ray
Stars: Soumitra Chatterjee, Utpal Dutt, Robi Ghosh, Tapan Chatterjee, Santosh Dutta

The musician duo of Goopi Gayin and Bagha Bayin make a comeback in this sequel, where they are invited to the court of the Hirak Raja (Diamond King), for their musical skills. They have to perform at the kingdom's Jubilee Celebrations. But coming to the kingdom, they use their natural goodness and curiosity to find out that all is not well in the kingdom. There is exploitation of poor farmers and diamond-miners. There are sycophant courtiers and ruthless armies. And there is a mad scientist with this Brain-washing machine. With the help of an upright school-master, Goopi and Bagha set out to correct the evils... with the help of their ghost-given skills, fast thinking and an impish sense of humour.

2nd Kolkata International Children's Film Festival

BIOGRAPHICAL FILMS

RAJA RAMMOHAN, Released on 1.10.65 at Sree.

Received Indira Award, President's Award, India,1965, Certificate of Merit (Regional).

B & W 14 reel 35mm

Script & Direction: Bijoy Bose

Photography: Ajoy Mitra

Art Direction: Kartik Bose

Editor: Biswanath Mitra

Lyricist: Rammohan Ray

Music: Rabin Chattopadhyay

Playback: Manabendra Mukhopadhyay, Sandhya Mukhopadhyay, Nirmalendu Chowdhury, Mintu Dasgupta

Cast: Basanta Chowdhury, Chhaya Debi, Basabi Nandi, Banani Chowdhury, Chhanda Debi, Rajlakshmi, Ratna Ghosal, Nitish Mukhopadhyay, Jahar Gangopadhyay, Kamal Mitra, Asitbaran, Tarun Kumar, Sailen Mukhopadhyay, Haradhan Bandopadhyay, Tilak Chakraborty. Shyam Laha, Bankim Ghosh, Moni Srimani, Kali Sarkar

SUBHASHCHANDRA, Released on 26.6.66 at Rupabani, Aruna, Bharati

Received President's Award, India, 1966 For Promoting National Unity & Integration
B & W 14 Reel 35 mm

Script & Direction: Pijush Bose

Photography: Dilipranjan Mukhopadhyay

Art Direction: Kartik Bose

Editor: Dulal Dutta, Lyricist:Rabindranath Tagore, Dwijendralal Ray, Atulprasad, Vibekananda

Music: Aparesh Lahiri

Playback: Hemanta Mukhopadhyay, Lata Mangeshkar, Manna Dey, Aparesh LahiriBansari Lahiri, Mrinal Chakraborty, Tarun Bandopadhyay

Cast: Master Ashis Ghosh, Samar Kumar, Amar Dutta, Rabin Bandopadhyay, N.Biswanathan, Dilip Ray, Prasad Mukhopadhyay, Nirmal Ghosh, Reba Debi, Rama Das, Ajitprakash, Lansden, Shiben Bandopadhyay, Mina Chakraborty

DADATHAKUR, Released on 9.11.62 at Minar, Bijoli, Chhabighar

Received President's Award, India, 1962, Gold Medal for Best Film

B & W 15mm 35mm

Director: Sudhir Mukhopadhyay

Script: Nripendrakrishna Chattopadhyay

Photography: Bibhuti Chakraborty

Art Director: Satyen Raychowdhury

Editor: Baidyanath Chattopadhyay, Rabin Sen

Lyricist: Kazi Nazrul Islam, Saratchandra Pandit, Gouriprasanna Majumdar

Music: Hemanta Mukhopadhyay, Pratima Bandopadhyay, Debabrata Biswas

Cast: Chhabi Biswas, Sulata Chowdhury, Biswajit, Bhanu Bandyopadhyay,Tarun Kumar, Chhaya Debi, Bidhayak Bhattacharya, Sita Debi, Gangapada Bose, Shyam Laha, Jiben Bose, Nripati Chattopadhyay, Ajit Chattopadhyay, Sisir Batabyal, Amar Mullik, Prafulla Mukhopadhyay

BHAGINI NIBEDITA, Released on 16.2.62 at Radha, Purna

Received President's Award, India, 1961, Gold medal for Best Film.

B & W 14 reel 35mm

Director: Bijoy Bose

Script: Nripendrakrishna Chattopadhyay

Photography: Bijoy Ghosh

Art Direction: Satyen Roychowdhury

Editor: Biswanath Mitra

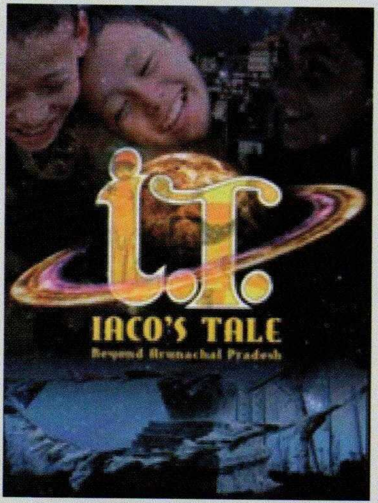
Music: Anil Bagchi

Playback: Nirmala Misra, Gobindagopal Mukhopadhyay, Alok Bagchi, Adhir Bagchi

Cast: Arundhati Debi, Amaresh das, Chanda Debi, Sunanda Debi, Sova Sen, Asitbaran, Rabin Majumdar, Dilip ray, Ajit Bandapadhyay, Dwiju Bhawal, Haradhan Bandapadhyay, Sailen Mukhopadhyay, Premangshu Bose, Bani Gangapadhyay

2nd Kolkata International Children's Film Festival

SHORT & DOCUMENTARIES



Iaco's Tale
Italy, 2009, DVD, 78 mins
Director: Gaia Ceriana

The story begins in the town of Tawang, Arunachal Pradesh around one of the oldest monasteries of Tibetan Buddhism in India. The film tells of an encounter between a western girl, Iacobella, who wants to know Buddhism, and Tenzin a kid of ethnic Monpa (Buddhist),, an orphan and a bit 'visionary. Tenzin says he can see the cosmos and has a mission to show it to other children. Iaco goes in search of a good school, to secure a future for his little friend Tenzin.

গল্পের শুরু অরুণাচল প্রদেশের তাওয়াং-এ, তিব্বতী বৌদ্ধধর্মের সবচেয়ে পুরানো মঠগুলির এক অন্যতম মঠে। পশ্চিমের মেয়ে ইয়াকোবেলা বৌদ্ধধর্মকে জানতে চায়। তার সঙ্গে আলাপ হয় মনপ জনজাতির অনাথ তেনজিনের, যে অনেক কিছু দেখতে পায়। তেনজিন বলে সে মহাকাশ দেখতে পায় এবং অন্যদের দেখাতেও চায়। অন্যদিকে ইয়াকো একটা ভাল স্কুল খোঁজে তেনজিনের জন্য।

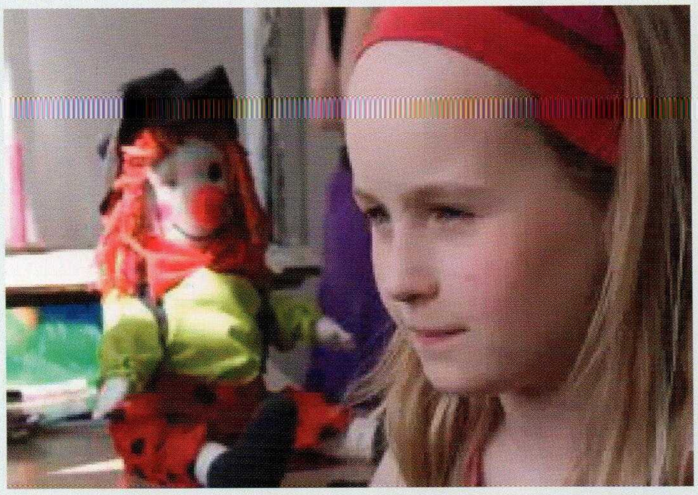
Short films from Germany

Ballet Story
2011, 9 mins
Director: Daria Belova

Another day at the ballet school. Class routine goes on as usual, when Sophie notices a boy outside on the street.

ব্যালে স্কুলে একদিন। ক্লাস চলছে যেমন চলার, হঠাৎ সোফি দেখে রাস্তায় দাঁড়িয়ে আছে একটি ছেলে।

Short films from Germany



Balloons at the Window
Ballons am Fenster
2011, 12 mins
Director: Maximilian Zwiener

Isabelle spends her ninth birthday alone at home because her mother has to work. While she sits at the window painting pictures, a clown comes by suddenly who sends her messages written on balloons.

মা কাজে যাবেন, তাই ইসাবেল তার নবম জন্মদিনটা একা কাটায় বাড়িতে। সে যখন জানালায় বসে ছবি আঁকছে, হঠাৎই এক ক্লাউন এসে হাজির, যে বেলুনে লিখে পাঠায় চিরকুট।

Princess' Painting
Das Bild der Prinzessin
2010, 6 mins, Animation
Director: Johannes Weiland

A princess takes a really close look at a cow.

এক রাজকুমারী খুঁটিয়ে দেখেন একটি গরু।

Short films from Germany

The Treasure
Der Schatz
2011, 10 mins, Animation
Director: Francie Liebschner

A little girl spends the beginning of autumn with her grandfather in the garden. When the wind blows the last leaves from the tree, the girl has to learn to say goodbye.

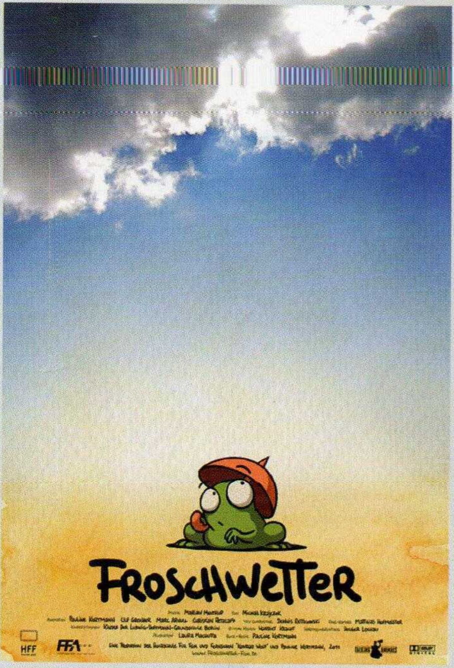
একটি ছোট মেয়ে শরতের শুরুটা কাটায় বাগানে দাদুর সঙ্গে। হাওয়ায় যখন উড়ে যায় গাছের শেষ পাতাগুলি, মেয়েটি শেখে বিদায় জানাতে হয় কেমন করে।

River
Fluss
2011, 14 mins
Director: Michael Venus

Nine-year-old Thomas lives with his mother. When his father leaves him alone at the river during a joint fishing trip, the boy's frustration and anger suddenly breaks loose.

ন'বছরের টমাস তার মায়ের সঙ্গে থাকে, মাছ ধরতে গিয়ে বাবা যখন তাকে একলা নদীর জেটিতে ছেড়ে যায়। হঠাৎই সে ফেটে পড়ে ক্ষোভে, রাগে,হতাশায়।

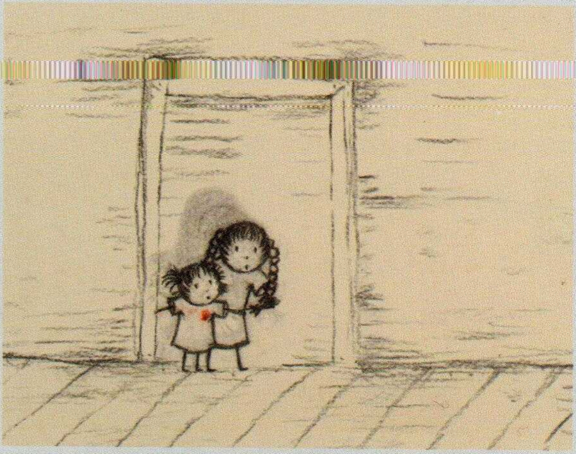
Short films from Germany



Frog Weather
Froschwetter
2011, 6 mins, Animation
Director: Pauline Kortmann

It's hot. The frog is alarmed: if it is true what the kids say, terrible things could happen to the climate! What exactly the poor frog learns the hard way.

বেজায় গরম, বেচারা ব্যাং শঙ্কিত। বাচ্চারা যা বলছে তাতে আবহাওয়া বদলে যেতে পারে ভয়ানক ভাবে, ব্যাং বেচারা তাই ঠেকে শেখে।

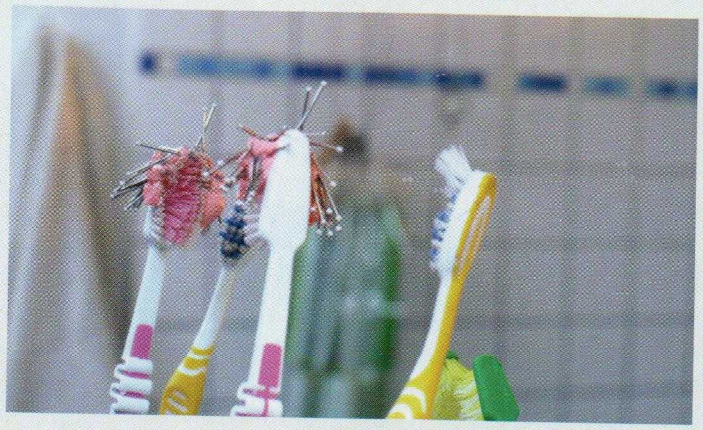


Marie
2010, 11 mins, Animation
Director: Jutta Schünemann

Once upon a time there lived a girl named Marie in a small village. It so happened that she was born with a hole in her heart. Marie's family took very good care of her. For her third birthday she got a very special present.

মারি জন্মে ছিল হার্টে ফুটো নিয়ে। বাড়ির লোকেরা তার খুবই যত্ন নিত। তিন বছরের জন্মদিনে সে পেল এক বিশেষ উপহার।

Short films from Germany



Traces of Life

Was da lebt

2012, 9 mins, Animation

Directors: Kyne Uhlig & Nikolaus Hillebrand

How is living in a household, where four children live?

চারটে বাচ্চা যে বাড়িতে আছে, সে বাড়িতে থাকতে হলে কেমন হবে?

Future

Zukunft

2011, 3 mins, Animation

Directors: Kyne Uhlig & Nikolaus Hillebrand

Children talk about their ideas of their future.

ছোটরা ভবিষ্যত বিষয় তাদের ধারণা নিয়ে কথা বলে।

SPECIAL THANKS

U.S. Consulate General
Office of Public Affairs,
The American Center,
38A J L Nehru Road,
Kolkata 700 071, India.
(+91-33-39846300 Extn. 6325 / 7 +91-33-2288
03561 / E +91-98313 56474 ™
ghoshsx2@state.gov / ü
http ://kolkata.usconsulate.gov

Children's Film Society India
8th Floor, Films Division Complex
24-Dr. G. Deshmukh Marg,
Mumbai 400 026 (India)
91-22-2351616 / 23521120
91-22-23522610
admin@cfsindia.org

Directorate of Film Festivals
Ministry of Information and Broadcasting
Government of India
Sirifort Auditorium Complex,
August Kranti Marg,
New Delhi 110 049
Fax : 91 11 26497214 / 26499357
Tel : 91 11 26499371 / 26499356
Website : www.dff.nic.in

Alliance Francaise du Bengale
"Khaleel Munzil", 217, A.J.C. Bose Road
Kolkata 700 017 / India
Tel : +91-33-4006 4801
Mobile : +91 9903127082
Fax : +91-33-2281 5600
and "Bimal Villa", 3 West Range
Kolkata 700 017 / India
Tel : +91-33-4006 4809 / 4810
Fax : 91-33-2281 5600

Consulate-General of Japan at Kolkata
Ph: 2421-1970 ~ 77
japanconsulate.culture@gmail.com

Ushakiron Movies Limited Ramoji Film City
Hyderabad Andhra Pradesh, India 501512
Email Address : tourism.hr@rfc.co.in
Telephone : 0091-08415-246555
Fax : 08415 305029

Shree Venkatesh Films
5th Floor, 6 Waterloo Street,
Kolkata 700 069,
West Bengal, India
+91 33 30927600
Fax : +91 33 22101124
info@venkateshfilms.com

T Sarkar Productions
79, Commercial Point Bldg,
Room No 510, 5th Flr,
Dharmatala, Lenin Sarani,
Kolkata 700 013, West Bengal, India
Phone : +(91)-(33)-22262118, 22178382, 22454694

Polish Institute
Tel : +91 1141496965
50 M, Shantipath, Chanakyapuri
New Delhi 110 019
Email : hemal.paliwal@instytutpolski.org

SPECIAL THANKS

Smile Foundation
V - 11, Level - One,
Green Park Extension,
New Delhi - 110 016
Tel. 011 - 43 123 700

Goethe-Institut Kolkata
Max Mueller Bhavan
8, Ballygunge Circular Road
Kolkata 700 019, India
Phone : + 91332486-6398, 2486-6424
Fax : +91 33 2486-5188
infor@kolkata.goethe.org
www.goethe.de/kolkata

Gorky Sadan
3 Gorky Terrace (near Minto Park/Camac Street),
Kolkata 700 017
Telephone Number : 0091 33 2283 2742/43
Tele Fax Number : 0091 33 22832745
E-mail ID : gorky_sadan@mail.ru
Website : http://www.gorkysadan.com

Embassy of Denmark, India
11 Golf Links
110003 New Delhi
Tel : + 91-11-4209 0700
Fax : +91-11-2460 2019
Email : delamb@um.dk

Instituto Cervantes of New Delhi
48, Hanuman Road
Connaught Place
New Delhi 110 001
Tel. : (+91 11) 43 68 19 00
cenndel@cervantes.es

Consulate of Brazil
"Shakespeare Court", 4th Floor,
21A, Shakespeare Sarani,
Kolkata 700 017.

Consulate of Republic of Cyprus in Kolkata
3C, Park Plaza (3rd Floor),
71 Park Street,
Kolkata 700 016.
Tel : 033 22291083 / 1084 / 6000 / 9060 / 0757
Fax : 033 22291089

Consulate of Italy
3, Raja Santosh Road, Alipore,
Kolkata 700 027
Tel : 0091-33-24792414 24792426
Fax : 0091-33-24793892
E-Mail: consolatogenerale.calcutta@esteri.it

National Film Archive of India
Law College Road
P.O. Box 810
Pune 411 004
Fax : 91-020-25670027
Email : nfaipune[at]gmail[dot]com

Bangladesh Deputy High Commission
9, Bangabandhu Sheikh Mujib Sarani
Kolkata 700 017
Phone : +91 33 4012 7500
Fax : +91 33 4012 7555
E-mail : bdhc@bdhckolkata.org / hoc@bdhckolkata.org / bdhckolkata@gmail.com
Web : http://www.bdhckolkata.org

British Council Division British Deputy High Commission
L & T Chambers First Floor,
16 Camac Street,
Kolkata 700 017,
India
Tel : +91 33 2282 5370
kolkata.customercare@in.britishcouncil.org

SPECIAL THANKS

Priya Entertainments
Address : Priya Entertainments Pvt. ltd.
95 Rashbehari Avenue
Kolkata 700 029
Phone : 033 2464 1313
Telefax : 033 2463 3128
E-mail : info@priyaentertainments.com

Consulate of The Netherlands
5, Rameshwar Shaw Road
Kolkata 700 014
E-mail : consulkolkata.netherlands@gmail.com

Roopkala Kendro
Sector-V, Block-GM,
Salt Lake City, Kolkata
West Bengal 700 091, India
Tel : 91-33-2357 5743 / 91-33-2357 5840
Fax : 91-33-2357 5691
E-mail : kendro@vsnl.net

Satyajit Ray Film & Television Institute
E.M. By-Pass Road,
P.O.: Panchasayar,
Kolkata (India)
Pin : 700 094
(033) 2432-8355 / 8356 / 9300
srfti@cal.vsnl.net.in
Fax : (033)2432-0723 / 9436

National Institute of Design
Paldi, Ahmedabad
E-mail : academic[at]nid[dot]edu,
admissions[at]nid[dot]e
Phone : +91 79 26623692 to 97 Extn. 1025

Cine Central, Calcutta
2, Chowringhee Road,
Kolkata 700 013, India
Phone : (91-33) 2228-7911, Fax (91-33) 2228-8584
Website : www.cinecentralcalcutta.org
Email : cinecentral@hotmail.com / cine1965@gmail.com

Sri Debashis Mukhopadhyay
Sri Pranabesh Maity
Sri Parthajit Gangopadhyay
Sri Indranil Ghosh
Sri Shantanu Ganguly

Executive Editor
Ladly Mukhopadhaya

Coordinator
Sharbani Bandyopadhyay
Publication Manager,
Shishu Kishore Akademi

Editorial Assistants
Chandan Goswami
Kedar Nath Banerji
Arupratan Chakraborty
Koustav Dutta
Anirban Ghosh
Madhusudan Mondal

শিশু কিশোর আকাদেমি ।। তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ ।। পশ্চিমবঙ্গ সরকার

শিশু কিশোর আকাদেমির বই

সদ্য প্রকাশিত হয়েছে

মনোজ মিত্র ও ময়ূরী মিত্র সম্পাদিত
শিশু কিশোর নাটক
দুটি খণ্ড একত্রে ৪০০ টাকা

প্রকাশিত বই

সারা পৃথিবীর রূপকথা (এশিয়া খণ্ড) সম্পাদনা: দিব্যজ্যোতি মজুমদার ও অরুণ চট্টোপাধ্যায় ৩০০৲

সারা পৃথিবীর রূপকথা (ভারত খণ্ড) সম্পাদনা: দিব্যজ্যোতি মজুমদার ও অরুণ চট্টোপাধ্যায় ৩০০৲

শিশু কিশোর সাহিত্য সংগ্রহ - ১ সম্পাদনা: দেবীপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়, অশোককুমার মিত্র ও পার্থজিৎ গঙ্গোপাধ্যায় ৩৫০৲

চিঠির গল্প মোহনলাল গঙ্গোপাধ্যায় ১০০৲

হারানো দিনের উজ্জ্বল গল্পমালা ১ ও ২ সম্পাদনা: অশোককুমার মিত্র ও পার্থজিৎ গঙ্গোপাধ্যায় ১২৫৲

সরল দে'র নির্বাচিত শিশু কিশোর সাহিত্য ২০০৲

সবুজপাতা-১ সম্পাদনা: পার্থজিৎ গঙ্গোপাধ্যায় ও চন্দন নাথ ১৩০৲

সবুজপাতা-২ সম্পাদনা: পার্থজিৎ গঙ্গোপাধ্যায় ১৭০৲

সবুজপাতা-৩ সম্পাদক: পার্থজিৎ গঙ্গোপাধ্যায় ১৫০৲

ছোটোদের রবিঠাকুর ১০৲

ছবিতে রবীন্দ্রজীবনী ১০০৲

বিজ্ঞানকোষ-১ নির্বাহী সম্পাদক: দেবব্রত মল্লিক ২০০৲

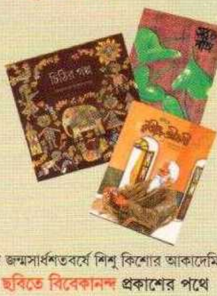
ছাপাখানার অ আ ক খ সৌমেন বসাক ও তৃষ্ণা বসাক ৪০৲

সমুদ্রকথা দেবব্রত মল্লিক ৪০৲

সার্ধশতবর্ষ জন্মজয়ন্তীতে রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের শিশু-কিশোরদের উপযোগী সমস্ত লেখা একত্রিত করে
ছোটোদের রবীন্দ্ররচনাবলী (প্রথম খণ্ড) - ২০০৲

প্রকাশিতব্য

- ছোটোদের রবীন্দ্র রচনাবলী ২য় খণ্ড
- **শিশু কিশোর সাহিত্য সংগ্রহ ২**
- ছোটোদের জন্য ছবিতে জীবনী সিরিজ
- **ছবিতে নজরুল**
- ছবিতে উপেন্দ্রকিশোর
- **ছবিতে সুকুমার**
- ছবিতে আচার্য প্রফুল্লচন্দ্র
- **শিশু-কিশোর সাহিত্যের ইতিহাস**
- ছোটোদের অভিধান
- **ছোটোদের জ্ঞান-বিজ্ঞান সিরিজের নতুন চারটি বই**



স্বামী বিবেকানন্দের জন্মসার্ধশতবর্ষে শিশু কিশোর আকাদেমির বিশেষ উদ্যোগ **ছবিতে বিবেকানন্দ** প্রকাশের পথে

চির সবুজ লেখা'র গ্রাহক নেওয়া হচ্ছে

চির সবুজ লেখা' বিখ্যাত লেখকদের কলমে ছোটোদের মন ভরানো রকমারি স্বাদের লেখা আর দুর্দান্ত রঙিন ছবি দিয়ে সাজানো আকাদেমির ত্রৈমাসিক পত্রিকা। প্রধান সম্পাদক : অর্পিতা ঘোষ।

পত্রিকা ও বইয়ের প্রাপ্তিস্থান: আকাদেমি কার্যালয় (১/১ আচার্য জগদীশচন্দ্র বসু রোড, কলকাতা: ২০, দূরভাষ -২২২৩ ৬২১০/১১/৫৮, দে'জ পাবলিশিং, বইঘর (কলেজস্ট্রিট, রবীন্দ্র সদন), দে বুক স্টোর, পত্রভারতী

Published by Meghnad De, Secretary, Sishu Kishore Akademi
1/1, A. J. C. Bose Road, Kolkata - 700 091
Tel: 0332223 6210/11/58
Fax: 033 22236211 email: askcukolkata@gmail.com
Website: www.askcu.org, www.kicff.in